Honeywell

GB **OIL RADIATOR**
User instructions

DE **ÖLRADIATOR**
Gebrauchsanweisung

FR **RADIATEUR À BAIN D'HUILE**
Mode d'emploi

IT **RADIATORE AD OLIO**
Istruzioni per l'uso

ES **RADIADOR DE ACEITE**
Instrucciones de uso

PT **IRRADIADOR A ÓLEO**
Manual do utilizador

NL **OLIEGEVULDE RADIATORKACHEL**
Gebruiksaanwijzing

SE **OLJERADIATOR**
Bruksanvisning

NO **OLJEFYLT RADIATOR**
Bruksanvisning

DK **OLIERADIATOR**
Betjeningsvejledning

FI **ÖLJYTÄYTTEINEN LÄMMITIN**
Käyttöohje

PL **GRZEJNIK OLEJOWY**
Instrukcja obsługi

HU **OLAJRADIÁTOR**
Használati utasítás

CZ **OLEJOVÝ RADIÁTOR**
Návod k použití

HR **ULJNI RADIJATOR**
Upute za uporabu

SI **OLJNI RADIATOR**
Navodilo za uporabo

EE **ÕLIRADIAATOR**
Kasutusjuhend

LT **TEPALINIS RADIATORIUS**
Naudojimo instrukcija

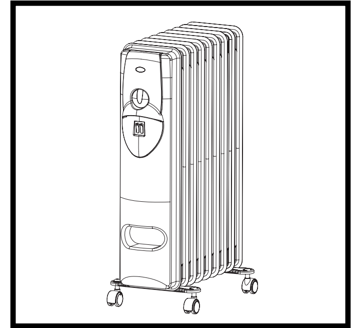
LV **EĻĻAS RADIATORS**
Lietošanas instrukcija

TR **YAĞLI RADYATÖR**
Kullanım Talimatları

RU **МАСЛЯНЫЙ РАДИТОР**
Руководство по эксплуатации

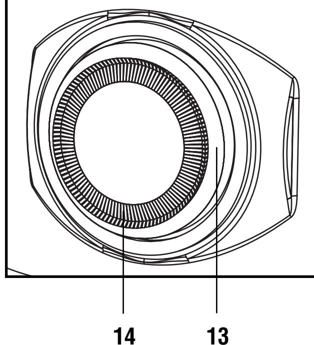
GR **ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟ Σ·ΜΑ ΛΑΔΙΟΥ**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

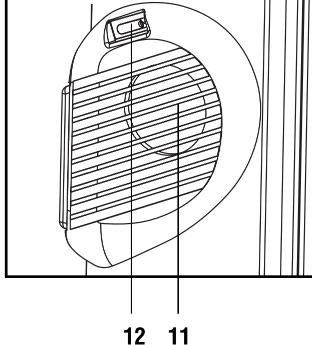
SA **مدفأة زيتية**
دليل الاستعمال

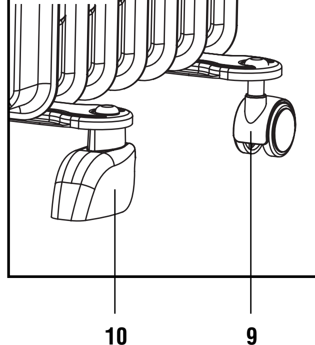


HR-40715E
HR-40920E
HR-40920FE
HR-40920TE
HR-41120E
HR-41125E

4
15
3
2
1
5
6
9







14 13 12 11 10 9

100 cm

100 cm

100 cm

100 cm

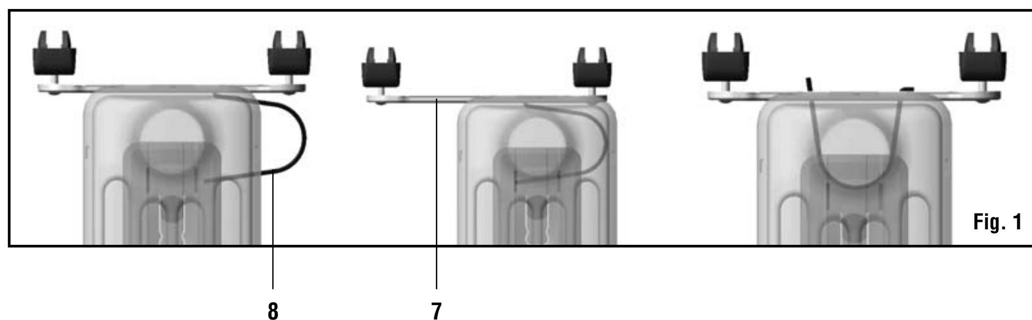
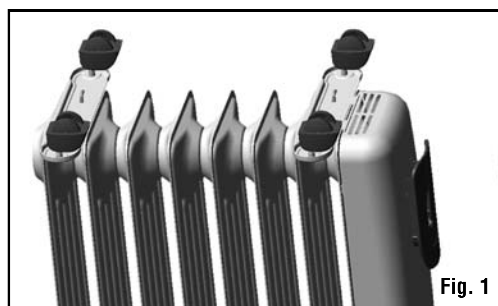


Fig. 1


Fig. 1

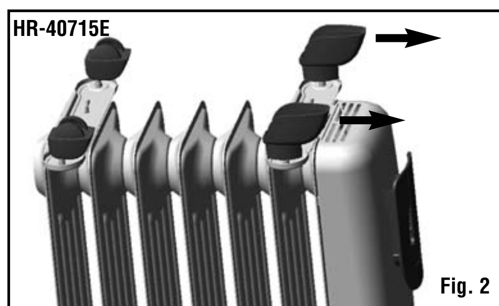
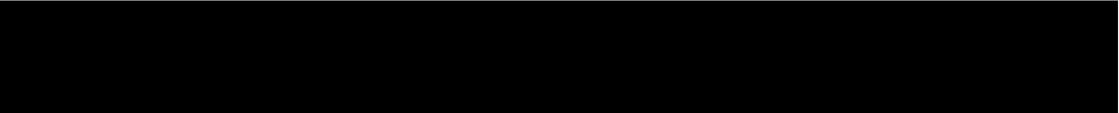


Fig. 2



IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Before starting to use the heater, read through all the instructions and keep this user manual in a safe place for future reference.

1. Extreme care is essential when the heater is used in the vicinity of children or frail persons and when the heater is running without supervision.

2. Do not use the heater outdoors.

3. Only operate the heater when it is standing upright and the castors and feet have been mounted completely. Model HR-40715E: Make sure that the feet always point to the front, so that the heater is standing securely and cannot tip over to the front.

4. Unwind the power cord completely. An incompletely unwound power cord can lead to overheating and cause a fire. Do not touch the power cord with wet hands. Make sure that no objects are resting on the power cord or can come in contact with hot parts. Position the power cord so that nobody can trip over it and the power plug is easily accessible. Do not locate the power cord under carpets, rugs or similar fittings.

5. Do not use an extension cord, a multi-way connector or a continuously variable speed controller. This can cause overheating, fire or electric shock.

6. Connect the heater only to a single-phase power socket with the current as stated on the type plate of the appliance. The heater has double electric insulation (Class II) and does not therefore need to be earthed.

7. Always switch the heater off and always pull the plug out of the power socket when the heater is not in use or before you move, handle or clean it. Do not tug at the power cord to pull the plug out. Only handle the heater with dry hands.

8. Do not use the heater anywhere near easily inflammable gases or substances such as solvents, lacqueurs, glues, etc. Some of the parts inside the heater are hot and could melt or throw sparks.

9. Do not install the heater immediately underneath a power socket. The heater must not be used in rooms smaller than 4 m^2.

10. Do not use the heater in the bathroom, laundry room or similar damp indoor rooms. Do not locate the heater where it could fall into a bathtub or other water container.

11. Do not use the heater in any kind of vehicle (e.g. portacabins, lifts, caravans, cars, sheds) or similar enclosed spaces.

12. The use of a heater in small, enclosed spaces requires particular caution, especially if the heater does not have a thermostat. We recommend you to control the room temperature frequently.

13. Caution: The heater gets hot when it is running. Keep burnable materials such as cushions, bedding, furniture, paper, curtains and clothing at least 100 cm away from the heater. Use the transport handle to transport the appliance.

14. Do not cover the heater up (Symbol on the heater). This can lead to overheating, fire or electric shock. Do not use the heater on soft, elastic surfaces such as beds.

15. Do not plunge the heater into water or any other liquids and do not pour water or any other liquids over or into the appliance.

16. Clean the heater regularly by following the cleaning instructions.

17. The heater may only be used according to the instructions in this user manual. Non-observance of these instructions could result in injuries, a fire, an electric shock or faults in the appliance.

18. The appliance is intended only for private use indoors and not designed for commercial use.

19. If the power cord of the heater is damaged, it must be replaced by a manufacturer-approved service centre or by similarly qualified persons, so as to avoid damage.

20. Do not use this heater if it is damaged or shows signs of damage, if it has fallen over, or does not function properly. Pull the plug out of the power socket.

21. The heater is filled with an exact amount of special oil. Repairs which necessitate opening the oil container may only be carried out by the manufacturer or a manufacturer-approved service centre. Regulations regarding the disposal of oil must be observed when the appliance is scrapped.

CONSTRUCTION

1. Control panel

2. Toggle switch

3. Power lamps

4. Thermostat switch

5. Cord compartment

6. Power cord with power plug

7. Mounting track

8. U bracket

9. Castors

10. Feet (HR-40715E only)

11. Turbo fan

12. Turbo fan toggle switch

13. Timer

14. Timer keys

15. Transport handle

FIRST TIME OF USE

1. Read through all the instructions before starting to use the heater.

2. Unpack the heater, all the accessories and the power cord. Remove all the packaging materials and dispose of them for recycling.

3. Mount the castors (9) and feet (10) according to "Mounting the castors and feet".

4. To get rid of the smell that develops during the first time of use, allow the heater to operate with maximum output for 2 hours.

5. It is normal for the heater to make noises during the first time of use.

MOUNTING THE CASTORS AND FEET (Fig. 1)

1. Stand the heater upside down. The appliance is standing upside down when the control panel (1) is at the bottom.

2. Press the castors (9) firmly onto the pegs of the mounting tracks (7). You hear them "click".

3. Fit the mounting tracks with the mounted castors on each side of both outer fins, Take the wing bolt of the U bracket (8) off. Hook the U bracket with the hook side onto the mounting track. Push the bracket with the thread side between the fins and push the thread side through the second opening in the mounting track. Using the wing bolt, fix the two mounting tracks firmly onto the heater.

4. Check that the mounting tracks are firmly fixed to the heater and cannot become loose.

5. Stand the heater upright on the castors.

Only HR-40715E (Fig. 2)

6. This heater has two castors (9) and two feet (10). Press the castors firmly onto the pegs of one of the mounting tracks and the two feet on the other one.

7. Fit the mounting track with the feet (10) at the front on the two outer fins and the mounting track with the castors (9) onto the two back fins. Make sure that the feet always point to the front, so that the heater is standing securely and cannot tip over to the front. Secure the mounting tracks as described under "mounting the castors and feet", No. 3-5.

USER INSTRUCTIONS

1. Only locate the heater on a firm, even surface where the heater cannot fall over, fall down or be knocked over. For Model HZ-40715E make quite sure that the feet (10) are pointing forwards

2. Check that the toggle switch (2) is on 0, so that the heater is switched off. Do not touch the cord with wet hands.

3. Make sure that the heater is not covered up.

4. Using the toggle switches (2), set the heater to one of the three operating speeds:

Power setting in Watts:

Model	Setting I	Setting II	Setting I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Turn the thermostat switch (4) clockwise to the highest position. The power lamps (3) of the activated toggle switches light up.

6. When the desired room temperature has been reached, turn the thermostat switch (4) anti-clockwise intil you hear it "click". The heater is now switched off and the power lamps go off.

7. Now turn the thermostat switch (4) slightly back. The heater will now switch on and off automatically and maintain the desired room temperature.

8. The further clockwise you turn the thermostat switch, the higher the room temperature will be.

9. Before you handle, move or clean the heater, switch it off with the toggle switches (2) and turn the thermostat switch (4) to the lowest position. Pull the power plug out of the power socket and allow the heater to cool for at least 20 minutes. Always use the transport handle (15) to transport the heater.

Timer (Model HR-40920TE only)

1. Set the current time with the pointer on the clock.

2. Preset the desired heating period of the radiator by pushing in the desired number of little grey keys (14) grouped round the centre plate of the timer. Each key corresponds to 15 minutes running time. Please note: All keys are pushed in ex factory.

3. The heater switches on and off automatically at the times set by pushing the grey keys in. The selected switch on and off times can be changed by pushing the grey keys back into their original positions and setting new times.

4. If you wish to use the heater manually without the timer, all the keys must be pushed in.

Turbo fan (only Model HR-40920FE)

You can use the turbo fan (11) on its own or with the heater. The turbo fan operates with 500 Watts. You can reach the desired room temperature faster by using the turbo fan.

Turbo fan only

1. Press the toggle switch of the turbo fan (12) to Position I and set the toggle switches of the radiator (2) to 0.

2. The turbo fan draws the cold air in at the front and emits hot air laterally into the room.

3. Preset the desired room temperature with the thermostat switch (4) as described in the "user instructions". Warmth will now only be emitted by the turbo fan.

Heater and turbo fan

1. Start using the heater as described in the user instructions.

2. Press the toggle switch of the turbo fan (11) to Position I.

3. Warmth will now be emitted by both the heater and the turbo fan.

4. We recommend you to turn the turbo fan off as soon as the desired room temperature has been reached.

Please note: Make sure that the air intake and outlet vents of the turbo fan are not blocked, as this can lead to overheating, fire or electric shock.

Overheating shut-off for the heater

1. The heater is equipped with overheating shut-off which automatically switches the heater off if the temperature in the appliance exceeds the normal operating temperature. This protective device applies only to the appliance itself and has no influence on room temperature regulation.

2. If the overheating shut-off is activated, the heater will not function.

3. Press all the toggle switches to 0, turn the thermostat switch (4) to the lowest position and pull the power plug out of the power socket.

4. Allow the heater to cool for at least 20 minutes.

5. Remove any objects or use a vacuum cleaner to clean the vents which have caused faulty running or overheating.

6. Resume using the heater as described in the "user instructions".

CLEANING, MAINTENANCE, DISPOSAL

We recommend you to clean the heater regularly. Follow the instructions for cleaning and maintenance so as not to impair the functioning of the heater.

Cleaning

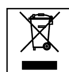
1. Before you start with the cleaning, switch the heater off with all the toggle switches and pull the power plug out of the socket. Allow the heater to cool for at least 20 minutes.

2. Clean the air intake and outlet vents of the turbo fan with a vacuum cleaner to remove the dust from the motor and heating element.

3. Clean the outside of the appliance with a soft, dry cloth. Do not use water, wax, polish or any chemical cleaners.

4. Resume using the heater as described in the "user instructions".

Disposal



This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances.

Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal.

Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product.

This regulation is valid only in EU member states.

CONDITION OF PURCHASE

As condition of purchase the purchaser assumes responsibility for the correct use and care of this KAZ product according to these user instructions. The purchaser or user must himself or herself decide when and for how long this KAZ product is in use.

WARNING: IF PROBLEMS ARISE WITH THIS KAZ PRODUCT, PLEASE OBSERVE THE INSTRUCTIONS IN THE GUARANTEE CONDITIONS. DO NOT ATTEMPT TO OPEN OR REPAIR THE KAZ PRODUCT YOURSELF, AS THIS COULD LEAD TO TERMINATION OF THE GUARANTEE AND CAUSE DAMAGE TO PERSONS AND PROPERTY.

Technical modifications reserved

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Heizgerätes alle Anweisungen durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

1. Höchste Vorsicht ist geboten, wenn das Heizgerät in der Nähe von Kindern oder gebrechlichen Menschen benutzt wird und wenn das Heizgerät unbeaufsichtigt in Betrieb ist.

2. Verwenden Sie das Heizgerät nicht im Freien.

3. Verwenden Sie das Heizgerät nur in einer aufrechten Position und mit vollständig montieren Fahrrollen bzw. Standfüßen. Modell HR-40715E: Achten Sie darauf, dass die Standfüße immer nach vorne zeigen, so dass das Heizgerät sicher steht und nicht nach vorne kippen kann.

4. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab. Ein nicht vollständig abgewickeltes Kabel kann zu Überhitzung führen und einen Brand verursachen. Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an. Prüfen Sie, dass sich keine Gegenstände auf dem Netzkabel befinden und nicht mit heißen Teilen in Berührung kommt. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird und dass der Netzstecker leicht zugänglich ist. Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen, Teppich-Läufern oder ähnlichen Dingen.

5. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, Steckerleiste oder stufenlosen Geschwindigkeitsregler. Dies kann zu einer Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen.

6. Schließen Sie das Heizgerät nur an eine einphasige Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an. Das Heizgerät verfügt über eine doppelte Elektroisolierung (Klasse II) und muss somit nicht geerdet werden.

7. Schalten Sie das Heizgerät stets aus und ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Heizgerät nicht gebraucht wird oder bevor Sie es bewegen, anfassen oder reinigen. Zum Herausziehen des Netzsteckers nicht am Netzkabel zerren. Fassen Sie das Heizgerät nur mit trockenen Händen an.

8. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von leicht entflammbaren Gasen oder Stoffen wie Lösungsmittel, Lacke, Kleber etc. Das Heizgerät hat innen heiße und schmorende oder funkenschlagende Teile.

9. Stellen Sie das Heizgerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose auf. Es darf nicht in Räumen verwendet werden, die kleiner als 4 m^2 sind.

10. Verwenden Sie das Heizgerät nicht im Badezimmer, Waschküchen oder ähnlich feuchten Innenräumen. Stellen Sie das Heizgerät nicht an einen Ort, wo er in eine Badewanne oder einen anderen Wasserbehälter fallen kann.

11. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Fahrzeugen aller Art (z.B. Bauwagen, Fahrstühle, Campingwagen, Kraftfahrzeugen, Kabinen) und ähnlichen, geschlossenen Räumen.

12. In kleinen, abgeschlossenen Räumen ist besondere Vorsicht beim Gebrauch eines Heizgerätes geboten insbesondere bei einem Heizgerät ohne Thermostat. Wir empfehlen, die Raumtemperatur öfters zu kontrollieren.

13. Vorsicht: Das Heizgerät wird während des Betriebes heiß. Halten Sie brennbare Materialien wie Kissen, Bettzeug, Möbel, Papier, Gardinen, Kleidung mindestens 100 cm entfernt vom Heizgerät. Um das Gerät zu transportieren, verwenden Sie den Transportgriff.

14. Decken Sie das Heizgerät nicht zu (Symbol auf dem Heizgerät). Dies kann zu Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen. Verwenden Sie das Heizgerät nicht auf weichen, elastischen Oberflächen wie Betten.

15. Tauchen Sie das Heizgerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und schütten Sie nicht Wasser oder andere Flüssigkeiten über oder in das Gerät.

16. Reinigen Sie das Heizgerät regelmäßig und beachten Sie dazu die Reinigungsanleitung.

17. Das Heizgerät darf nur entsprechend den Anweisungen dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu Verletzungen, zu einem Brand, zu einem Stromschlag oder zu Gerätedefekten kommen.

18. Das Heizgerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in Innenräumen und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

19. Wenn das Netzkabel des Heizgerätes beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Schaden zu vermeiden.

20. Nehmen Sie dieses Heizgerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder Beschädigungen aufweisen könnte, herunter gefallen ist, oder nicht richtig funktioniert. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

21. Das Heizgerät ist mit einer genauen Menge Spezialöl gefüllt. Reparaturen, bei denen das Öffnen des Ölbehälters erforderlich ist, dürfen nur vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt durchgeführt werden. Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Öl bei Verschrottung des Gerätes müssen beachtet werden.

BAUWEISE

1. Bedienfeld

2. Kippschalter

3. Betriebsleuchten

4. Thermostat-Schalter

5. Kabelfach

6. Netzkabel mit Netzstecker

7. Trägerschiene

8. U-Bügel

9. Laufrollen

10. Standfüße (nur HR-40715E)

11. Turbogebläse

12. Kippschalter Turbogebläse

13. Zeitschaltuhr

14. Tasten Zeitschaltuhr

15. Transportgriff

ERSTE INBETRIEBNAHME

1. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Heizgerätes alle Anweisungen durch.

2. Packen Sie das Heizgerät, das gesamte Zubehör und das Netzkabel aus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und entsorgen Sie diese umweltgerecht.

3. Montieren Sie die Laufrollen (9) bzw. Standfüße (10) gemäß „Montage der Fahrrollen und Standfüße".

4. Um den Geruch zu beseitigen, der sich während der ersten Inbetriebnahme entwickelt, lassen Sie das Heizgerät für 2 Stunden mit maximaler Leistung arbeiten.

5. Es ist normal, dass das Heizgerät bei der ersten Inbetriebnahme Geräusche entwickelt.

MONTAGE DER FAHRROLLEN UND STANDFÜßE (Fig. 1)

1. Stellen Sie das Heizgerät auf den Kopf. Das Gerät befindet sich dann auf dem Kopf, wenn das Bedienfeld (1) unten ist.

2. Drücken Sie die Laufrollen (9) fest auf die Stifte der Trägerschienen (7). Sie hören ein „Klick".

3. Setzen Sie die Trägerschienen mit montierten Fahrrollen jeweils auf die beiden äußeren Rippen. Nehmen Sie die Flügelschraube vom U-Bügel (8). Haken Sie den U-Bügel mit der Hakenseite in der Trägerschiene ein, führen Sie den Bügel mit der Gewindeseite zwischen den Rippen her und schieben Sie die Gewindeseite durch die zweite Öffnung in der Trägerschiene. Befestigen Sie die beiden Trägerschienen mit der Flügelschraube fest am Heizgerät.

4. Prüfen Sie, dass die Trägerschienen sicher am Heizgerät befestigt sind und sich nicht lösen können.

5. Stellen Sie das Heizgerät aufrecht auf die Fahrrollen.

Nur HR-40715E (Fig. 2)

6. Dieses Heizgerät hat je zwei Laufrollen (9) und zwei Standfüße (10). Drücken Sie die beiden Laufrollen fest auf die Stifte einer Trägerschiene und die beiden Standfüße auf die andere.

7. Setzen Sie die Trägerschiene mit den Standfüßen (10) vorne auf die beiden äußeren Rippen und die Trägerschiene mit den Laufrollen (9) auf die beiden hinteren Rippen. Achten Sie darauf, dass die Standfüße immer nach vorne zeigen, so dass das Heizgerät sicher steht und nicht nach vorne kippen kann. Befestigen Sie die Trägerschiene wie unter „Montage der Fahrrollen und Standfüße", Nr. 3 – 5, beschrieben.

BETRIEBSANLEITUNG

1. Stellen Sie das Heizgerät ausschließlich auf eine feste, ebene Fläche, wo das Heizgerät nicht umfallen, herunterfallen oder umgestoßen werden kann. Achten Sie beim Modell HR-40715E besonders darauf, dass die Standfüße (10) nach vorne zeigen.

2. Prüfen Sie, dass die Kippschalter (2) auf 0 stehen, so dass das Heizgerät ausgeschaltet ist. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an.

3. Stellen Sie sicher, dass das Heizgerät nicht zugedeckt ist.

4. Stellen Sie das Heizgerät mit den Kippschaltern (2) auf eine der drei Betriebsstufen ein:

Leistungsstufen in Watt:

Modell	Stufe I	Stufe II	Stufe I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Drehen Sie den Thermostat-Schalter (4) im Uhrzeigersinn auf die höchste Position. Die Betriebsleuchten (3) der eingeschalteten Kippschalter leuchten auf.

6. Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostat-Schalter (4) gegen den Uhrzeigersinn bis Sie ein „Klick" hören. Jetzt schaltet das Heizgerät den Betrieb aus und die Betriebsleuchten erlöschen.

7. Drehen Sie nun den Thermostat-Schalter (4) wieder ein wenig im Uhrzeigersinn. Das Heizgerät wird den Heizbetrieb nun automatisch ein- und ausschalten und die gewünschte Raumtemperatur aufrecht erhalten.

8. Je weiter Sie den Thermostat-Schalter im Uhrzeigersinn drehen, desto höher wird die Raumtemperatur.

9. Bevor Sie das Heizgerät anfassen, bewegen oder reinigen, schalten Sie das Heizgerät mit den Kippschaltern (2) aus und drehen Sie Thermostat-Schalter (4) auf die niedrigste Position. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Heizgerät mindestens 20 Minuten abkühlen. Transportieren Sie das Heizgerät stets am Transportgriff (15).

Zeitschaltuhr (nur Modell HR-40920TE)

1. Stellen Sie die gegenwärtige Uhrzeit auf das Dreieck der Zeitanzeige ein.

2. Programmieren Sie die gewünschte Heizdauer des Radiators ein, indem Sie die um die Scheibe gruppierten kleinen grauen Tasten (14) in gewünschter Anzahl nach innen schieben. Jede Taste entspricht einer Betriebszeit von 15 Minuten. Hinweis: Werksseitig sind alle Tasten nach innen geschoben.

3. Das Heizgerät schaltet sich automatisch zu den Zeiten ein und aus, die durch Einstellung der grauen Tasten nach innen gewählt wurden. Die gewählten Ein- und Ausschaltzeiten können verändert werden, indem Sie die grauen Tasten in die Ausgangsposition zurückschieben und neue Betriebszeiten eingeben.

4. Wenn Sie das Heizgerät manuell ohne Zeitschaltuhr verwenden möchten, müssen alle grauen Tasten nach innen geschoben sein.

Turbogebläse (nur Modell HR-40920FE)

Sie können das Turbogebläse (11) alleine oder zusammen mit dem Heizgerät einsetzen. Das Turbogeläse arbeitet mit 500 Watt. Durch den Einsatz des Turbogebläses erreichen Sie schneller die gewünschte Raumtemperatur.

Nur Turbogebläse

1. Drücken Sie den Kippschalter des Turbogebläses (12) auf Position I und stellen Sie die Kippschalter des Radiators (2) auf 0.

2. Das Turbogeläse zieht vorne die kühle Luft an und gibt seitlich heiße Luft an den Raum ab.

3. Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur mit dem Thermostat-Schalter (4) so ein, wie unter „Betriebsanleitung“ beschrieben. Wärme wird nun nur vom Turbogebläse abgegeben.

Heizgerät und Turbogebläse

1. Nehmen Sie das Heizgerät in Betrieb wie unter Betriebsanleitung beschrieben.

2. Drücken Sie den Kippschalter des Turobgeläses (11) auf Position I.

3. Wärme wird nun sowohl vom Heizgerät als auch vom Turbogebläse abgegeben.

4. Wir empfehlen, das Turbogebläse auszuschalten, sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Lufteintritts- und –austrittsöffnung des Turbogebläses nicht blockiert sind. Dies kann zu Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen.

Überhitzungsschutz für das Heizgerät

1. Das Heizgerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Heizgerät automatisch abschaltet, wenn die Temperatur im Gerät die normale Betriebstemperatur übersteigt. Diese Schutzeinrichtung gilt nur für das Gerät und nimmt keinen Einfluss auf die Raumtemperatur-Regelung.

2. Falls der Überhitzungsschutz aktiviert wurde, arbeitet das Gerät nicht.

3. Drücken Sie alle Kippschalter auf 0, drehen Sie den Thermostat-Schalter (4) auf die niedrigste Position und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

4. Lassen Sie das Heizgerät nun mindestens 20 Minuten abkühlen.

5. Entfernen Sie jetzt ggf. Gegenstände oder reinigen Sie mit einem Staubsauger die Öffnungen, die den fehlerhaften Betrieb oder die Überhitzung ausgelöst haben.

6. Nehmen Sie das Heizgerät wieder in Betrieb, wie unter „Betriebsanleitung“ beschrieben.

REINIGUNG, WARTUNG, ENTSORGUNG

Wir empfehlen, das Heizgerät regelmäßig zu reinigen. Um die Funktion des Heizgerätes nicht zu beeinträchtigen, befolgen Sie bitte die Anweisungen für Reinigung und Wartung.

Reinigung

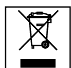
1. Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, schalten Sie das Heizgerät mit allen Kippschaltern aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Heizgerät mindestens 20 Minuten abkühlen.

2. Reinigen Sie die Lufteintritts- und –austrittsöffnungen des Turbogebläses mit einem Staubsauger, um den Staub vom Motor und Heizelement zu entfernen.

3. Reinigen Sie das Heizgerät außen mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie kein Wasser, Wachs, Politur oder andere chemische Reinigungsmittel.

4. Nehmen Sie das Heizgerät wieder in Betrieb, wie unter „Betriebsanleitung“ beschrieben.

Entsorgung



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Diese Vorschrift ist nur gültig für Mitgliedstaaten der EU.

KAUFBEDINGUNG

Der Käufer übernimmt als Kaufbedingung die Verantwortung für die richtige Verwendung und Pflege dieses KAZ-Produktes gemäß dieser Bedienungsanleitung. Der Käufer und Benutzer muss selbst beurteilen, wann und wie lange er dieses KAZ-Produkt benutzt.

ACHTUNG: SOLLTEN PROBLEME MIT DIESEM KAZ-PRODUKT AUFTRETEN, BEACHTEN SIE BITTE DIE ANWEISUNGEN IN DEN GARANTIEBEDINGUNGEN. BITTE VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES KAZ-PRODUKT SELBST ZU ÖFFNEN ODER ZU REPARIEREN, DA DIES ZUM VERFALL DER GARANTIE FÜHRT UND PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN NACH SICH ZIEHEN KANN.

Technische Änderungen vorbehalten.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Lisez attentivement l'ensemble des instructions avant la mise en service du radiateur. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi.

1. La plus grande prudence s'impose si le radiateur est utilisé à proximité d'enfants ou de personnes infirmes et s'il fonctionne sans surveillance.

2. N'utilisez pas le radiateur en plein air.

3. N'utilisez le radiateur qu'en position droite et avec des roulettes par ext. des pieds entièrement montés. Modèle HR-40715E: Veillez à ce que les pieds soient toujours dirigés vers l'avant de façon à ce que le radiateur soit en position stable et ne puisse pas se renverser vers l'avant.

4. Déroulez complètement le cordon d'alimentation. Si le cordon n'est pas déroulé complètement, il peut y avoir surchauffe, ce qui risque de provoquer un incendie. Ne saisissez pas le cordon d'alimentation si vous avez les mains humides. Vérifiez qu'aucun objet ne se trouve sur le cordon d'alimentation et que celui-ci n'est pas au contact de pièces très chaudes. Placez le cordon d'alimentation de telle sorte que personne ne risque de trébucher et que la fiche secteur soit facilement accessible. Ne placez pas le cordon d'alimentation sous des tapis, des tapis de passage, etc.

5. N'utilisez pas de rallonge, ni de prise multiple ni de régleur de vitesse en continu. Il peut en résulter une surchauffe, un incendie ou une électrocution.

6. Ne branchez le radiateur qu'à une prise de courant monophasée, à la tension de secteur mentionnée sur la plaque signalétique. Le radiateur est équipé d'une isolation électrique double (classe II) et il n'est donc pas nécessaire de le raccorder à la terre.

7. Veuillez toujours éteindre le radiateur et retirez la fiche secteur de la prise de courant lorsque le radiateur n'est pas utilisé ou avant de le déplacer, de le toucher ou de le nettoyer. Pour retirer la fiche secteur, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation. Ne touchez le radiateur qu'avec des mains sèches.

8. N'utilisez pas le radiateur à proximité de gaz ou de substances facilement inflammables, comme les solvants, les peintures, les colles, etc. Le radiateur comporte, à l'intérieur, des pièces très chaudes et susceptibles de fuser ou de projeter des étincelles.

9. Ne placez pas directement le radiateur sous une prise de courant. Il ne doit pas être utilisé dans des pièces dont la surface est inférieure à 4 m^2.

10. N'utilisez pas le radiateur dans la salle de bain, dans des buanderies ou d'autres pièces d'une humidité comparable. Ne placez pas le radiateur dans un endroit où il risque de tomber dans une baignoire ou un autre réservoir d'eau.

11. N'utilisez pas le radiateur dans des véhicules de tous types (par exemple véhicules de chantier, ascenseurs, caravanes, véhicules motorisés, cabines) et autres lieux fermés comparables.

12. Dans le cas de pièces petites et fermées, l'usage d'un radiateur doit s'accompagner de précautions particulières, en particulier dans le cas d'un radiateur sans thermostat. Nous recommandons de contrôler fréquemment la température de la pièce.

13. Attention : Le radiateur devient chaud lors de son utilisation. Veuillez maintenir à une distance de 100 cm au minimum tout matériel inflammable tel que des coussins, de la literie, des meubles, du papier, des rideaux, des vêtements. Pour transporter l'appareil, veuillez utiliser la poignée de transport.

14. Ne recouvrez pas le radiateur (symbole sur le radiateur). Ceci est susceptible de provoquer des surchauffes, des incendies ou des décharges électriques. Ne pas utiliser le radiateur sur des surfaces molles, élastiques telles que les lits.

15. Ne pas plonger le radiateur dans l'eau ou autres liquides et ne pas verser de l'eau ou d'autres liquides au-dessus ou dans l'appareil.

16. Nettoyez régulièrement le radiateur et respectez pour cela les instructions de nettoyage.

17. N'utilisez le radiateur que conformément aux instructions du présent mode d'emploi. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures, un incendie ou une électrocution, ou des dysfonctionnements de l'appareil.

18. Le radiateur est conçu exclusivement pour un usage privé dans des pièces intérieures et non pour un usage commercial.

19. Si le cordon d'alimentation du radiateur est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par un atelier agréé par le fabricant ou des personnes qualifiées en conséquence, afin d'éviter un dommage.

20. Ne mettez pas le radiateur en service s'il est endommagé ou pourrait présenter des endommagements, s'il est tombé ou ne fonctionne pas correctement. Débranchez alors la fiche secteur.

21. Le radiateur est rempli par une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations qui nécessitent l'ouverture du réservoir d'huile doivent être entreprises uniquement par le fabricant ou dans une entreprise spécialisée agréée par le fabricant. Les prescriptions concernant l'élimination de l'huile lors de la mise au rebut de l'appareil doivent être prises en compte.

CONSTRUCTION

1. Tableau de commande

2. Interrupteur à bascule

3. Voyants de service

4. Bouton thermostat

5. Compartiment du cordon

6. Cordon d'alimentation avec fiche secteur

7. Rail support

8. Étrier en U

9. Roulettes

10. Pieds (uniquement HR-40715E)

11. Turboventilateur

12. Interrupteur à bascule turboventilateur

13. Minuterie

14. Touches minuterie

15. Poignée de transport

PREMIERE MISE EN SERVICE

1. Veuillez lire, avant la mise en service, toutes les instructions concernant l'exploitation du radiateur.

2. Sortez de leur emballage le radiateur, l'ensemble des accessoires et le cordon d'alimentation, retirez tout le matériel d'emballage et éliminez-le de manière écologique.

3. Montez les roulettes (9) par ext. les pieds (10) conformément aux instructions concernant le « montage des roulettes et des pieds ».

4. Pour éliminer les odeurs qui se développent pendant la première mise en service, laissez le radiateur fonctionner pendant 2 heures à puissance maximale.

5. Il est normal que le radiateur fasse des bruits lors de la première mise en service.

MONTAGE DES ROULETTES ET DES PIEDS (Fig. 1)

1. Mettez le radiateur sur la tête. Le radiateur est sur la tête lorsque le tableau de commande (1) est en bas.

2. Appuyez fermement les roulettes (9) sur les chevilles des rails supports (7). Vous entendez un « clic ».

3. Placez respectivement les rails supports avec les roulettes montées sur les deux côtes externes. Retirez la vis à oreilles de l'étrier en U (8). Enclenchez l'étrier en U du côté du crochet dans le rail support, introduisez l'étrier avec le côté fileté entre les côtes et poussez le côté fileté à travers la seconde ouverture dans le rail support. Fixez les deux rails supports avec la vis à oreilles contre le radiateur.

4. Vérifiez que les rails supports sont bien fixés au radiateur et ne peuvent pas se détacher.

5. Placer le radiateur en position droite sur les roulettes.

Uniquement HR-40715E (Fig. 2)

6. Ce radiateur a respectivement deux roulettes (9) et deux pieds (10). Appuyez fortement les deux roulettes sur les chevilles de l'un des rails supports et les deux pieds sur l'autre rail support.

7. Placez le rail support, avec les pieds (10), à l'avant, sur les deux côtes extérieures et le rail support avec les roulettes (9) sur les deux côtes extérieures. Veillez à ce que les pieds soient toujours dirigés vers l'avant de façon à ce que le radiateur soit en position stable et ne puisse pas se renverser vers l'avant. Fixez le rail support tel que décrit dans le paragraphe « Montage des roulettes et des pieds », n° 3-5.

MODE D' EMPLOI

1. Placez le radiateur uniquement sur une surface stable, plane, à un endroit où le radiateur n'est pas susceptible ni de basculer, ni de tomber, ni d'être renversé. Veillez en particulier, pour le modèle HZ-40715E, à ce que les pieds (10) soient bien dirigés vers l'avant.

2. Vérifiez que les interrupteurs à bascule (2) sont bien en position 0 de façon à ce que le radiateur soit éteint. Branchez la fiche secteur dans la prise de courant. Ne pas toucher le radiateur avec des mains mouillées.

3. Assurez-vous que le radiateur n'est pas recouvert.

4. Réglez le radiateur avec les interrupteurs à bascule (2) sur l'un des trois niveaux de service :

Positions de chauffage en watts:

Modèle	Niveau I	Niveau II	Niveau I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Tournez le bouton thermostat (4), dans le sens des aiguilles d'une montre, au niveau maximal. Les voyants de service (3) des interrupteurs basculants connectés s'allument.

6. Une fois que la température ambiante souhaitée est atteinte, veuillez tourner le bouton thermostat (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ». Le radiateur se met hors service et les voyants de service s'éteignent.

7. Tournez maintenant légèrement le bouton thermostat (4) dans le sens des aiguilles d'une montre. Le radiateur va maintenant connecter et déconnecter automatiquement le chauffage et maintiendra la température ambiante.

8. Plus vous tournez le bouton thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre, plus la température ambiante augmentera.

9. Avant de toucher, de déplacer ou de nettoyer le radiateur, veuillez déconnecter le radiateur à l'aide des interrupteurs basculants (2) et tournez le bouton thermostat (4)

sur la position la plus faible. Retirez la fiche secteur de la prise de courant et laissez refroidir le radiateur pendant au moins 20 minutes. Pour transporter le radiateur, utilisez toujours la poignée de transport (15).

Minuterie (uniquement modèle HR-40920TE)

1. Réglez l'heure actuelle sur le triangle de l'affichage du temps.

2. Programmez la durée de chauffage souhaitée du radiateur, en poussant les petites touches grises (14) groupées autour du disque, en nombre souhaité, vers l'intérieur. Chaque touche équivaut à une durée de fonctionnement de 15 minutes. Remarque : Départ usine, toutes les touches sont poussées vers l'intérieur.

3. Le radiateur se connectera et se déconnectera automatiquement aux heures qui ont été sélectionnées par le biais du réglage des touches grises vers l'intérieur. Les temps de connexion et de déconnexion peuvent être modifiés en replaçant les touches grises en position initiale et en saisissant de nouvelles durées de fonctionnement.

4. Si vous souhaitez utiliser le radiateur manuellement, sans minuterie, toutes les touches grises doivent être poussées vers l'intérieur.

Turboventilateur (uniquement modèle HR-40920FE)

Vous pouvez utiliser le turboventilateur (11) seul ou de pair avec le radiateur. Le turboventilateur fonctionne à 500 watts. L'utilisation du turboventilateur vous permettra d'atteindre plus rapidement la température ambiante souhaitée.

Uniquement turboventilateur

1. Appuyez l'interrupteur basculant du turboventilateur (12) sur la position I et placez les interrupteurs à bascule du radiateur (2) sur 0.

2. Le turboventilateur aspire, par l'avant, l'air frais et dégage de l'air chaud, sur les côtés, dans la pièce.

3. Réglez la température ambiante souhaitée à l'aide du bouton thermostat (4) comme décrit sous le paragraphe « Mode d'emploi ». La chaleur n'est dégagée que par le turboventilateur.

Radiateur et turboventilateur

1. Mettez le radiateur en service comme décrit dans le mode d'emploi.

2. Appuyez l'interrupteur basculant du turboventilateur (11) sur la position I.

3. La chaleur est à présent dégagée non seulement par le radiateur mais aussi par le turboventilateur.

4. Nous vous recommandons d'éteindre le turboventilateur dès que la température ambiante souhaitée est atteinte.

Remarque : Veillez à ce que les orifices d'entrée et de sortie de l'air du turboventilateur ne soient pas bloqués. Ceci est susceptible de provoquer des surchauffes, des incendies ou des décharges électriques.

Protection contre les surchauffes pour le radiateur

1. Le radiateur est équipé d'une protection contre les surchauffes qui déconnecte automatiquement le radiateur lorsque la température dans l'appareil dépasse la température d'exploitation normale. Ce dispositif de protection ne s'applique qu'à l'appareil et n'a aucune incidence sur le réglage de la température ambiante.

2. Au cas où la protection contre les surchauffes aurait été activée, l'appareil ne fonctionne pas.

3. Appuyez l'interrupteur basculant sur 0, tournez le bouton thermostat (4) sur le niveau le plus faible et retirez la fiche secteur de la prise de courant.

4. Laissez maintenant le radiateur refroidir pendant 20 minutes au moins.

5. Retirez maintenant, le cas échéant, les objets ou nettoyez, à l'aide d'un aspirateur, les orifices qui sont à l'origine de la panne ou de la surchauffe.

6. Remettez le radiateur en service comme décrit dans le « mode d'emploi ».

NETTOYAGE, MAINTENANCE, ELIMINATION

Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement le radiateur. Pour ne pas entraver les fonctions du radiateur, nous vous prions de bien vouloir suivre les présentes instructions de nettoyage et de maintenance.

Nettoyage

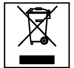
1. Avant d'amorcer le nettoyage, veuillez éteindre l'appareil avec tous les interrupteurs basculants et retirez la fiche secteur de la prise de courant. Laissez le radiateur refroidir pendant 20 minutes au moins.

2. Nettoyez les orifices d'entrée et de sortie de l'air du turboventilateur à l'aide d'un aspirateur afin de retirer la poussière du moteur et de l'élément de chauffage.

3. Nettoyez le radiateur à l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser d'eau, de cire, de produit lustrant et autre nettoyant chimique.

4. Remettez le radiateur en service comme décrit dans le « mode d'emploi ».

Elimination



Ce symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté au titre des ordures ménagères normales, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination incorrecte du produit.

Pour toutes informations complémentaires concernant le recyclage de ce produit, adressez-vous à votre municipalité, votre service des ordures ou au magasin où vous avez acheté le produit.

Cette consigne n'est valable que pour les États membres de l'UE.

CONDITION D'ACHAT

L'acheteur assume la responsabilité d'utiliser et d'entretenir correctement ce produit KAZ, conformément au présent mode d'emploi. L'acheteur et l'utilisateur doivent eux-mêmes estimer quand et pendant combien de temps ils souhaitent utiliser ce produit KAZ.

ATTENTION ! EN CAS DE PROBLEMES AVEC CE PRODUIT KAZ, VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS DECRITES DANS LES CONDITIONS DE GARANTIE. N'ESSAYEZ PAS D'OUVRIR OU DE REPARER VOUS-MEME CE PRODUIT KAZ, CAR CELA ENTRAÎNERAIT L'EXTINCTION DE LA GARANTIE ET POURRAIT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS ET MATERIELS.

Sous réserve de modifications techniques.

IMPORTANTI AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Prima di utilizzare il pannello radiante leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione.

1. Prestare la massima attenzione quando il pannello radiante viene utilizzato in prossimità di bambini o persone deboli e quando viene lasciato incustodito durante il funzionamento.

2. Non utilizzare il pannello radiante all'aperto.

3. Utilizzare il pannello radiante soltanto in posizione verticale e con le rotelle o i piedi d'appoggio completamente montati. Modello HR-40715E: Assicurarsi che i piedi d'appoggio siano sempre rivolti in avanti, in modo che il pannello radiante sia stabile e non possa cadere in avanti.

4. Srotolare completamente il cavo di alimentazione. Un cavo non completamente srotolato può causare surriscaldamento e provocare incendi. Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. Assicurarsi che non vi siano oggetti sopra il cavo di alimentazione o a contatto con le parti calde. Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non sia d'intralcio e che la presa sia facilmente raggiungibile. Non posizionare il cavo di alimentazione sotto tappeti, passatoie od oggetti simili.

5. Non usare prolunghe, strisce di prese a innesto o regolatori continui di velocità. Questo potrebbe causare surriscaldamento, incendi o scosse.

6. Collegare il pannello radiante esclusivamente a una presa di corrente monofase, accertandosi che la tensione di alimentazione coincida con quella riportata sulla targhetta. Il pannello radiante è dotato di un doppio isolamento elettrico (classe II) e pertanto non richiede alcuna messa a terra.

7. Spegnere sempre il pannello radiante ed estrarre sempre la spina dalla presa di corrente, quando non si usa il pannello radiante o prima di spostarlo, afferrarlo o pulirlo. Si raccomanda di eseguire quest'operazione senza tirare il cavo di alimentazione. Afferrare il pannello radiante soltanto con mani asciutte.

8. Non utilizzare il pannello radiante in prossimità di gas o sostanze facilmente infiammabili quali solventi, vernici, colle ecc. Il pannello radiante contiene al suo interno parti calde e che si scaldano progressivamente o producono scintille.

9. Non montare il pannello radiante direttamente sotto a una presa di corrente. L'apparecchio non può essere utilizzato in ambienti più piccoli di 4 m².

10. Non utilizzare il pannello radiante in bagni, lavanderie e ambienti chiusi altrettanto umidi. Non posizionare il pannello radiante in punti da cui possa cadere in vasche o altri contenitori d'acqua.

11. Non utilizzare il pannello radiante in veicoli di alcun tipo (es. container, ascensori, roulotte, autoveicoli, cabine) né in ambienti chiusi analoghi.

12. In ambienti piccoli e chiusi occorre prestare particolare attenzione quando si utilizza un pannello radiante, in particolare un pannello radiante senza termostato. Si raccomanda di controllare frequentemente la temperatura ambiente.

13. Attenzione: il pannello radiante si riscalda durante il funzionamento. Posizionare il pannello radiante a una distanza non inferiore a 100 cm da materiali infiammabili quali cuscini, coperte, mobili, carta, tende, abiti. Utilizzare l'apposita maniglia per trasportare l'apparecchio.

14. Non coprire il pannello radiante (simbolo sul pannello radiante). Questo potrebbe causare surriscaldamento, incendi o scosse. Non utilizzare il pannello radiante su superfici morbide ed elastiche come letti.

15. Non immergere il pannello radiante in acqua o in altri liquidi e non versare acqua o altri liquidi su o nell'apparecchio.

16. Pulire regolarmente il pannello radiante seguendo le relative istruzioni per la pulizia.

17. Il pannello radiante deve essere utilizzato attenendosi alle indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto di tali indicazioni può causare lesioni, incendi, scosse o difetti dell'apparecchio.

18. Il pannello radiante è destinato esclusivamente ad uso privato in ambienti chiusi e non ad uso commerciale.

19. Se il cavo di alimentazione del pannello radiante è danneggiato, la sostituzione deve essere eseguita dal produttore o in un centro assistenza autorizzato dal produttore, onde evitare danni a cose o a persone.

20. Non accendere il pannello radiante nel caso in cui sia danneggiato, sia caduto o non funzioni correttamente. Estrarre la spina dalla presa di corrente.

21. Il pannello radiante è riempito con una quantità esatta di olio speciale. Le riparazioni che richiedono l'apertura del serbatoio dell'olio possono essere eseguite soltanto dal produttore o in un centro assistenza autorizzato dal produttore. Rispettare le disposizioni sullo smaltimento dell'olio in caso di rottamazione dell'apparecchio.

NOMI DELLE PARTI

1. Pannello di controllo

2. Interruttore a levetta

3. Indicatori di funzionamento

4. Interruttore del termostato

5. Vano portacavo

6. Cavo di alimentazione e relativa spina

7. Guida portante

8. Staffa a U

9. Rotelle

10. Piedi d'appoggio (solo HR-40715E)

11. Turbosoffiante

12. Interruttore a levetta del turbosoffiante

13. Timer

14. Tasti timer

15. Maniglia per il trasporto

PREPARATIVI PER L'USO

1. Prima di utilizzare il pannello radiante leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

2. Disimballare il pannello radiante, tutti gli accessori e il cavo di alimentazione, rimuovere tutti gli imballaggi e smaltirli nel rispetto delle norme ambientali vigenti.

3. Montare le rotelle (9) o i piedi d'appoggio (10) come indicato in "Montaggio delle rotelle e dei piedi d'appoggio".

4. Per eliminare l'odore prodotto durante la messa in funzione iniziale, lasciar lavorare il pannello radiante per 2 ore al massimo della potenza.

5. È normale che il pannello radiante faccia rumore quando viene avviato per la prima volta.

MONTAGGIO DELLE ROTELLE E DEI PIEDI D'APPOGGIO (FIG. 1)

1. Capovolgere il pannello radiante. L'apparecchio è capovolto quando il pannello di controllo (1) si trova in basso.

2. Premere saldamente le rotelle (9) sui perni delle guide portanti (7) fino a sentire un "clic".

3. Posizionare le guide portanti con le rotelle montate rispettivamente sulle due nervature esterne. Staccare la vite ad alette dalla staffa a U (8). Agganciare la staffa a U dal lato di aggancio alla guida portante, inserire la staffa dal lato filettato tra le nervature e spingere il lato filettato attraverso la seconda apertura nella guida portante. Fissare saldamente le due guide portanti con la vite ad alette al pannello radiante.

4. Assicurarsi che le guide portanti siano fissate saldamente al pannello radiante e non possano staccarsi.

5. Mettere in piedi il pannello radiante sulle rotelle.

Solo HR-40715E (Fig. 2)

6. Questo pannello radiante ha due rotelle (9) e due piedi d'appoggio (10). Premere saldamente le due rotelle sui perni di una guida portante e i due piedi d'appoggio sull'altra.

7. Posizionare la guida portante con i piedi d'appoggio (10) davanti sulle due nervature esterne e la guida portante con le rotelle (9) sulle due nervature posteriori. Assicurarsi che i piedi d'appoggio siano sempre rivolti in avanti, in modo che il pannello radiante sia stabile e non possa cadere in avanti. Fissare la guida portante come descritto in "Montaggio delle rotelle e dei piedi d'appoggio", n° 3 – 5.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Posizionare il pannello radiante soltanto su una superficie piana e stabile, dove non possa cadere, rovesciarsi o essere fatto cadere. Con il modello HZ-40715E, assicurarsi che i piedi d'appoggio (10) siano rivolti in avanti.

2. Assicurarsi che gli interruttori a levetta (2) si trovino su 0, in modo che il pannello radiante sia spento. Inserire la spina nella presa di corrente. Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.

3. Assicurarsi che il pannello radiante non sia coperto.

4. Regolare il pannello radiante con gli interruttori a levetta (2) su uno dei tre livelli di funzionamento:

Livelli di potenza in Watt:

Modello	Livello I	Livello II	Livello I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Girare l'interruttore del termostato (4) in senso orario sulla posizione più alta. Gli indicatori di funzionamento (3) degli interruttori a levetta accesi si illuminano.

6. Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata, girare l'interruttore del termostato (4) in senso antiorario fino ad avvertire un "clic". A questo punto il pannello radiante interrompe il funzionamento e gli indicatori di funzionamento si spengono.

7. Girare di nuovo l'interruttore del termostato (4) leggermente in senso orario. Il pannello radiante avvia e arresta automaticamente la funzione di riscaldamento, garantendo il mantenimento della temperatura ambiente desiderata.

8. Quanto più l'interruttore del termostato sarà girato in senso orario, tanto maggiore sarà la temperatura ambiente.

9. Prima di afferrare, spostare o pulire il pannello radiante, spegnere il pannello radiante con gli interruttori a levetta (2) e girare l'interruttore del termostato (4) sulla posizione

più bassa. Estrarre la spina dalla presa e lasciar raffreddare il pannello radiante per almeno 20 minuti. Trasportare il pannello radiante tenendolo sempre per la maniglia (15).

Timer (solo modello HR-40920TE)

1. Impostare l'ora esatta sul triangolo del display dell'ora.

2. Programmare la durata di riscaldamento desiderata del radiatore, spingendo all'interno il numero desiderato dei piccoli tasti grigi (14) raggruppati attorno al disco. Ogni tasto corrisponde a una durata di funzionamento di 15 minuti. Attenzione: come impostazione di fabbrica, tutti i tasti sono spinti all'interno.

3. Il pannello radiante si accende e spegne automaticamente nei tempi selezionati premendo all'interno i tasti grigi. I tempi selezionati di accensione e spegnimento possono essere modificati riportando i tasti grigi nella posizione iniziale e inserendo nuovi tempi di funzionamento.

4. Se si desidera utilizzare il pannello radiante manualmente senza il timer, tutti i tasti grigi devono essere spinti all'interno.

Turbosoffiante (solo modello HR-40920FE)

Il turbosoffiante (11) può essere usato da solo o in combinazione con il pannello radiante. Il turbosoffiante lavora a 500 Watt. Utilizzando il turbosoffiante si raggiunge più velocemente la temperatura ambiente desiderata.

Solo turbosoffiante

1. Premere l'interruttore a levetta del turbosoffiante (12) sulla posizione I e posizionare gli interruttori a levetta del radiatore (2) su 0.

2. Il turbosoffiante aspira dal davanti l'aria fresca e rilascia lateralmente l'aria calda nell'ambiente.

3. Impostare la temperatura ambiente desiderata con l'interruttore del termostato (4) come descritto alla voce "Istruzioni per l'uso". In questo modo il calore viene rilasciato soltanto dal turbosoffiante.

Pannello radiante e turbosoffiante

1. Accendere il pannello radiante seguendo le "Istruzioni per l'uso".

2. Premere l'interruttore a levetta del turbosoffiante (11) sulla posizione I.

3. In questo modo il calore viene rilasciato sia dal pannello radiante sia dal turbosoffiante.

4. Si raccomanda di spegnere il turbosoffiante non appena viene raggiunta la temperatura ambiente desiderata.

Attenzione: assicurarsi che le bocchette di entrata e di uscita dell'aria del turbosoffiante non siano bloccate. Questo potrebbe causare surriscaldamento, incendi o scosse.

Protezione contro il surriscaldamento per il pannello radiante

1. Il pannello radiante è dotato di una protezione contro il surriscaldamento che lo spegne automaticamente, quando la temperatura nell'apparecchio supera la normale temperatura d'esercizio. Questo dispositivo di protezione riguarda il solo apparecchio e non esercita alcuna influenza sulla regolazione della temperatura ambiente.

2. Se si attiva la protezione contro il surriscaldamento, l'apparecchio non funziona.

3. Premere tutti gli interruttori a levetta su 0, girare l'interruttore del termostato (4) sulla posizione più bassa e togliere la spina dalla presa di corrente.

4. Lasciar raffreddare il pannello radiante per almeno 20 minuti.

5. Pulire poi con un aspirapolvere le bocchette o rimuovere gli eventuali oggetti che hanno provocato il malfunzionamento o il surriscaldamento.

6. Riaccendere il pannello radiante seguendo le "Istruzioni per l'uso".

PULIZIA, MANUTENZIONE, SMALTIMENTO

Si raccomanda di pulire regolarmente il pannello radiante. Per non pregiudicare il funzionamento del pannello radiante, attenersi alle istruzioni per la pulizia e manutenzione.

Pulizia

1. Prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia, spegnere il pannello radiante con tutti gli interruttori a levetta ed estrarre la spina dalla presa. Lasciar raffreddare il pannello radiante per almeno 20 minuti.

2. Pulire le bocchette di entrata e di uscita dell'aria del turbosoffiante con un aspirapolvere per rimuovere la polvere dal motore e dal riscaldatore.

3. Pulire la superficie esterna del pannello radiante con un panno morbido asciutto. Non utilizzare acqua, cera, lucido o altri detergenti chimici.

4. Riaccendere il pannello radiante seguendo le "Istruzioni per l'uso".

Smaltimento



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo al corretto smaltimento di questo prodotto, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Uno smaltimento scorretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Questa disposizione è valida solamente negli Stati membri dell'UE.

CONDIZIONI D'ACQUISTO

Le condizioni d'acquisto prevedono che l'acquirente si assuma la responsabilità per il corretto utilizzo e per la manutenzione di questo prodotto KAZ secondo quanto riportato nel presente manuale. L'acquirente e l'utente dovranno valutare personalmente in quali circostanze e per quale durata utilizzare questo prodotto KAZ.

ATTENZIONE: IN CASO DI PROBLEMI CON QUESTO PRODOTTO KAZ, ATTENERSI A QUANTO RIPORTATO NELLE CONDIZIONI DI GARANZIA. NON CERCARE DI APRIRE O RIPARARE QUESTO PRODOTTO KAZ DA SOLI PER EVITARE IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA O L'INSORGERE DI DANNI A PERSONE E COSE.

Con riserva di modifiche tecniche.

INDICACIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Lea todas las indicaciones antes de la puesta en marcha del calefactor. Conserve cuidadosamente estas instrucciones de manejo.

1. Se requiere una extremada precaución, cuando el calefactor se utiliza en las cercanías de niños o personas de movilidad reducida y cuando el calefactor se encuentra en servicio sin vigilancia.

2. No utilice el calefactor al aire libre.

3. Emplee el calefactor únicamente en posición vertical y con las ruedas de transporte o bien patas de apoyo completamente montadas. Modelo HR-40715E: Observe que las patas de apoyo siempre señalen hacia delante, de manera que el calefactor se apoye con seguridad y no pueda volcarse hacia delante.

4. Desenrolle completamente el cable de red. Un cable no desenrollado completamente puede conducir a sobrecalentamientos y provocar un incendio. No toque el cable de red con las manos mojadas. Compruebe, que ningún objeto se encuentre sobre el cable de red y que no entre en contacto con elementos calientes. Tienda el cable de red de tal manera, que no se convierta en un riesgo de tropiezos y que la clavija de red esté bien accesible. No tienda el cable de red debajo de alfombras, alfombrillas o cosas similares.

5. No utilice cables de prolongación, regletas de enchufes o reguladores de velocidad sin escalonamientos. Esto puede conducir a sobrecalentamientos, incendios o descargas eléctricas.

6. Conecte el calefactor sólo a una caja de enchufe monofásica con la tensión de red indicada en la placa de características. El calefactor dispone de una aislación eléctrica doble (clase II) y por esta razón no necesita ser puesto a tierra.

7. Desconecte siempre el calefactor y extraiga también la clavija de red de la caja de enchufe, cuando no utilice el calefactor o antes que lo mueva, toque o limpie. No tirar del cable para extraer la clavija de la red. Toque el calefactor únicamente con las manos secas.

8. No utilice el calefactor en las cercanías de gases fácilmente inflamables o productos como disolventes, pinturas, adhesivos, etc. El calefactor posee internamente piezas calientes y carbonizables o generadoras de chispas.

9. No instale el calefactor directamente debajo de una caja de enchufe. No puede ser utilizado en ambientes, que sean menores a 4 m^2.

10. No utilice el calefactor en el cuarto de baño, lavaderos o ambientes interiores similarmente húmedos. No coloque el calefactor en un lugar donde pueda caer dentro de una bañera u otro recipiente de agua.

11. No utilice el calefactor en vehículos de cualquier tipo (p.ej. remolques para obras, ascensores, caravanas, vehículos a motor, cabinas) y recintos cerrados similares.

12. En recintos cerrados pequeños se debe tener una especial precaución durante la utilización de un calefactor, especialmente un calefactor sin termostato. Recomendamos controlar frecuentemente la temperatura ambiente.

13. Precaución: El calefactor se calienta durante el funcionamiento. Mantenga materiales combustibles como almohadas, cubrecamas, muebles, papel, cortinas y ropa como mínimo a una distancia de 100 cm del calefactor. Para transportar el aparato, emplee el asidero de transporte

14. No cubra el calefactor (símbolo ⊠ sobre el calefactor). Esto puede conducir a sobrecalentamientos, incendios o descargas eléctricas. No emplee el calefactor sobre superficies blandas elásticas como camas.

15. No sumerja el calefactor en agua u otros líquidos y no vuelque agua u otros líquidos sobre o dentro el aparato.

16. Limpie el calefactor regularmente y observe para ello las instrucciones de limpieza.

17. El calefactor sólo puede ser utilizado de acuerdo a las indicaciones de estas instrucciones de manejo. En caso de inobservancia de estas instrucciones pueden producirse lesiones, un incendio o una descarga eléctrica u ocasionarse defectos en el aparato.

18. El calefactor está determinado exclusivamente para un uso privado en recintos cerrados y no para un uso comercial.

19. En caso de que el cable de red del calefactor esté dañado, debe ser sustituido por el fabricante o un taller autorizado por el fabricante o por personas similarmente calificadas, para evitar daños.

20. No ponga este calefactor en servicio, si está dañado, podría presentar daños, se haya caído, o no funcione correctamente. Extraiga la clavija de red de la caja de enchufe.

21. El calefactor está cargado con una cantidad exacta de aceite especial. Las reparaciones, en las que sea necesaria la apertura del depósito de aceite, sólo pueden ser realizadas por el fabricante o por un taller autorizado de este último. Se deben observar las normas con relación a la eliminación de aceite en caso de desguace del aparato.

CONSTRUCCIÓN

1. Panel de control

2. Interruptor basculante

3. Pilotos de funcionamiento

4. Interruptor de termostato

5. Guardacable

6. Cable de red con clavija

7. Riel de sustentación

8. Estribo en U

9. Ruedas de transporte

10. Patas de apoyo (sólo HR-40715E)

11. Turboventilador

12. Interruptor basculante de turboventilador

13. Reloj temporizador

14. Teclas del reloj temporizador

15. Asidero de transporte

PRIMERA PUESTA EN MARCHA

1. Lea todas las indicaciones antes de la puesta en marcha del calefactor.

2. Desembale el calefactor, todos los accesorios y el cable de red, retire todo el material de embalaje y elimine este con respeto al medio ambiente.

3. Monte las ruedas de transporte (9) o bien patas de apoyo (10) de acuerdo a „Montaje de las ruedas de transporte y las patas de apoyo“.

4. Para eliminar el olor que se genera durante la primera puesta en marcha, deje el calefactor funcionando durante 2 horas con la máxima potencia.

5. Es normal que el calefactor desarrolle ruidos durante la primera puesta en marcha.

MONTAJE DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE Y PATAS DE APOYO (Fig. 1)

1. Coloque el calefactor virado de cabeza. El aparato se encuentra virado de cabeza, cuando el panel de control (1) se encuentra abajo.

2. Presione firmemente las ruedas de transporte (9) sobre los pasadores de los rieles de sustentación (7). Escuchará un "clic".

3. Coloque los rieles de sustentación con las ruedas de transporte montadas en cada caso sobre ambas aletas exteriores. Retire el tornillo de mariposa del estribo en U (8). Enganche el estribo en U con el lado del gancho en el riel de sustentación, conduzca el estribo con el lado de la rosca entre las aletas y deslice el lado de la rosca a través de la segunda abertura del riel de sustentación. Fije firmemente ambos rieles de sustentación con el tornillo de mariposa al calefactor.

4. Verifique, que los rieles de sustentación estén fijados con seguridad al calefactor y no puedan soltarse.

5. Coloque el calefactor en posición vertical sobre las ruedas de transporte.

Sólo HR-40715E (Fig. 2)

6. Este calefactor posee en cada caso dos ruedas de transporte (9) y dos patas de apoyo (10). Presione firmemente ambas ruedas de transporte sobre los pasadores de un riel de sustentación y ambas patas de apoyo sobre el otro.

7. Coloque el riel de sustentación con las patas de apoyo (10) delante sobre ambas aletas exteriores y el riel de sustentación con las ruedas de transporte (9) sobre ambas aletas traseras. Observe que las patas de apoyo siempre señalen hacia delante, de manera que el calefactor se apoye con seguridad y no pueda volcarse hacia delante. Fije los rieles de sustentación como se describe bajo "Montaje de las ruedas de transporte y patas de apoyo", Nº 3 - 5.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

1. Coloque el calefactor exclusivamente sobre una superficie firme y nivelada, donde el calefactor no pueda volcarse, caerse o se tumbado. Observe especialmente en el modelo HZ-40715E, que las patas de apoyo señalen hacia delante.

2. Compruebe, que el interruptor basculante (2) se encuentre en 0 y que el calefactor esté desconectado. Enchufe la clavija de red en la caja de enchufe. No toque el cable de red con las manos mojadas.

3. Asegúrese, que el calefactor no esté cubierto.

4. Ajuste el calefactor con el interruptor basculante (2) en una de las tres etapas de funcionamiento:

Etapas de funcionamiento en Watt:

Modelo	Etapa I	Etapa II	Etapa I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Gire el interruptor de termostato (4) en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición más alta. Se encienden los pilotos de funcionamiento (3) de los interruptores basculantes conectados.

6. Cuando se haya alcanzado la temperatura ambiente deseada, gire el interruptor de termostato (4) en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta que escuche un "clic". Ahora se desconecta el funcionamiento del calefactor y los pilotos de funcionamiento se apagan.

7. Gire ahora nuevamente el interruptor de termostato (4) un poco en el sentido de las agujas del reloj. El calefactor ahora se conecta o desconecta automáticamente en el servicio de calefacción para mantener estable la temperatura ambiente deseada.

8. Cuanto más gire el interruptor de termostato en el sentido de las agujas del reloj, tanto mayor será la temperatura ambiente.

9. Antes de tocar, mover o limpiar el calefactor desconéctelo con el interruptor basculante (2) y gire el interruptor de termostato (4) a la posición más baja. Extraiga la clavija de red de la caja de enchufe y deje enfriar el calefactor como mínimo 20 minutos. Transporte siempre el calefactor por el asidero de transporte (15).

Reloj temporizador (sólo modelo HR-40920TE)

1. Ajuste la hora actual sobre el triángulo de la indicación de tiempo.

2. Programe la duración de calefacción del radiador deseada, empujando hacia dentro la cantidad deseada de pequeñas teclas grises (14) agrupadas alrededor del disco. Cada tecla corresponde a un tiempo de funcionamiento de 15 minutos. Nota: De fábrica todas las teclas están empujadas hacia dentro.

3. El calefactor se conecta y desconecta automáticamente a las horas seleccionadas mediante el ajuste de las teclas grises hacia dentro. Los tiempos de conexión y desconexión seleccionados pueden ser modificados, deslizando las teclas grises nuevamente a su posición de partida e introduciendo nuevos tiempos de funcionamiento.

4. Si desea emplear el calefactor manualmente sin reloj temporizador, todas las teclas deben estar empujadas hacia dentro.

Turboventilador (sólo modelo HR-40920TE)

Puede emplear el turboventilador (11) sólo o junto con el calefactor. El turboventilador trabaja con 500 Watt. A través del empleo del turboventilador se alcanza con mayor rapidez la temperatura ambiente deseada.

Sólo turboventilador

1. Coloque el interruptor basculante del turboventilador (12) en posición I y coloque el interruptor basculante del radiador (2) en 0.

2. El turboventilador aspira delante el aire frío y emite lateralmente aire caliente al ambiente.

3. Ajuste la temperatura ambiente deseada con el interruptor de termostato (4), de tal manera como se describe bajo "Instrucciones de manejo". El calor ahora sólo es emitido por el turboventilador.

Calefactor y turboventilador

1. Ponga el calefactor en funcionamiento, como se describe bajo "Instrucciones de manejo".

2. Coloque el interruptor basculante del turboventilador (11) en posición I.

3. El calor se emite ahora tanto por el calefactor como también por el turboventilador.

4. Recomendamos desconectar el turboventilador, en el momento que se haya alcanzado la temperatura ambiente deseada.

Nota: Observe que los orificios de entrada y de salida del turboventilador no estén bloqueados. Esto puede conducir a sobrecalentamientos, incendios o descargas eléctricas.

Protección contra sobrecalentamiento para el calefactor

1. El calefactor está equipado con una protección contra sobrecalentamiento, que desconecta automáticamente el calefactor, cuando la temperatura en el aparato sobrepasa la temperatura normal de servicio. Esta instalación de protección vale sólo para el aparato y no tiene ninguna influencia sobre la regulación de la temperatura ambiente.

2. En caso de que se haya activado la protección contra sobrecalentamiento, el aparato no trabaja.

3. Coloque todos los interruptores basculantes a 0, gire el interruptor de termostato (4) a la posición más baja y extraiga la clavija de red de la caja de enchufe.

4. Deje ahora enfriar el calefactor como mínimo durante 20 minutos.

5. Retire ahora los objetos eventuales o limpie con una aspiradora de polvo las aberturas que ocasionaron el funcionamiento defectuoso o activaron el sobrecalentamiento.

6. Vuelva a poner el ventilador en servicio, como se describe bajo "Instrucciones de manejo".

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO, ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Recomendamos limpiar regularmente el calefactor. Para no afectar el funcionamiento del calefactor, siga por favor las instrucciones para limpieza y mantenimiento.

Limpieza

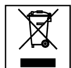
1. Antes de comenzar con la limpieza, desconecte el calefactor con todos los interruptores basculantes y extraiga la clavija de red de la caja de enchufe. Deje ahora enfriar el calefactor como mínimo durante 20 minutos.

2. Limpie los orificios de entrada y de salida de aire con una aspiradora de polvo, para eliminar el polvo del motor y el elemento calefactor.

3. Limpie en calefactor externamente con un paño seco, suave. No utilice agua, cera, pulimento u otros agentes limpiadores químicos.

4. Vuelva a poner el ventilador en servicio, como se describe bajo "Instrucciones de manejo".

Eliminación



Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que aquél no debe ser tratado como basura doméstica normal, sino que ha de ser entregado a un centro colector para el reciclado de equipos eléctricos.

Mediante su aporte a la gestión correcta de este producto, usted protegerá el medio ambiente y la salud de los demás. El medio ambiente y la salud son puestos en peligro por la gestión incorrecta.

Más informaciones sobre el reciclado correcto de este producto le serán brindadas en su Ayuntamiento, por su servicio de recolección de basuras o por la tienda donde usted lo compró.

Esta normativa rige únicamente en los países miembros de la UE.

CONDICIÓN DE COMPRA

El comprador asume como condición de compra la responsabilidad por el uso y mantenimiento correctos de este producto KAZ conforme a las presentes instrucciones de uso. El comprador y el usuario deberán juzgar por sí mismo cuándo y por cuánto tiempo utilizan este producto KAZ.

ATENCIÓN: EN CASO DE PROBLEMAS CON ESTE PRODUCTO KAZ, SÍRVASE CUMPLIR CON LAS INSTRUCCIONES MENCIONADAS EN LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. NO INTENTE ABRIR NI REPARAR POR SÍ MISMO ESTE PRODUCTO KAZ, YA QUE ESO CONLLEVA LA ANULACIÓN DE LA GARANTÍA Y PUEDE PROVOCAR DAÑOS PERSONALES Y MATERIALES.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia todas as instruções antes de colocar o aquecedor em funcionamento. Guarde este manual de instruções num local seguro.

1. É necessário ter o máximo de cuidado quando o aquecedor é utilizado na proximidade de crianças ou pessoas debilitadas e se estiver a funcionar sem supervisão.

2. Não utilize o aquecedor em espaços ao ar livre.

3. Utilize o aquecedor apenas em posição vertical e com os rodízios ou pés completamente montados. Modelo HR-40715E: Certifique-se de que os pés estão sempre virados para a frente, de modo a que o aquecedor fique numa posição segura e não possa tombar para a frente.

4. Desenrole completamente o cabo de alimentação. Um cabo que não esteja todo desenrolado pode originar um sobreaquecimento e provocar um incêndio. Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas. Certifique-se de que não há objectos sobre o cabo de alimentação e de que não está em contacto com componentes quentes. Disponha o cabo de alimentação de modo a não tropeçar nele e a permitir um acesso fácil. Não coloque o cabo de alimentação por baixo de tapetes, passadeiras ou semelhantes.

5. Não utilize cabos de extensão, suportes de fichas ou reguladores de velocidade contínuos, dado que podem originar sobreaquecimento, incêndios ou choques eléctricos.

6. Ligue o aquecedor apenas a uma tomada monofásica com a tensão de rede indicada na placa de características. O aquecedor dispõe de um isolamento eléctrico duplo (classe II), pelo que não é necessário ligá-lo à terra.

7. Desligue o aquecedor e retire a ficha da tomada sempre que não esteja a ser utilizado ou antes de o deslocar, lhe tocar ou de o limpar. Não puxe o cabo de alimentação para retirar a ficha da tomada. Toque no aquecedor apenas com as mãos secas.

8. Não utilize o aquecedor próximo de gases ou substâncias facilmente inflamáveis, tais como dissolventes, vernizes, colas, etc. O aquecedor tem no interior componentes quentes e que derretem ou produzem faíscas.

9. Não instale o aquecedor directamente por baixo de uma tomada de corrente. Não utilize o aquecedor em espaços com menos de 4 m^2.

10. Não utilize o aquecedor em casas de banho, lavandarias ou divisões interiores semelhantes, que sejam húmidas. Não coloque o aquecedor num local onde possa cair para dentro de uma banheira ou outro tipo recipiente com água.

11. Não utilize o aquecedor dentro de quaisquer tipos de veículos (p. ex., contentores de obras, elevadores, roulotes, automóveis, cabines) e outros espaços fechados idênticos.

12. É preciso ter muito cuidado quando o aquecedor for utilizado em espaços pequenos e fechados, em particular se o aparelho não dispuser de um termóstato. Recomendamos que a temperatura ambiente seja regularmente controlada.

13. Atenção: O aquecedor aquece durante o funcionamento. Mantenha materiais inflamáveis, tais como, almofadas, roupa de cama, móveis, papel, cortinados ou roupa a uma distância mínima de 100 cm do aquecedor. Utilize a pega para transportar o aparelho.

14. Não tape o aquecedor (símbolo na parte superior do aquecedor), dado que pode originar sobreaquecimento, incêndios ou choques eléctricos. Não utilize o aquecedor em superfícies macias ou flexíveis, tais como camas.

15. Não mergulhe o aquecedor em água ou outros líquidos, nem deite água ou outros líquidos sobre o aparelho.

16. Limpe o aquecedor regularmente e preste atenção às instruções de limpeza.

17. O aquecedor deverá apenas ser utilizado de acordo com as instruções do presente manual de operação. Da não observância das presentes instruções podem resultar ferimentos, incêndios, choques eléctricos ou a avaria do aparelho.

18. O aquecedor destina-se unicamente ao uso privado em espaços interiores e não ao uso em espaços comerciais.

19. Se o cabo de alimentação do aquecedor estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou por uma oficina autorizada por este ou ainda por pessoal com qualificações equivalentes, de forma a evitar danos no aparelho.

20. Não coloque este aquecedor em funcionamento se estiver danificado, apresentar danos ou não estiver a funcionar correctamente. Retire a ficha da tomada.

21. O aquecedor contém uma quantidade exacta de óleo especial. As reparações, nas quais seja necessário abrir o reservatório de óleo, só podem ser efectuadas pelo fabricante ou por uma oficina autorizada pelo fabricante. Devem respeitar-se os regulamentos referentes à eliminação do óleo e reciclagem do aparelho.

ESTRUTURA

1. Painel de comando

2. Interruptor basculante

3. Indicadores luminosos

4. Selector do termóstato

5. Compartimento do cabo

6. Cabo de alimentação com ficha

7. Calha de suporte

8. Estribo em forma de “U”

9. Rodízios

10. Pés (apenas no modelo HR-40715E)

11. Turbo-ventilador

12. Interruptor basculante do turbo-ventilador

13. Temporizador

14. Botões do temporizador

15. Pega de transporte

PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Leia todas as instruções antes de colocar o aquecedor em funcionamento.

2. Desembale o aquecedor, todos os acessórios e o cabo de alimentação e elimine todos os materiais de embalagem de acordo com os regulamentos para protecção do meio ambiente.

3. Monte os rodízios (9) ou os pés (10) de acordo com o ponto "Montagem de rodízios e pés".

4. Para eliminar o odor que se verifica durante a primeira colocação em funcionamento, deixe o aquecedor trabalhar durante 2 horas na potência máxima.

5. É normal que o aquecedor produza alguns ruídos durante a primeira colocação em funcionamento.

MONTAGEM DE RODÍZIOS E PÉS (Fig. 1)

1. Vire o aquecedor ao contrário, de modo a que o painel de comando (1) fique virado para baixo.

2. Encaixe os rodízios (9) com força nos pinos que se encontram na calha de suporte (7). Ouvirá o som de engate "clique".

3. Coloque as calhas de suporte com os rodízios montados nos elementos das extremidades respectivos. Retire o parafuso de orelhas do estribo em forma de "U" (8). Encaixe o estribo com o lado do gancho na calha de suporte, conduza o estribo com o lado roscado entre os elementos do aquecedor e insira a rosca na segunda abertura da calha de suporte. Fixe firmemente as duas calhas de suporte com o parafuso de orelhas ao aquecedor.

4. Certifique-se de que as calhas de suporte estão bem fixas ao aquecedor e não se soltam.

5. Coloque o aquecedor em posição vertical sobre os rodízios.

Apenas modelo HR-40715E (Fig. 2)

6. O presente aquecedor dispõe de dois rodízios e (9) e dois pés (10). Encaixe os dois rodízios com força nos pinos de uma das calhas de suporte e os dois pés na outra calha.

7. Coloque a calha de suporte com os pés (10) na parte da frente, nos dos dois elementos exteriores e a calha de suporte com os rodízios (9) nos dois elementos traseiros. Certifique-se de que os pés estão sempre virados para a frente, de modo a que o aquecedor fique numa posição segura e não possa tombar para a frente. Fixe a calha de suporte conforme descrito no ponto "Montagem de rodízios e pés", n.º 3 – 5.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

1. Coloque o aquecedor apenas em superfícies planas e firmes para não tombar nem cair e para não ser possível derrubá-lo. Preste especial atenção, no caso do modelo HZ-40715E, a que os pés (10) fiquem a apontar para a frente.

2. Certifique-se de que os interruptores basculantes (2) se encontram na posição 0 e o aquecedor desligado. Insira a ficha na tomada. Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas.

3. Assegure-se de que o aquecedor não está tapado.

4. Por meio dos interruptores basculantes (2) coloque o aquecedor num dos três níveis de operação:

Níveis de potência em Watt:

Modelo	Nível I	Nível II	Nível I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Rode o selector do termóstato (4) no sentido dos ponteiros do relógio para a posição mais alta. Os indicadores luminosos (3) dos interruptores basculantes ligados acendem.

6. Assim que for atingida a temperatura ambiente desejada, rode o selector do termóstato (4) no sentido contrário aos ponteiros do relógio até ouvir um "clique". O aquecedor desliga-se e os indicadores luminosos apagam-se.

7. Agora rode novamente o selector de termóstato (4) um pouco no sentido dos ponteiros do relógio. O aquecedor liga e desliga automaticamente o modo de aquecimento e mantém a temperatura ambiente desejada.

8. Quanto mais rodar o selector de termóstato no sentido dos ponteiros do relógio, mais alta será a temperatura ambiente.

9. Antes de tocar, deslocar ou limpar o aquecedor, desligue-o com os interruptores basculantes (2) e rode o selector do termóstato (4) para a posição mais baixa. Retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer durante pelo menos 20 minutos. Utilize sempre a pega (15) para transportar o aquecedor.

Temporizador (apenas modelo HR-40920TE)

1. Ajuste a hora actual no triângulo do indicador da hora.

2. Defina o tempo de aquecimento desejado do irradiador, premindo para dentro o número desejado de botões cinzentos (14), que se encontram agrupados em volta do disco. Cada botão corresponde a um período de funcionamento de 15 minutos. Nota: por defeito, todos os botões vêm de fábrica premidos para dentro.

3. O aquecedor liga e desliga automaticamente nos períodos programados através dos botões cinzentos premidos para dentro. A hora de activação/desactivação programada pode ser alterada. Para isso, volte a colocar os botões cinzentos na posição inicial e introduza novos períodos de funcionamento.

4. Se pretender utilizar o aquecedor em modo manual, sem temporizador, tem de premir todos os botões cinzentos para dentro.

Turbo-ventilador (apenas modelo HR-40920FE)

É possível utilizar o turbo-ventilador (11) isolada ou juntamente com o aquecedor. O turbo-ventilador funciona a 500 Watt. A utilização do turbo-ventilador permite atingir mais rapidamente a temperatura ambiente pretendida.

Apenas turbo-ventilador

1. Prima o interruptor basculante do turbo-ventilador (12) para a posição I e coloque os interruptores basculantes do irradiador (2) em 0.

2. O ar fresco entra pela parte frontal do turbo-ventilador e o ar quente é insuflado para a divisão pela parte lateral.

3. Programe a temperatura ambiente desejada com o selector do termóstato (4), conforme descrito no “Manual de instruções”. O calor só é insuflado pelo turbo-ventilador.

Aquecedor e turbo-ventilador

1. Coloque o aquecedor em funcionamento conforme descrito no manual de instruções.

2. Prima o interruptor basculante do turbo-ventilador (11) para a posição I.

3. O calor é insuflado tanto pelo aquecedor como pelo turbo-ventilador.

4. Recomendamos que o turbo-ventilador seja desligado assim que a temperatura ambiente é atingida.

Nota: Certifique-se de que a abertura de entrada e de saída de ar do turbo-ventilador não está obstruída, dado que pode originar sobreaquecimento, incêndios ou choques eléctricos.

Protecção contra sobreaquecimento do aquecedor

1. O aquecedor dispõe de uma protecção contra sobreaquecimento que desliga automaticamente o aparelho no caso da temperatura normal de serviço ser ultrapassada. Este sistema de protecção só se aplica ao aparelho e não influencia a regulação da temperatura ambiente.

2. O aparelho não funciona sempre que o sistema de protecção contra sobreaquecimento é activado.

3. Prima todos os interruptores basculantes para a posição 0, rode o selector do termóstato (4) para a posição mais baixa e retire a ficha da tomada.

4. Deixe o aquecedor arrefecer durante pelo menos 20 minutos.

5. Remova eventuais objectos que se encontrem lá dentro ou, com um aspirador, limpe as aberturas que possam estar na origem de um funcionamento incorrecto ou sobreaquecimento.

6. Volte a colocar o aquecedor em funcionamento conforme descrito no “Manual de instruções".

LIMPEZA, MANUTENÇÃO, ELIMINAÇÃO

Recomendamos que sejam efectuadas limpezas ao aquecedor numa base regular. Para que o aquecedor funcione sempre sem problemas, deverão observar-se as instruções de limpeza e manutenção.

Limpeza

1. Antes de começar a limpeza, desligue o aquecedor com todos os interruptores basculantes e retire a ficha da tomada. Deixe o aquecedor arrefecer durante pelo menos 20 minutos.

2. Limpe as aberturas de entrada e de saída de ar do turbo-ventilador com um aspirador para remover o pó do motor e do elemento de aquecimento.

3. Limpe o aquecedor por fora com um pano macio e seco. Não utilize água, cera, produtos de polimento ou outros produtos de limpeza à base de químicos.

4. Volte a colocar o aquecedor em funcionamento conforme descrito no “Manual de instruções".

Eliminação



Este símbolo que se encontra no produto ou na respectiva embalagem, indica que o produto não pode ser tratado como resíduo doméstico normal, devendo ser entregue num centro de recolha e de reciclagem para aparelhos eléctricos e electrónicos.

Graças ao seu contributo para a eliminação correcta deste produto, protege o ambiente e a saúde pública. A eliminação incorrecta de resíduos prejudica o ambiente e a saúde.

Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, dirija-se à Câmara Municipal, aos serviços de recolha de resíduos ou à loja onde adquiriu o produto.

Este regulamento só é válido para os Estados-membros da UE.

CONDIÇÃO DE COMPRA

Como condição de compra, o comprador assume a responsabilidade pela utilização e manutenção correctas deste produto KAZ, respeitando as instruções do presente manual. O comprador e utilizador tem de saber avaliar quando e quanto tempo deve utilizar este produto KAZ.

ATENÇÃO: CASO SURJAM PROBLEMAS COM ESTE PRODUTO KAZ, DEVE CONSULTAR AS CONDIÇÕES DA GARANTIA. POR FAVOR NÃO TENTE ABRIR OU REPARAR ESTE PRODUTO KAZ, DADO QUE CESSA A GARANTIA E PODEM OCORRER DANOS PESSOAIS E MATERIAIS.

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Lees voor ingebruikname van het verwarmingstoestel alle instructies door. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie.

1. Wees voorzichtig als het verwarmingstoestel in de buurt van kinderen of zwakke personen wordt gebruikt en als het verwarmingstoestel zonder toezicht in bedrijf is.

2. Gebruik het verwarmingstoestel niet buiten.

3. Gebruik het verwarmingstoestel alleen rechtop staand en met volledig gemonteerde looprollen resp. standvoetjes. Model HR-40715E: Zorg ervoor dat de standvoetjes altijd naar voren wijzen, zodat het verwarmingstoestel veilig staat en niet naar voren kan kiepen.

4. Rol de netkabel volledig af. Een niet volledig afgerolde kabel kan tot oververhitting leiden en brand veroorzaken. Raak de netkabel niet met natte handen aan. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen op de netkabel staan en dat de kabel niet in aanraking komt met hete voorwerpen. Plaats de netkabel zodanig dat niemand over de kabel kan vallen en dat de netstekker toegankelijk is. Plaats de netkabel niet onder vloerkleden, lopers of soortgelijke voorwerpen.

5. Gebruik geen verlengsnoer, stekkerdoos of traploze snelheidsregelaar. Dit kan tot oververhitting, brandgevaar of een elektrische schok leiden.

6. Sluit het verwarmingstoestel alleen aan op een eenfasige contactdoos met de op het typeplaatje aangegeven netspanning. Het verwarmingstoestel beschikt over een dubbele elektrische isolatie (klasse II) en hoeft daarom niet te worden geaard.

7. Schakel het verwarmingstoestel altijd uit en trek altijd de netstekker uit de contactdoos als het verwarmingstoestel niet wordt gebruikt of als het wordt verplaatst, aangeraakt of gereinigd. Trek niet aan de netkabel als u het apparaat loskoppelt van het lichtnet. Raak het verwarmingstoestel alleen met droge handen aan.

8. Gebruik het verwarmingstoestel niet in de buurt van licht ontvlambare gassen of stoffen, zoals oplosmiddelen, lak, lijm enz. Het verwarmingstoestel beschikt aan de binnenkant over hete en smeulende of vonkende onderdelen.

9. Plaats het verwarmingstoestel niet direct onder een contactdoos. Het mag niet in ruimten worden gebruikt die kleiner zijn dan 4 m^2.

10. Gebruik het verwarmingstoestel niet in de badkamer, de bijkeuken of soortgelijke vochtige ruimten. Plaats het verwarmingstoestel niet op een locatie waar het in een bad of ander waterreservoir kan vallen.

11. Gebruik het verwarmingstoestel niet in voertuigen (bijvoorbeeld bouwwagens, liften, campers, auto's, cabines) en soortgelijke, gesloten ruimten.

12. In kleine, gesloten ruimten dient u een verwarmingstoestel, in het bijzonder een apparaat zonder thermostaat, uiterst voorzichtig te hanteren. Wij raden u aan de kamertemperatuur regelmatig te controleren.

13. Let op: Het verwarmingstoestel wordt tijdens het bedrijf heet. Brandbare materialen zoals kussens, beddengoed, meubels, papier, gordijnen, kleding moeten minimaal 100 cm buiten het bereik van het verwarmingstoestel worden gehouden. Gebruik de transportgreep voor het transport van het apparaat.

14. Dek het verwarmingstoestel niet af (symbool op het toestel). Dit kan tot oververhitting, brand of een elektrische schok leiden. Gebruik het verwarmingstoestel niet op zachte, elastische oppervlakken zoals bedden.

15. Dompel het verwarmingstoestel niet onder in water of andere vloeistoffen en giet geen water of andere vloeistoffen over het apparaat.

16. Reinig het verwarmingstoestel regelmatig en volg hierbij de reinigingsinstructies.

17. Het verwarmingstoestel mag alleen conform de instructies van deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Bij niet-navolging van deze instructies bestaat risico op lichamelijk letsel, brand, een elektrische schok of defecten.

18. Het verwarmingstoestel mag alleen voor privé-gebruik binnenshuis worden gebruikt en is niet voor commercieel gebruik bestemd.

19. Als de netkabel van het verwarmingstoestel beschadigd is, dient deze door de fabrikant of een door de fabrikant goedgekeurd servicebedrijf of soortgelijk gekwalificeerd personeel te worden vervangen om schade te voorkomen.

20. Gebruik het verwarmingstoestel niet als het is beschadigd of beschadigingen vertoont, gevallen is of niet goed werkt. Koppel het apparaat los van het lichtnet.

21. Het verwarmingstoestel is met een precieze hoeveelheid speciale olie gevuld. Reparaties, waarbij het oliereservoir moet worden geopend, mogen alleen door de fabrikant of door een door de fabrikant goedgekeurd servicebedrijf worden uitgevoerd. U dient zich aan de voorschriften betreffende de verwijdering van olie bij de verwijdering van het apparaat te houden.

CONSTRUCTIE

1. Bedieningsveld

2. Tuimelschakelaar

3. Bedrijfs-LED's

4. Thermostaatschakelaar

5. Kabelvak

6. Netkabel met netstekker

7. Draagrail

8. U-beugel

9. Looprollen

10. Standvoetjes (alleen HR-40715E)

11. Turboventilator

12. Tuimelschakelaar turboventilator

13. Tijdschakelklok

14. Toetsen tijdschakelklok

15. Transportgreep

EERSTE INGEBRUIKNAME

1. Lees voor ingebruikname van het verwarmingstoestel alle instructies door.

2. Pak het apparaat, alle accessoires en de netkabel uit, verwijder het verpakkingsmateriaal en verwijder het volgens de milieurichtlijnen.

3. Monteer de looprollen (9) resp. standvoetjes (10) conform “Montage van looprollen en standvoetjes”.

4. Om de geur te verwijderen die tijdens de eerste ingebruikname ontstaat, laat u het apparaat gedurende 2 uur op maximaal vermogen werken.

5. Het is normaal dat het verwarmingstoestel bij het eerste gebruik geluid maakt.

MONTAGE VAN LOOPROLLEN EN STANDVOETJES (AFB. 1)

1. Plaats het verwarmingstoestel op zijn kop. Het apparaat staat op zijn kop als het bedieningsveld (1) onder zit.

2. Druk de looprollen (9) stevig op de pennen van de draagrails (7). U hoort een 'klik’.

3. Plaats de draagrails met de gemonteerde looprollen op de twee buitenste ribben. Pak de vleugelschroef van de U-beugel (8). Haak de U-beugel met de haakkant in de draagrail in, geleid de beugel met de schroefdraadkant tussen de ribben door en schuif de schroefdraadkant door de tweede opening in de draagrail. Bevestig de twee draagrails met de vleugelschroef stevig op het verwarmingstoestel.

4. Controleer of de draagrails stevig op het verwarmingstoestel zijn gemonteerd en niet kunnen los raken.

5. Plaats het verwarmingstoestel rechtop op de looprollen.

Alleen HR-40715E (AFB. 2)

6. Dit verwarmingstoestel is voorzien van twee looprollen (9) en twee standvoetjes (10). Druk de twee looprollen stevig op de pennen van een draagrail en de twee standvoeten op de andere.

7. Plaats de draagrail met de standvoeten (10) voor op de twee buitenste ribben en de draagrail met de looprollen (9) op de twee achterste ribben. Zorg ervoor dat de standvoetjes altijd naar voren wijzen, zodat het verwarmingstoestel veilig staat en niet naar voren kan kiepen. Bevestig de draagrail zoals beschreven onder “Montage van looprollen en standvoetjes”, nr. 3 – 5.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Plaats het verwarmingstoestel alleen op een vast, stabiel oppervlak, zodat het verwarmingstoestel niet kan omvallen, omlaag kan vallen of kan worden omgestoten. Let er bij model HZ-40715E vooral op dat de standvoetjes (10) naar voren wijzen.

2. Controleer of de tuimelschakelaars (2) op 0 staan, zodat het verwarmingstoestel is uitgeschakeld. Stop de netstekker in de contactdoos. Raak de netkabel niet met natte handen aan.

3. Zorg ervoor dat het verwarmingstoestel niet is afgedekt.

4. Stel het apparaat met de tuimelschakelaars (2) op een van de drie bedrijfsniveaus in:

Vermogen in Watt:

Model	Niveau I	Niveau II	Niveau I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Draai de thermostaatschakelaar (4) met de wijzers van de klok mee naar de hoogste positie. De bedrijfs-LED’s (3) van de ingeschakelde tuimelschakelaars gaan branden.

6. Als de gewenste kamertemperatuur is bereikt, draait u de thermostaatschakelaar (4) tegen de wijzers van de klok in, totdat u een 'klik' hoort. Het verwarmingstoestel gaat uit en de bedrijfs-LED’s doven.

7. Draai nu de thermostaatschakelaar (4) weer een stukje met de wijzers van de klok mee. Het verwarmingstoestel zal het verwarmingsbedrijf nu automatisch in- en uitschakelen en de gewenste kamertemperatuur handhaven.

8. Hoe verder u de thermostaatschakelaar met de wijzers van de klok mee draait, hoe hoger de kamertemperatuur.

9. Voordat u het verwarmingstoestel aanraakt, verplaatst of reinigt, schakelt u het uit via de tuimelschakelaars (2) en draait u de thermostaatschakelaar (4) op de laagste positie. Trek de netstekker uit de contactdoos en laat het verwarmingstoestel minimaal 20 minuten afkoelen. Gebruik voor het transport van het verwarmingstoestel altijd de transportgreep (15).

Tijdschakelklok (alleen model HR-40920TE)

1. Stel de driehoek van de tijdweergave op de huidige tijd in.

2. Programmeer de gewenste verwarmingsduur van de radiatorkachel. Schuif hiervoor het gewenste aantal kleine grijze toetsen (14) rond de ronde schijf naar binnen. Elke toets komt overeen met een bedrijfsduur van 15 minuten. Opmerking: Af fabriek zijn alle toetsen naar binnen geschoven.

3. Het verwarmingstoestel schakelt zich automatisch in en uit op de tijden die u via de grijze toetsen hebt ingesteld. De gekozen in- en uitschakeltijden kunnen worden gewijzigd door de grijze toetsen uit te trekken en nieuwe bedrijfstijden op te geven.

4. Als u het verwarmingstoestel handmatig zonder tijdschakelklok wilt gebruiken, moeten alle grijze toetsen worden ingeschoven.

Turboventilator (alleen model HR-40920FE)

U kunt de turboventilator (11) afzonderlijk of samen met het verwarmingstoestel gebruiken. De turboventilator werkt op 500 Watt. Door de inzet van de turboventilator wordt de gewenste kamertemperatuur sneller bereikt.

Alleen turboventilator

1. Stel de tuimelschakelaar van de turboventilator (12) in op positie I en stel de tuimelschakelaar van de radiatorkachel (2) in op 0.

2. De turboventilator zuigt aan de voorkant koude lucht aan en geeft aan de zijkant hete lucht af.

3. Stel de gewenste kamertemperatuur in met de thermostaatschakelaar (4) zoals beschreven onder "Gebruiksaanwijzing". De turboventilator geeft nu warmte af.

Verwarmingstoestel en turboventilator

1. Neem het verwarmingstoestel in gebruik zoals beschreven onder “Gebruiksaanwijzing”.

2. Stel de tuimelschakelaar van de turboventilator (11) in op positie I.

3. Nu geeft zowel het verwarmingstoestel als de turboventilator warmte af.

4. Wij raden u aan om de turboventilator uit te schakelen zodra de gewenste kamertemperatuur is bereikt.

Opmerking: Zorg ervoor dat de luchtinlaat- en –uitlaatopeningen van de turboventilator niet geblokkeerd zijn. Dit kan tot oververhitting, brand of een elektrische schok leiden.

Oververhittingsbeveiliging voor het verwarmingstoestel

1. Het verwarmingstoestel is voorzien van een oververhittingsbeveiliging die het apparaat automatisch uitschakelt als de temperatuur in het apparaat de normale bedrijfstemperatuur overstijgt. Deze veiligheidsinstallatie geldt alleen voor het apparaat en heeft geen invloed op de regeling van de kamertemperatuur.

2. Wanneer de oververhittingsbeveiliging is geactiveerd, werkt het toestel niet.

3. Voor de reiniging stelt u alle tuimelschakelaars in op 0 en draait u de thermostaatschakelaar (4) op de laagste positie. Trek ook de netstekker uit de contactdoos.

4. Laat het verwarmingstoestel nu minimaal 20 minuten afkoelen.

5. Verwijder nu eventueel voorwerpen of reinig de openingen met een stofzuiger om het vuil te verwijderen dat de storing of de oververhitting heeft veroorzaakt

6. Neem het verwarmingstoestel weer in gebruik zoals beschreven onder “Gebruiksaanwijzing”.

REINIGING, ONDERHOUD, VERWIJDERING

Wij bevelen een regelmatige reiniging van het verwarmingstoestel aan. Volg de onderstaande instructies voor reiniging en onderhoud om de werking van het verwarmingstoestel niet te schaden.

Reiniging

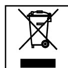
1. Voor de reiniging schakelt u het toestel via alle tuimelschakelaars uit en trekt u de netstekker uit de contactdoos. Laat het verwarmingstoestel minimaal 20 minuten afkoelen.

2. Reinig de luchtinlaat- en –uitlaatopeningen van de turboventilator met een stofzuiger om het stof van de motor en het verwarmingselement te verwijderen.

3. Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte, droge doek. Gebruik geen water, was, politoer of andere chemische reinigingsmiddelen.

4. Neem het verwarmingstoestel weer in gebruik zoals beschreven onder “Gebruiksaanwijzing”.

Verwijdering



Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd, maar bij een centrale verzamelplaats voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten moet worden afgegeven.

Wanneer u dit product op de juiste manier verwijdert, draagt u bij aan een beter milieu en de gezondheid van uw medemens. Het milieu en de gezondheid worden door een onjuiste verwijdering in gevaar gebracht.

Aanvullende informatie over de recycling van dit product ontvangt u bij uw gemeentehuis, uw vuilophaaldienst of de winkel waar u dit product hebt gekocht.

Dit voorschrift geldt alleen voor EU-lidstaten.

KOOPVOORWAARDE

De koper aanvaardt als koopvoorwaarde de verantwoordelijkheid voor het juiste gebruik en onderhoud van dit KAZ-product in overeenstemming met deze bedieningshandleiding. De koper en gebruiker moet zelf beoordelen wanneer en hoe lang hij dit KAZ-product gebruikt.

LET OP: WANNEER PROBLEMEN MET DIT KAZ-PRODUCT OPTREDEN, NEEM DAN DE AANWIJZINGEN IN DE GARANTIEVOORWAARDEN IN ACHT. PROBEER NOOIT DIT KAZ-PRODUCT ZELF TE OPENEN OF TE REPAREREN, OMDAT HIERDOOR DE GARANTIE VERVALT EN DIT PERSOONLIJK LETSEL EN MATERIËLE SCHADE TOT GEVOLG KANN HEBBEN.

Technische veranderingen voorbehouden.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs noga genom alla anvisningar innan du startar värmeapparaten. Förvara denna bruksanvisning på en säker plats.

1. Se upp extra noga om värmeapparaten används i närheten av barn eller handikappade personer och när den är igång utan tillsyn.

2. Använd inte värmeapparaten utomhus.

3. Använd värmeapparaten endast stående och med fullständigt monterade hjul resp. stödfötter. Modell HR-40715E: Var god beakta att stödfötterna alltid måste peka framåt så att värmeapparaten står stadigt och inte kan tippa framåt.

4. Rulla ut nätsladden fullständigt. En inte helt utrullad sladd kan medföra överhettning och orsaka brand. Ta inte i nätsladden med våta händer. Se till att det inte finns några föremål på nätsladden och att den inte kommer i kontakt med heta ytor. Dra nätsladden så att man inte snavar på den, och att stickkontakten är lätt åtkomlig. Lägg inte sladden under en heltäckande matta, gångmattor eller liknande.

5. Använd inte förlängningskabel, kontaktlist eller steglösa hastighetsregulatorer. Detta kan medföra överhettning, brand eller strömstötar.

6. Anslut värmeapparaten endast till ett enfasigt eluttag med den nätspänning som anges på typskylten. Värmeapparaten har dubbel elisolering (klass II) och behöver därför inte jordas.

7. Stäng alltid av värmeapparaten och ta ut nätkontakten ur vägguttaget när värmeapparaten inte används eller innan Du flyttar, rengör eller rör vid den. Dra inte i sladden för att ta ut nätkontakten. Kontrollera att händerna är torra innan värmeapparaten vidrörs.

8. Använd inte värmeapparaten i närheten av lättantändliga gaser eller ämnen som lösningsmedel, lacker, lim mm. Apparaten har inuti heta och glödande eller gnistrande komponenter.

9. Värmeaparaten skall inte placeras direkt under ett eluttag. Den får inte användas i rum som är mindre än 4 m^2.

10. Ställ inte upp värmeapparaten i badrum, tvättstuga eller liknande fuktiga rum. Undvik att ställa den i utrymmen, där den kan falla ner i badkar eller i en annan vattenbehållare.

11. Använd inte värmeapparaten i fordon (t.ex. byggvagn, hissar, campingvagnar, motorfordon, kabiner) och andra slutna utrymmen.

12. I små, slutna rum måste man vara varsam vid användningen av värmeapparaten, speciellt när värmeapparaten saknar en termostat. Vi rekommenderar att kontrollera rumstemperaturen lite oftare.

13. OBS: Värmeapparaten blir varm under driften. Brandfarligt material så som kuddar, lakan, möbler, papper, gardiner, kläder skall hållas minst 100 cm ifrån värmeapparaten. Använd transporthandtaget för att transportera apparaten

14. Täck inte över värmeapparaten (symbol på värmeapparaten). Detta kan leda till överhettning, brand eller strömstötar. Använd inte värmeapparaten på mjuka, elastiska ytor som t.ex. sängar.

15. Doppa inte ner värmeapparaten i vatten eller andra vätskor och häll inte vatten eller andra vätskor på eller i apparaten.

16. Rengör värmeapparaten regelbundet, och följ anvisningarna för rengöring.

17. Värmeapparaten får endast användas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Om du inte följer dessa anvisningar riskerar du kroppsskada, brand eller strömstötar och apparaten kan gå i sönder.

18. Värmeapparaten är endast avsedd för privat användning inomhus, och inte för kommersiellt bruk.

19. Om värmeapparatens nätsladd är skadad, måste den bytas av tillverkaren, i en av tillverkaren auktoriserad verkstad, eller av personer med motsvarande kvalifikation, för att undvika skador.

20. Starta inte värmeapparaten om den är skadad eller möjligtvis är skadad, fallit ner eller inte fungerar normalt. Dra ut stickkontakten ur eluttaget.

21. Värmeapparaten är fylld med en exakt mängd specialolja. Reparationer som kräver att oljebehållaren öppnas får endast utföras av tillverkaren eller en auktoriserad verkstad. Föreskrifter angående avfallshanteringen av olja vid skrotning av apparaten måste beaktas.

KONSTRUKTION

1. Panel

2. Vippströmställare

3. Driftlampor

4. Termostatknapp

5. Kabelfack

6. Nätkabel med stickkontakt

7. Bärskena

8. U-bygel

9. Rullfötter

10. Stödfötter (endast HR-40715E)

11. Turbofläkt

12. Vippströmställare turbofläkt

13. Timer

14. Timer-tangenter

15. Transporthandtag

FÖRSTA IDRIFTTAGNING

1. Läs noggrant igenom alla anvisningar innan Du tar maskinen i drift.

2. Packa upp värmeapparaten, alla tillbehör och nätsladden. Avlägsna allt förpackningsmaterial och återvinn det.

3. Montera rullfötterna (9) resp. stödfötterna (10) enligt kapitel „Montering av rull- och stödfötterna".

4. För att få bort lukten som uppstår efter den första idrifttagningen skall Du låta värmeapparaten arbeta med maximal effekt i 2 timmar.

5. Att värmeapparaten vid den första idrifttagningen orsakar visst buller är normalt.

MONTERING AV RULL- OCH STÖDFÖTTERNA (Fig. 1)

1. Ställ värmeapparaten upp och ner. Apparaten är upp och ner när panelen (1) är nere.

2. Tryck fast rullfötterna (9) på bultarna på bärskenan (7). Du hör en ”klick”.

3. Placera bärskenan med monterade rullfötter på de två yttersta lamellerna. Ta bort vingskruvan från U-bygeln (8). Haka fast U-bygeln med kroksidan på bärskenan och för bygeln med den gängade sidan mellan lamellerna och skjut den gängade sidan genom den andra öppningen i bärskenan. Fixera båda bärskenorna med vingskruvan fast vid värmeapparaten.

4. Kontrollera att bärskenorna är säkert monterade på värmeapparaten så att de inte kan lossa.

5. Ställ värmeapparaten upprätt på rullfötterna.

Endast HR-40715E (Fig. 2)

6. Denna värmeapparat har två rullfötter (9) och två stödfötter (10) var. Tryck fast båda rullfötter på bultarna av den ena bärskenan och de två stödfötterna på den andra.

7. Placera bärskenan med stödfötterna (10) framme på de två yttersta lamellerna och bärskenan med rullfötterna (9) på lamellerna längst bak. Var god beakta att stödfötterna alltid måste peka framåt så att värmeapparaten står stadigt och inte kan tippa framåt. Montera bärskenan enligt kapitel ”Montering av rull- och stödfötterna”, nr. 3-5.

BRUKSANVISNING

1. Placera värmeapparaten endast på en fast, jämn yta där den inte kan tippa, falla ner eller vältas omkull. Vid modell HZ-40715E skall särskilt beaktas att stödfötterna (10) pekar framåt.

2. Kontrollera att vippströmställarna (2) står på 0 så att värmeapparaten är avstängd. Anslut nätkontakten till eluttaget. Rör inte vid nätsladden med fuktiga händer.

3. Kontrollera att värmeapparaten inte är övertäckt.

4. Ställ in värmeapparaten på en av de tre driftlägen med hjälp av vippströmställarna (2):

Effektinställning i watt:

Modell	Läge I	Läge II	Läge I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Vrid termostatknappen (4) medurs till högsta positionen. Driftlamporna (3) på de påslagna vippströmställarna lyser.

6. Vrid termostatknappen (4) moturs tills Du hör en ”klick”, när den önskade rumstemperaturen är uppnådd. Nu stängs värmeapparaten av och driftlamporna släcks.

7. Vrid nu termostatknappen (4) lite medurs igen. Värmeapparaten kommer nu att automatiskt reglera värmedriften och upprätthålla den önskade rumstemperaturen.

8. Ju längre termostatknappen vrids medurs, desto högre blir rumstemperaturen.

9. Innan Du flyttar, rengör eller rör vid värmeapparaten ska den stängas av med vippströmställaren (2) och termostatknappen (2) vridas till lägsta positionen. Ta ut nätkontakten ur eluttaget och låt värmeapparaten svalna i minst 20 minuter. Använd alltid transporthandtagen när Du transporterar värmeapparaten (15).

Timer (endast Modell HR-40920TE)

1. Ställ in den aktuella tiden på triangeln i tidsindikeringen.

2. Programmera den önskade uppvärmningstiden för radiatorn genom att skjuta de små grå tangenterna (14), som är grupperade runt skivan, i det önskade antalet mot mitten. Varje tangent motsvarar en drifttid på 15 minuter. Hänvisning: Från fabrik är alla tangenter i mitten.

3. Värmeapparaten kopplas automatiskt från och till vid de tillfällena som är inställda genom de grå tangenterna i mitten. De valda till- och frånkopplingstiderna kan justeras genom att föra tillbaka de grå tangenterna i utgångsläge och mata in nya drifttider.

4. Om Du vill använda värmeapparaten manuellt och utan timer måste alla grå tangenter vara intryckta.

Turbofläkt (endast Modell HR-40920FE)

Du kan använda turbofläkten (11) separat eller tillsammans med värmeapparaten. Turbofläkten arbetar med 500 watt. Genom att använda en turbofläkt uppnås den önskade rumstemperaturen snabbare.

Endast turbofläkt

1. Tryck turbofläktens vippströmställare (12) till position I och radiatorns vippströmställare (2) till position 0.

2. Turbofläkten sugar till sig den kalla luften framifrån och släpper ut varm luft ur sidorna.

3. Ställ in den önskade rumstemperaturen enligt ”Bruksanvisningen” med hjälp av termostatknappen (4). Värmen kommer endast från turbofläkten.

Värmeapparat och turbofläkt

1. Ta värmeapparaten i drift enligt bruksanvisningen.

2. Tryck turbofläktens vippströmställare (11) till position I.

3. Värme kommer både från värmeapparaten som från turbofläkten.

4. Vi rekommenderar att koppla från turbofläkten så fort som den önskade rumstemperaturen är uppnådd.

Hänvisning: Kontrollera att turbofläktens luftintags- och utloppsöppning inte är blockerade. Detta kan leda till överhettning, brand eller strömstöt.

Överhettningsskydd för värmeapparaten

1. Värmeapparaten är utrustad med ett överhettningsskydd som automatiskt kopplar från värmeapparaten när temperaturen i apparaten överstiger den normala drifttemperaturen. Denna skyddsanordning gäller endast för apparaten och påverkar inte regleringen av rumstemperaturen.

2. Om överhettningsskyddet aktiverades arbetar apparaten inte.

3. Tryck alla vippströmställare till position 0, vrid termostatknappen (4) till den lägsta positionen och ta bort nätkontakten från eluttaget.

4. Låt värmeapparaten svalna i minst 20 minuter.

5. Ta nu bort eventuella föremål eller rengör öppningarna med en dammsugare, som har utlöst problemet eller överhettningen.

6. Ta värmeapparaten åter i drift enligt ”Bruksanvisningen”.

RENGÖRING, UNDERHÅLL, AVFALLSHANTERING

Vi rekommenderar att regelbundet rengöra apparaten. För att inte störa värmeapparatens funktion var god och beakta hänvisningarna för rengöring och underhåll.

Rengöring

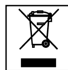
1. Innan Du börjar med rengöringen skall Du koppla från värmeapparaten med alla vippströmställare och ta bort nätkontakten från eluttaget. Låt värmeapparaten svalna i minst 20 minuter.

2. Rengör turbofläktens luftintags- och utloppsöppningar med en dammsugare för att rensa motorn och värmeelementet från damm.

3. Rengör värmeapparaten dessutom med en mjuk och torr trasa. Använd inte vatten, vax, polityr eller andra kemiska rengöringsmedel.

4. Ta åter värmeapparaten i drift enligt ”Bruksanvisningen”.

Hantering som avfall



Denna symbol på produkten eller dess förpackning visar att denna produkt inte får hanteras som vanligt hushållsavfall, utan ska lämnas på en miljöstation för återvinning av elektriska eller elektroniska apparater.

Genom ditt bidrag till korrekt avfallshantering skyddar du miljön och människors hälsa. Felaktig hantering utgör en miljö- och hälsorisk.

Hos din kommun, renhållningsverket eller den affär där du köpt denna produkt, kan du få mera information om återvinningen av denna produkt.

Dessa föreskrifter gäller endast för EU:s medlemsstater.

KÖPVILLKOR

Som köpvillkor övertar köparen ansvaret för att denna KAZ-produkt används och sköts korrekt i enlighet med bruksanvisningen. Köparen och användaren måste själva bedöma när och hur länge denna KAZ-produkt ska användas.

OBSERVERA: OM DET SKULLE UPPSTÅ PROBLEM MED DENNA KAZ-PRODUKT VAR GOD BEAKTA ANVISNINGARNA I GARANTIVILLKOREN. FÖRSÖK INTE ATT ÖPPNA OCH REPARERA DENNA KAZ-PRODUKT SJÄLV, EFTERSOM DET LEDER TILL ATT GARANTIN FÖRFALLER OCH KAN MEDFÖRA PERSON- OCH SAKSKADOR.

Tekniska ändringar förbehålles.

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSER

Før igangsettingen av varmeapparatet må du lese igjennom alle anvisningene. Ta godt vare på bruksanvisningen.

1. Vær spesielt forsiktig ved bruk av varmeapparatet i nærheten av barn eller syke personer og når varmeapparatet er uten oppsyn mens det er i drift.

2. Ikke benytt varmeapparatet ute.

3. Bruk varmeapparatet bare i oppreist posisjon og med komplett montert hjulseksjon hhv. føtter. Modell HR-40715E: Pass på at føttene alltid peker fremover slik at varmeapparatet står stabilt og ikke kan vippe fremover

4. Vikle nettkabelen helt ut. Hvis nettkabelen ikke vikles helt ut, kan det føre til overoppheting og brann. Ikke ta på nettkabelen med våte hender. Kontroller at det ikke befinner seg gjenstander på nettkabelen og at den ikke berører varme deler. Legg nettkabelen slik at man ikke kan falle i den og at det er lett å komme til ved stikkontakten. Ikke legg nettkabelen under tepper, løpere og lignende.

5. Ikke benytt skjøteledning, stikkontaktlist eller trinnløs hastighetsregulator. Det kan føre til overoppheting, brann eller støt.

6. Varmeapparatet må kun kobles til en enfaset stikkontakt med den nettspenningen som er angitt på typeskiltet. Varmeapparatet har en dobbelt elektroisolering (klasse II) og det er derfor ikke nødvendig å jorde det.

7. Slå varmeapparatet alltid av og trekk støpslet ut av stikkontakten når varmeapparatet ikke benyttes eller før du beveger det, tar på det eller rengjør det. Dra ikke i ledningen for å trekke ut støpslet. Ta på varmeapparatet bare med tørre hender.

8. Ikke benytt varmeapparatet nær brennbare gasser eller stoffer som løsningsmiddel, lakk, lim osv. Innerst i varmeapparatet er det varme deler som kan smelte eller slå gnister.

9. Plasser ikke varmeapparatet direkte under en stikkontakt. Det må ikke benyttes i rom som er mindre enn 4 m^2.

10. Ikke benytt varmeapparatet på badet, vaskerom eller lignende innvendige og våte rom. Ikke plasser varmeapparatet der det kan falle ned i badekaret eller i en annen vannbeholder.

11. Ikke benytt varmeapparatet i kjøretøyer (f. eks. byggevogn, heis, campingvogn, biler, kabiner) og liknende lukkete rom.

12. Ved bruk av varmeapparatet i små, lukkete rom må man være forsiktig, spesielt hvis varmeapparatet ikke har termostat. Vi anbefaler at romtemperaturen kontrolleres ofte.

13. Forsiktig: Varmeapparatet blir meget varmt under drift. Hold brennbare materialer som puter, sengetøy, møbler, papir, gardiner, klær minst 100 cm borte fra varmeapparatet. For å transportere apparatet må man bruke transporthåndtaket.

14. Dekk ikke til varmeapparatet (symbol på varmeapparatet). Dette kan føre til overoppheting, brann eller strømstøt. Bruk ikke varmeapparatet på myke, elastiske overflater som senger.

15. Dypp ikke varmeapparatet ned i vann eller andre væsker og hell ikke vann eller andre væsker over apparatet.

16. Rengjør varmeapparatet regelmessig og ta hensyn til rengjøringsanvisningen.

17. Varmeapparatet må kun benyttes som beskrevet i bruksanvisningen. Hvis man ikke tar hensyn til anvisningene kan det oppstå skader, branner, støt eller feil ved apparatet.

18. Varmeapparatet er kun ment til privat bruk inne og ikke ment til bruk i yrkessammenheng.

19. Hvis varmeapparatets nettkabel er skadet, må den byttes ut av produsenten eller et verksted som er autorisert av produsenten, for å unngå skader.

20. Ikke ta i bruk varmeapparatet når det er eller kan være skadet, hvis det har falt ned eller ikke fungerer riktig. Trekk støpselet ut av stikkontakten.

21. Varmeapparatet er fylt med en nøyaktig mengde med spesialolje. Reparasjoner der oljebeholderen må åpnes, må bare utføres av produsenten eller av et verksted som er autorisert av produsenten. Forskrifter for avfallsdeponering av olje ved destruksjon av apparatet må tas hensyn til.

KONSTRUKSJON

1. Betjeningsfelt

2. Kippbryter

3. Driftslamper

4. Termostat-bryter

5. Ledningsrom

6. Nettkabel med støpsel

7. Bæreskinne

8. U-bøyle

9. Hjul

10. Føtter (bare HR-40715E)

11. Turbovifte

12. Kippbryter turbovifte

13. Tidsbryter

14. Taster tidsbryter

15. Transporthåndtak

FØRSTE IGANGSETTING

1. Les gjennom alle anvisningene før du setter varmeapparatet igang.

2. Pakk ut varmeapparatet, alt tilbehøret og nettkabelen, fjern all emballasje og deponer det miljøvennlig.

3. Monter hjulene (9) hhv. føttene (10) i henhold til „Montering av hjul og føtter“.

4. For å fjerne lukten som utvikles ved den første igangsettingen, la varmeapparatet være på i 2 timer med maksimal effekt.

5. Det er normalt at varmeapparatet utvikler støy ved den første igangsettingen.

MONTERING AV HJUL OG FØTTER (Fig. 1)

1. Sett varmeapparatet på hodet. Apparatet står på hodet når betjeningsfeltet (1) er nede.

2. Trykk hjulene (9) fast på stiftene til bæreskinnene (7). Du hører et „klikk“.

3. Sett bæreskinnene med monterte hjul på de to ytre ribbene. Ta vingeskruene fra U-bøylen (8). Hekt U-bøylen med kroksiden inn i bæreskinnen, før bøylen med gjengesiden mellom ribbene og skyv gjengesiden gjennom den andre åpningen i bæreskinnen. Fest de to bæreskinnene med vingeskruene fast på varmeapparatet.

4. Kontroller at bæreskinnene er festet sikkert på varmeapparatet og ikke kan løsnes.

5. Sett varmeapparatet oppreist på hjulene.

Bare HR-40715E (Fig. 2)

6. Dette varmeapparatet har to hjul (9) og to føtter (10). Trykk de to hjulene fast på stiftene til en bæreskinne og de to føttene på den andre.

7. Sett bæreskinnen med føttene (10) foran på de to ytre ribbene og bæreskinnen med hjulene (9) på de to ribbene bak. Pass på at føttene alltid peker fremover slik at varmeapparatet står stabilt og ikke kan vippe fremover. Fest bæreskinnen som beskrevet under „Montering av hjul og føtter“, nr. 3 – 5.

BRUKSANVISNING

1. Sett varmeapparatet bare på en fast, jevn flate hvor varmeapparatet ikke kan falle om, falle ned eller veltes overende. Pass ved modell HZ-40715E spesielt på at føttene (10) peker fremover.

2. Kontroller at kippbryteren (2) står på 0 slik at apparatet er slått av. Stikk støpslet i stikkontakten. Grip ikke i nettkabelen med våte hender.

3. Forviss deg om at varmeapparatet ikke er tildekket.

4. Still varmeapparatet med kippbryterne (2) inn på ett av de tre driftstrinnene:

Effekttrinn i watt:

Modell	Trinn I	Trinn II	Trinn I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Drei termostat-bryteren (4) med urviseren på høyeste posisjon. Driftslampene (3) på de innkoplede kippbryterne lyser opp.

6. Når ønsket romtemperatur er oppnådd, drei termostat-bryteren (4) mot urviseren til du hører et „klikk“. Nå kopler varmeapparatet ut driften og driftslampene slokner.

7. Drei nå termostat-bryteren (4) igjen litt med urviseren. Varmeapparatet kopler nå varmemodusen automatisk inn- og ut og ønsket romtemperatur opprettholdes.

8. Jo mer du dreier termostat-bryteren med urviseren, desto høyere blir romtemperaturen.

9. Før du tar på, beveger eller rengjør apparatet, kople ut varmeapparatet med kippbryterne (2) og dreier termostat-bryteren (4) på laveste posisjon. Trekk støpslet ut av stikkontakten og la varmeapparatet avkjøles i minst 20 minutter. Transporter varmeapparatet alltid med transporthåndtaket (15).

Tidsbryter (bare modell HR-40920TE)

1. Still inn aktuelt klokkeslett på trekanten til tidsviseren.

2. Programmer ønsket oppvarmingstid på radiatoren idet du skyver de små grå tastene (14) gruppert om skiven i ønsket antall inn. Hver tast tilsvarer en driftstid på 15 minutter. Henvisning: Fra fabrikkens side er alle tastene skjøvet inn.

3. Varmeapparatet koples automatisk inn og ut til de tider som er valgt med innstilling på de grå tastene De valgte inn- og utkoplingstidene kan endres idet du skyver de grå tastene tilbake til utgangsposisjon og legger inn nye driftstider.

4. Dersom du vil benytte varmeapparatet uten tidsbryter, må alle grå taster være skjøvet inn.

Turbovifte (bare modell HR-40920FE)

Du kan bruke turboviften (11) enten for seg eller sammen med varmeapparatet. Turboviften arbeider med 500 watt. Ved bruk av turboviften oppnår du ønsket romtemperatur raskere.

Bare turbovifte

1. Trykk kippbryteren til turboviften (12) på posisjon I og still kippbryteren til radiatoren (2) på 0.

2. Turboviften trekker inn kjølig luft foran og avgir varm luft til rommet på sidene.

3. Innstill ønsket romtemperatur med termostat-bryteren (4) slik som beskrevet under „Driftsinstruksen". Varme avgis nå bare fra turboviften.

Varemeapparat og turbvifte

1. Ta varmeapparatet i bruk som beskrevet under driftsinstruksen.

2. Trykk kippbryteren til turboviften (11) på posisjon I.

3. Varme avgis nå både fra varmeapparatet og fra turboviften.

4. Vi anbefaler å slå av turboviften med en gang ønsket romtemperatur er oppnådd.

Henvisning: Pass på at turboviftens luftinnløps- og utløpsåpning ikke er blokkerte. Dette kan føre til overoppheting, brann eller strømstøt.

Overopphetingsvern for varmeapparatet

1. Varmeapparatet er utstyrt med et overopphetingsvern som kopler ut varmeapparatet automatisk når temperaturen overstiger normal driftstemperatur. Denne verneinnretningen gjelder bare for apparatet og har ingen innflytelse på romtemperaturreguleringen.

2. Dersom overopphetingsvernet er blitt aktivert, er ikke apparatet i drift.

3. Trykk alle kippbrytere på 0, drei termostat-bryteren (4) på laveste posisjon og trekk støpslet ut av stikkontakten.

4. La nå varmeapparatet avkjøles i minst 20 minutter.

5. Fjern om nødvendig gjenstander eller rengjør med en støvsuger de åpninger som har utløst feilaktig drift eller overoppheting.

6. Ta varmeapparatet i drift igjen slik som beskrevet under „Driftsinstruks".

RENGJØRING, VEDLIKEHOLD, AVFALLSDEPONERING

Vi anbefaler å rengjøre apparatet regelmessig. For ikke å påvirke varmeapparatets funksjon negativt, følg anvisningene for rengjøring og vedlikehold.

Rengjøring

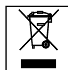
1. Før du begynner med rengjøringen, kople ut varmeapparatet med alle kippbryterne og trekk støpslet ut av stikkontakten. La varmeapparatet avkjøles i minst 20 minutter.

2. Rengjør luftinntaks- og luftutgangsåpningene til turboviften med en støvsuger for å fjerne støv fra motor og varmeelement.

3. Rengjør varmeapparatet utvendig med en myk, tørr klut. Bruk ikke vann, voks, polermiddel eller andre kjemiske rengjøringsmidler.

4. Ta varmeapparatet i drift igjen som beskrevet under „Driftsinstruks".

Avfallsdeponering



Dette symbolet på produktet eller dets emballasje henviser til at dette produktet ikke må håndteres som vanlig husavfall, men at det må deponeres på et samlested for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater.

Med ditt bidrag til en korrekt deponering av dette produktet, beskytter du miljøet og dine medmenneskers helse. Som følge av feilaktig avfallsdeponering utsetter du miljøet og helsen for fare.

Ytterligere informasjoner vedr. resirkulering av dette produktet får du hos ansvarlig myndighet, renovasjonsverket eller forretningen der du kjøpte produktet.

Denne forskriften er kun gyldig i EU-medlemslandene.

KJØPSBETINGELSER

Ved kjøp forplikter kjøperen seg til å bruke og vedlikeholde dette KAZ-produktet i henhold til denne bruksanvisningen. Kjøperen/brukeren er selv ansvarlig for å bedømme når og hvor lenge dette KAZ-produktet skal være i bruk.

ADVARSEL: DERSOM DET SKULLE OPPSTÅ PROBLEMER MED DETTE KAZ-PRODUKTET, BER VI DEG FØLGE ANVISNINGENE I GARANTIBESTEMMELSENE. IKKE FORSØK Å ÅPNE ELLER REPARERE DETTE KAZ-PRODUKTET PÅ EGEN HÅND. DETTE VIL MEDFØRE AT GARANTIEN OPPHØRER, OG KAN DESSUTEN FORÅRSAKE PERSONSKADER OG MATERIELLE SKADER.

Det tas forbehold om tekniske endringer.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Før du tager varmeapparatet i brug skal du læse alle instruktioner. Opbevar denne betjeningsvejledning et sikkert sted.

1. Vær meget forsigtig, når varmeapparatet bruges i nærheden af børn eller skrøbelige mennesker og når varmeapparatet bruges uden opsyn.

2. Brug ikke varmeapparatet udenfor.

3. Anvend kun varmeapparatet i en oprejst position og med fuldstændigt monterede kørehjul eller fødder. Model HR-40715E: Vær opmærksom på, at fødderne altid peger fremad, sådan at varmeapparatet står sikkert og ikke kan vippe frem.

4. Netledningen skal udrulles fuldstændigt. En ledning, der ikke er blevet rullet ud fuldstændigt, kan føre til overophedning og forårsage brand. Rør ikke netledningen med våde hænder. Kontroller, at der ikke befinder sig nogen genstande på netledningen og at den ikke har kontakt med varme dele. Læg netledningen således, at man ikke falder over den og at netstikket er let tilgængeligt. Læg ikke netledningen ikke under gulvtæpper, løbere og lignende.

5. Brug hverken forlængerledning, kantkonnektor eller trinløs hastighedsregulator. Dette kan forårsage overopvarmning, brand eller strømstød.

6. Tilslut kun varmeapparatet til en enfaset stikkontakt med den netspænding der angivet på mærkelastskiltet. Varmeapparatet har en dobbelt elektroisolering (klasse II) og har derfor ikke brug for at blive jordet.

7. Sluk for varmeapparatet og træk altid netstikket ud af stikkontakten, når varmeapparatet ikke bruges eller før det flyttes, berøres eller rengøres. Træk ikke hårdt i netledningen, når netstikket trækkes ud. Rør kun ved varmeapparatet med tørre hænder.

8. Brug ikke varmeapparatet i nærheden af let antændelige gasser eller materialer som opløsningsmiddel, lak, lim osv. Inden i varmeapparatet befinder sig varme og snurrende dele eller dele, der slår gnister.

9. Placér ikke varmeapparatet umiddelbart under en stikkontakt. Det må ikke anvendes i rum, der er mindre end 4 m^2.

10. Brug ikke varmeapparatet i badeværelset, vaskehus eller lignende fugtige rum. Placer ikke varmeapparatet et sted, hvor det kan falde ned i et badekar eller en anden vandbeholder.

11. Tag aldrig varmeapparatet i brug i nogen som helst form for befordringsmidler (f.eks. containere på byggepladser, elevatorer, motorkøretøjer,, kabiner) eller lignende aflukkede rum.

12. I små, aflukkede rum er det nødvendigt at være forsigtig ved brug af varmeapparatet, specielt ved et varmeapparat uden termostat. Vi anbefaler at kontrollere rumtemperaturen med jævne mellemrum.

13. Pas på! Varmeapparatet bliver meget varmt under driften. Hold brændbare materialer som puder, sengetøj, møbler, papir, gardiner, tøj mindst 100 cm borte fra varmeapparatet. Brug transporthåndtaget, når apparatet skal transporteres.

14. Dæk ikke varmeapparatet til (symbolet på varmeapparatet). Dette kan føre til overopvarmning, brand eller elektrisk stød. Anvend ikke varmeapparatet på bløde, elastiske overflader som senge.

15. Sænk ikke varmeapparatet ned i vand eller andre væsker, og hæld ikke vand eller andre væsker over eller ind i apparatet.

16. Rens varmeapparatet regelmæssigt og følg rengøringsinstruktionerne.

17. Varmeapparatet må kun bruges ifølge denne betjeningsvejledning. Følger du ikke vejledningen, kan det forårsage personskader, brand, strømstød eller materialeskader.

18. Varmeapparatet må kun benyttes til privat brug indenfor og ikke til håndværksmæssig brug.

19. Er varmeapparatets netledning beskadiget, skal den erstattes af producenten eller et reparaturværksted, der er godkendt af producenten eller af en ligeledes kvalificeret person for at undgå skader.

20. Tag varmeapparatet ikke i brug når det er beskadiget eller viser tegn på beskadigelse, er faldet ned eller ikke fungerer korrekt. Træk netstikket ud af stikkontakten.

21. Varmeapparatet er fyldt med en nøjagtig mængde specialolie. Er det ved reparationer nødvendigt at åbne oliebeholderen, så må det kun udføres af producenten eller på et værksted, der er autoriseret af denne. Ved skrotningen af apparatet skal bestemmelserne angående bortskaffelse af olie overholdes.

KONSTRUKTIONSART

1. Betjeningsfelt

2. Vippekontakt

3. Driftslamper

4. Termostatens kontakt

5. Ledningsrum

6. Netledning med netstik

7. Bæreskinne

8. U-bøjle

9. Hjul

10. Fødder (kun HR-40715E)

11. Turboblæser

12. Turboblæserens vippekontakt

13. Timer

14. Timerens taster

15. Transporthåndtag

FØRSTE IBRUGTAGNING

1. Læs alle anvisningerne igennem før ibrugtagningen af varmeapparatet.

2. Pak varmeapparatet, det samlede tilbehør og netledningen ud, fjern hele emballagen og bortskaf denne på en miljøvenlig måde.

3. Montér hjulene (9) eller fødderne (10) ifølge „Montering af kørehjul og fødder“.

4. Lad varmeapparatet være tændt i 2 timer med maksimal ydelse for at fjerne den lugt, som der udvikles under den første ibrugtagning.

5. Det er normalt, at varmeapparatet udvikler støj ved den første ibrugtagning.

MONTERING AF KØREHJUL OG FØDDER (Fig. 1)

1. Stil varmeapparatet på hovedet. Apparatet befinder sig på hovedet, når betjeningsfeltet (1) er forneden.

2. Tryk hjulene (9) fast på bæreskinnernes (7) stifter. Der høres et „klik“.

3. Sæt bæreskinnerne med de monterede kørehjul på hver af de to udvendige ribber. Tag vingebolten af U-bøjlen (8). Sæt med krogsiden U-bøjlen ind i bæreskinnen, før bøjlen med gevindsiden ind mellem ribberne og tryk gevindsiden gennem den anden åbning i bæreskinnen. Montér nu de to bæreskinner på varmeapparatet med vingebolten.

4. Kontrollér, at bæreskinnerne er fastgjort sikkert på varmeapparatet og ikke kan løsne sig.

5. Stil varmeapparatet oprejst på kørehjulene.

Kun HR-40715E (Fig. 2)

6. Dette varmeapparat har henholdsvis to hjul (9) og to fødder (10). Tryk de to hjul fast på den ene bæreskinnes stifter og de to fødder på den anden.

7. Sæt bæreskinnen med fødderne (10) foran på de to udvendige ribber og bæreskinnen med hjulene (9) på de to bageste ribber. Vær opmærksom på, at fødderne altid peger fremad, sådan at varmeapparatet står sikkert og ikke kan vippe frem. Montér bæreskinnen som beskrevet under „Montering af kørehjul og fødder“ nr. 3 – 5.

BRUGSANVISNING

1. Placér kun varmeapparatet på en fast, plan flade, hvor varmeapparatet ikke kan vælte eller falde ned. Vær ved modellen HZ-40715E især opmærksom på, at fødderne (10) peger fremad.

2. Kontrollér, at vippekontakterne (2) står på 0, sådan at varmeapparatet er slukket. Sæt netstikket ind i stikkontakten. Rør ikke netledningen med våde hænder.

3. Sørg for, at varmeapparatet ikke er dækket til.

4. Stil varmeapparatet på et af de tre varmetrin med vippekontakterne (2):

Strømindstilling i watt:

Model	Trin I	Trin II	Trin I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Drej termostatens kontakt (4) med uret hen på den højeste position. Driftslamperne (3) på den tændte vippekontakt begynder at lyse.

6. Når den ønskede rumtemperatur er nået, så drej termostatens kontakt (4) mod uret, indtil der høres et „klik“. Nu kobler varmeapparatets drift fra og driftslamperne slukker.

7. Drej nu igen termostatens kontakt (4) lidt med uret. Varmeapparatet kobler nu automatisk opvarmningen til og fra, og den ønskede rumtemperatur bevares.

8. Jo mere termostatens kontakt drejes med uret, jo højere bliver rumtemperaturen.

9. Sluk for varmeapparatet med vippekontakterne (2) og drej termostatens kontakt (4) hen på den laveste position, før varmeapparatet berøres, flyttes eller rengøres. Træk netstikket ud af stikkontakten, og lad varmeapparatet køle af i mindst 20 minutter. Brug altid transporthåndtaget (15), når varmeapparatet transporteres.

Timer (kun model HR-40920TE)

1. Indstil det aktuelle klokkeslæt på trekanten i tidsdisplayet.

2. Indstil radiatorens ønskede opvarmningstid ved at trykke det ønskede antal af de små grå taster (14) ind, der befinder sig rundt om skiven. Hver tast svarer til en opvarmningstid på 15 minutter. Bemærk! Fra fabrikken er alle taster trykket ind.

3. Varmeapparatet kobler automatisk til og fra på de tidspunkter, som er valgt ved at trykke de grå taster ind. De valgte til- og frakoblingstider kan ændres, når de grå taster trykkes tilbage i udgangspositionen og der kan indstilles nye opvarmningstider.

4. Hvis varmeapparatet anvendes manuelt uden timer, skal alle de grå taster være trykket ind.

Turboblæser (kun model HR-40920FE)

Man kan anvende turboblæseren (11) alene eller sammen med varmeapparatet. Turboblæseren arbejder med 500 watt. Ved at anvende turboblæseren når man hurtigere op på den ønskede rumtemperatur.

Kun turboblæser

1. Tryk turboblæserens vippekontakt (12) hen på position I, og stil radiatorens vippekontakt (2) hen på 0.

2. Turboblæseren suger den kolde luft ind foran og afgiver på siderne den varme luft til rummet.

3. Indstil den ønskede rumtemperatur med termostatens kontakt (4) sådan som beskrevet under „Brugsanvisning". Nu afgives der kun varme af turboblæseren.

Varmeapparat og turboblæser

1. Tag varmeapparatet i brug som beskrevet under punktet „Brugsanvisning".

2. Tryk turboblæserens vippekontakt (11) hen på position I.

3. Nu afgives der varme både af varmeapparatet og af turboblæseren.

4. Vi anbefaler at slukke for turboblæseren, så snart den ønskede rumtemperatur er nået.

Bemærk: Vær opmærksom på, at turboblæserens luftindgangs- og – udgangsåbning ikke er blokeret. Dette kan føre til overopvarmning, brand eller elektrisk stød.

Varmeapparatets beskyttelse mod overopvarmning

1. Varmeapparatet er udstyret med en beskyttelse mod overopvarmning, som automatisk slukker for varmeapparatet, når temperaturen i apparatet ligger over den normale driftstemperatur. Denne beskyttelsesindretning gælder kun for apparatet og har ingen indflydelse på reguleringen af rumtemperaturen.

2. Hvis beskyttelsen mod overopvarmning er aktiveret, så fungerer apparatet ikke.

3. Tryk alle vippekontakter på 0, drej termostatens kontakt (4) hen på den laveste position og træk netstikket ud af stikkontakten.

4. Lad nu varmeapparatet køle af i mindst 20 minutter.

5. Fjern nu eventuelle genstande eller rengør med en støvsuger åbningerne, som har udløst fejlfunktionen eller overopvarmningen.

6. Tag igen varmeapparatet i brug som beskrevet under punktet „Brugsanvisning".

RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE, BORTSKAFFELSE

Vi anbefaler at rengøre varmeapparatet regelmæssigt. Overhold venligst anvisningerne for rengøring og vedligeholdelse for ikke at reducere varmeapparatets funktion.

Rengøring

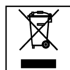
1. Sluk for varmeapparatet med alle vippekontakterne og træk netstikket ud af stikkontakten, før rengøringen påbegyndes. Lad varmeapparatet køle af i mindst 20 minutter.

2. Rengør turboblæserens luftindgangs- og –udgangsåbninger med en støvsuger for at fjerne støv fra motoren og varmeelementet.

3. Rengør varmeapparatet udvendigt med en blød, tør klud. Anvend ikke vand, voks, politur eller andre kemiske rengøringsmidler.

4. Tag igen varmeapparatet i brug som beskrevet under punktet „Brugsanvisning".

Bortskaffelse



Dette symbol på produktet eller dets emballage henviser til, at dette produkt ikke skal behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på en genbrugsplads for genanvendelse af elektriske og elektroniske apparater.

Med en korrekt bortskaffelse af dette produkt bidrager du til beskyttelsen af miljøet og dine medmenneskers sundhed. Miljø og sundhed bringes i fare ved forkert bortskaffelse.

Du kan få flere oplysninger om genanvendelse af dette produkt hos kommunens tekniske forvaltning, hos renovationsselskabet eller i den forretning, hvor du har købt produktet.

Denne forskrift er kun gyldig for medlemsstater i EU.

KØBSBETINGELSE

Køber overtager som betingelse ved købet ansvaret for korrekt anvendelse og pleje af dette KAZ-produkt i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning. Det er op til køberen eller brugeren, hvornår og hvor længe han vil bruge dette KAZ-produkt.

BEMÆRK! HVIS DER OPSTÅR PROBLEMER MED DETTE KAZ-PRODUKT, SKAL DU FØLGE ANVISNINGERNE I GARANTIBETINGELSERNE. FORSØG IKKE SELV AT ÅBNE ELLER REPARERE DETTE KAZ-PRODUKT, DA DETTE MEDFØRER, AT GARANTIEN BORTFALDER OG DET DERUDOVER KAN FORÅRSAGE PERSON- ELLER MATERIALESKADE".

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen lämmittimen käyttöä. Säilytä käyttöohje huolellisesti.

1. Erityinen varovaisuus on tarpeen, jos lämmitintä käytetään lasten tai sairaiden henkilöiden lähellä tai jos sitä käytetään ilman valvontaa.

2. Älä käytä lämmitintä ulkona.

3. Käytä lämmitintä vain pystyasennossa ja kuljetusrullien tai tukijalkojen ollessa asennettuna paikoilleen. Malli HR-40715E: Varmista, että tukijalat osoittavat aina eteenpäin, jotta lämmitin pysyy tukevasti paikoillaan eikä pääse kaatumaan eteenpäin.

4. Pura virtajohto rullalta kokonaan. Vain osittain puretun virtajohdon käyttö voi aiheuttaa laitteen ylikuumenemisen, mistä voi olla seurauksena tulipalo. Älä koske virtajohtoon märillä käsillä. Varmista, ettei virtajohdon päällä ole esineitä ja ettei johto pääse koskettamaan laitteen kuumiin osiin. Sijoita virtajohto siten, ettei siihen kompastu ja että pistoke on helppopääsyisessä paikassa. Älä sijoita virtajohtoa lattiamattojen, käytävämattojen tai vastaavien alle.

5. Älä käytä laitteessa jatkojohtoa, liitinrimaa tai portaatonta tehonsäädintä. Niiden käyttö voi johtaa laitteen ylikuumenemiseen, tulipaloon tai sähköiskuun.

6. Liitä lämmitin vain yksivaiheiseen pistorasiaan, jonka verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitearvoa. Lämmittimessä on kaksinkertainen sähköeristys (luokka II) eikä sitä siksi tarvitse maadoittaa.

7. Kytke lämmitin pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta aina, kun laitetta ei käytetä tai kun sitä liikutetaan, käsitellään tai puhdistetaan. Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Lämmittimeen saa koskea vain kuivilla käsillä.

8. Älä käytä lämmitintä herkästi syttyvien kaasujen tai aineiden, kuten liuottimien, maalien, liimojen jne., läheisyydessä. Lämmittimen sisällä on kuumia ja hohtavia tai kipinöiviä osia.

9. Älä sijoita lämmitintä aivan pistorasian alapuolelle. Lämmitintä ei saa käyttää alle 4 m^2:n tiloissa.

10. Älä käytä lämmitintä kylpyhuoneessa, pyykkituvassa tai vastaavissa kosteissa sisätiloissa. Älä sijoita lämmitintä paikkaan, mistä se voi pudota kylpyammeeseen tai muuhun vesiastiaan.

11. Älä käytä lämmitintä ajoneuvoissa (esim. siirrettävissä parakeissa, hisseissä, asuntovaunuissa, kuorma-autoissa, hyteissä) tai muissa vastaavanlaisissa suljetuissa tiloissa.

12. Lämmittimen, erityisesti termostaatittoman lämmittimen, käytössä on noudatettava erityistä varovaisuutta pieniä, suljettuja tiloja lämmitettäessä. Huoneen lämpötilan tarkistaminen säännöllisesti on suositeltavaa.

13. Varoitus: Lämmitin kuumenee käytön aikana. Pidä palavat materiaalit, kuten tyynyt, vuodevaatteet, huonekalut, paperi, verhot ja vaatteet, vähintään metrin päässä lämmittimestä. Kuljeta laitetta aina kuljetuskahvasta.

14. Älä peitä lämmitintä (huomioi lämmittimeen kiinnitetty merkintä ⦸). Siitä voi olla seurauksena laitteen ylikuumeneminen, tulipalo tai sähköisku. Älä aseta toiminnassa olevaa lämmitintä pehmeille, joustaville pinnoille, kuten sängylle.

15. Älä upota lämmitintä veteen tai muihin nesteisiin ja varo läikyttämästä vettä tai muita nesteitä laitteen päälle.

16. Puhdista lämmitin säännöllisesti puhdistusohjeita noudattaen.

17. Käytä lämmitintä aina käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena loukkaantuminen, tulipalo tai sähköisku.

18. Lämmitin on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön sisätiloissa eikä se siksi sovellu ammattimaiseen käyttöön.

19. Vahinkojen välttämiseksi lämmittimen vaurioituneen virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama korjauspiste tai vastaava pätevä henkilö.

20. Älä ota lämmitintä käyttöön, jos se vaurioitunut, viallinen tai pudonnut seinältä, tai jos se ei toimi kunnolla. Irrota pistoke pistorasiasta.

21. Lämmittimeen on täytetty tietty määrä erikoisöljyä. Öljysäiliön avaamista edellyttäviä korjauksia saa suorittaa vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama korjauspiste. Laitteen romuttamisessa on noudatettava öljyn hävittämistä koskevia määräyksiä.

RAKENNE

1. Ohjauspaneeli

2. Keinukytkin

3. Käyttövalot

4. Termostaattikytkin

5. Johtotila

6. Virtajohto ja pistoke

7. Kannatinkisko

8. U-sanka

9. Kuljetusrullat

10. Tukijalat (vain HR-40715E)

11. Turbopuhallin

12. Turbopuhaltimen keinukytkin

13. Ajastin

14. Ajastimen painikkeet

15. Kuljetuskahva

KÄYTTÖÖNOTTO

1. Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen lämmittimen käyttöä.

2. Pura lämmitin, tarvikkeet ja virtajohto pakkauksesta, poista kaikki pakkausmateriaalit ja hävitä ne ympäristöystävällisesti.

3. Asenna kuljetusrullat (9) tai tukijalat (10) kappaleen "Kuljetusrullien ja tukijalkojen asennus" mukaisesti.

4. Ensimmäisen käyttökerran aikana muodostuvan hajun poistamiseksi anna lämmittimen olla 2 tunnin ajan maksimiteholla.

5. On normaalia, että lämmitin muodostaa hajua ensimmäisen käyttökerran yhteydessä.

KULJETUSRULLIEN JA TUKIJALKOJEN ASENNUS (Kuva 1)

1. Aseta lämmitin ylösalaisin. Laite on ylösalaisin silloin, kun ohjauspaneeli (1) on alhaalla.

2. Paina kuljetusrullat (9) lujasti kiinni kannatinkiskojen (7) tappeihin. Kuulet tällöin "napsahduksen".

3. Aseta kannatinkiskot asennettuine kuljetusrullineen kummankin ulomman rivan päälle. Irrota siipiruuvi U-sangasta (8). Kiinnitä U-sangan koukkupää kannatinkiskoon, vie sangan kierrepää ripojen välistä ja työnnä se kannatinkiskossa olevaan toiseen aukkoon. Kiinnitä molemmat kannatinkiskot siipiruuvilla kiinni lämmittimeen.

4. Tarkista, että kannatinkiskot on kiinnitetty lujasti lämmittimeen, niin etteivät ne pääse irtoamaan.

5. Aseta lämmitin pystyasentoon kuljetusrullien varaan.

Vain HR-40715E (Kuva 2)

6. Tässä lämmittimessä on kaksi kuljetusrullaa (9) ja kaksi tukijalkaa (10). Paina kumpikin kuljetusrulla kiinni yhden kannatinkiskon tappeihin ja kiinnitä kumpikin tukijalka toiseen kannatinkiskoon.

7. Aseta tukijalat (10) käsittävä kannatinkisko etupuolelle kummankin ulomman rivan päälle ja kuljetusrullat (9) käsittävä kannatinkisko kummankin takarivan päälle. Varmista, että tukijalat osoittavat aina eteenpäin, jotta lämmitin pysyy tukevasti paikoillaan eikä pääse kaatumaan eteenpäin. Kiinnitä kannatinkiskot kappaleessa "Kuljetusrullien ja tukijalkojen asennus", kohdat 3 - 5, kuvatulla tavalla.

KÄYTTÖOHJE

1. Aseta lämmitin aina tasaiselle ja tukevalle alustalle, mistä se ei pääse kaatumaan tai putoamaan. Varmista erityisesti, että mallissa HZ-40715E tukijalat (10) osoittavat eteenpäin.

2. Varmista, että keinukytkin (2) on 0-asennossa, jolloin lämmitin on kytkettynä pois päältä. Työnnä pistoke pistorasiaan. Älä koske virtajohtoon märillä käsillä.

3. Varmista, ettei lämmitintä ole peitetty.

4. Aseta lämmitin keinukytkinten (2) avulla johonkin kolmesta toimintatilasta:

Tehotasot watteina:

Malli	Taso I	Taso II	Taso I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Kierrä termostaattikytkintä (4) myötäpäivään suurimpaan asentoon. Päälle kytkettyjen keinukytkimien käyttövalot (3) syttyvät palamaan.

6. Kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu, kierrä termostaattikytkintä (4) vastapäivään, kunnes kuulet "napsahduksen“. Lämmitin kytkeytyy tällöin pois päältä ja käyttövalot sammuvat.

7. Kierrä sen jälkeen termostaattikytkintä (4) jälleen hieman myötäpäivään. Lämmitin kytkee lämmitystoiminnon nyt automaattisesti päälle ja pois, ja säilyttää tällä tavoin halutun huoneen lämpötilan.

8. Mitä enemmän kierrät termostaattikytkintä myötäpäivään, sitä korkeammaksi huoneen lämpötila säätyy.

9. Kytke lämmitin pois päältä keinukytkimistä (2) ja kierrä termostaattikytkin (4) pienimpään asentoon ennen laitteen käsittelemistä, liikuttamista tai puhdistamista. Irrota pistoke pistorasiasta ja anna lämmittimen jäähtyä vähintään 20 minuutin ajan. Kuljeta lämmitintä aina kuljetuskahvasta (15).

Ajastin (vain malli HR-40920TE)

1. Aseta senhetkinen kellonaika aikanäytön kolmion kohtaan.

2. Ohjelmoi haluttu lämmitysaika painamalla pohjaan haluttu määrä ympyrän muotoon ryhmiteltyjä harmaita painikkeita (14). Jokainen painike vastaa 15 minuutin ajanjaksoa. Huomio: Kaikki painikkeet on painettu tehtaalla pohjaan.

3. Lämmitin kytkeytyy automaattisesti päälle ja pois harmaita painikkeita painamalla asetettujen aikojen mukaisesti. Valittuja käynnistymis- ja sammumisaikoja voidaan muuttaa palauttamalla harmaat painikkeet alkuasentoon ja asettamalla uudet käyttöajat.

4. Jos lämmitintä halutaan käyttää manuaalisesti ilman ajastinta, kaikkien harmaiden painikkeiden täytyy olla painettuna pohjaan.

Turbopuhallin (vain malli HR-40920FE)

Turbopuhallinta (11) voidaan käyttää yksinään tai samanaikaisesti lämmittimen kanssa. Turbopuhaltimen toimintateho on 500 wattia. Turbopuhallinta käyttämällä haluttu huoneen lämpötila saavutetaan nopeammin.

Vain turbopuhallin

1. Paina turbopuhaltimen keinukytkin (12) asentoon I ja radiaattorin keinukytkin (2) asentoon 0.

2. Turbopuhallin imee edestä kylmää ilmaa ja luovuttaa sivuilta lämmintä ilmaa huoneeseen.

3. Aseta haluttu huoneen lämpötila termostaattikytkimellä (4) kappaleessa "Käyttöohje" kuvatulla tavalla. Tällöin vain turbopuhallin luovuttaa lämpöä.

Lämmitin ja turbopuhallin

1. Ota lämmitin käyttöön kappaleessa "Käyttöohje" annettuja ohjeita noudattaen.

2. Paina turbopuhaltimen (11) keinukytkin asentoon I.

3. Tällöin sekä lämmitin että turbopuhallin luovuttavat lämpöä.

4. Suosittelemme kytkemään turbopuhaltimen pois päältä, kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu.

Huomio: Varmista, ettei turbopuhaltimen ilmantulo- tai -poistoaukko ole tukossa. Siitä voi olla seurauksena laitteen ylikuumeneminen, tulipalo tai sähköisku.

Lämmittimen ylikuumenemissuoja

1. Lämmitin on varustettu ylikuumenemissuojalla, joka kytkee lämmittimen automaattisesti pois päältä, jos laitteen lämpötila ylittää normaalin käyttölämpötilan. Tämän suojalaitteen tehtävänä on vain suojata laitetta eikä se vaikuta millään tavoin huoneen lämpötilan säätelyyn.

2. Laite ei toimi ylikuumenemissuojan lauettua.

3. Paina kaikki keinukytkimet asentoon O, kierrä termostaattikytkin (4) pienimpään asentoon ja irrota pistoke pistorasiasta.

4. Anna lämmittimen jäähtyä nyt vähintään 20 minuutin ajan.

5. Puhdista sen jälkeen laitteen aukot pölynimurilla tai poista näissä aukoissa mahdollisesti olevat esineet, jotka ovat aiheuttaneet laitteen toimintahäiriön tai ylikuumenemisen.

6. Ota lämmitin jälleen käyttöön kappaleessa "Käyttöohje" annettuja ohjeita noudattaen.

PUHDISTUS, HUOLTO, JÄTEHUOLTO

Suosittelemme puhdistamaan lämmittimen säännöllisesti. Jotta lämmittimen toiminta ei häiriytyisi, noudata puhdistusta ja huoltoa koskevia ohjeita.

Puhdistus

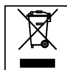
1. Kytke lämmitin pois päältä keinukytkimistä ja irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista. Anna lämmittimen jäähtyä vähintään 20 minuutin ajan.

2. Poista pöly moottorista ja lämmityselementistä imuroimalla turbopuhaltimen ilmantulo- ja -poistoaukko pölynimurilla.

3. Puhdista lämmittimen ulkopinnat pehmeällä, kuivalla liinalla. Älä käytä puhdistukseen vettä, vahaa, kiillotusaineita tai muita kemiallisia puhdistusaineita.

4. Ota lämmitin jälleen käyttöön kappaleessa "Käyttöohje" annettuja ohjeita noudattaen.

Jätehuolto



Tämä laitteeseen tai sen pakkaukseen kiinnitetty merkintä tarkoittaa sitä, että laitetta ei saa laittaa tavallisten keittiöjätteiden joukkoon, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkatuotteiden keräyspisteeseen.

Hävittämällä laitteen oikein suojelet ympäristöä ja lähimmäistesi terveyttä. Vääränlainen hävittäminen voi vaarantaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä.

Lisätietoja laitteen kierrätyksestä saat kunnaltasi, jätteenkuljetusyrityksistä tai laitteen ostopaikasta.

Tämä määräys koskee vain EU:n jäsenvaltioita.

KAUPPAEHTO

Kauppaehtona ostaja ottaa vastuun tämän KAZ-tuotteen asianmukaisesta käytöstä ja hoidosta näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ostajan ja käyttäjän on itse arvioitava, missä tilanteissa ja miten kauan hän voi käyttää tätä tuotetta.

HUOMIO: JOS HAVAITSET KAZ-TUOTTEESSASI HÄIRIÖITÄ, NOUDATA TAKUUEHDOISSA ANNETTUJA OHJEITA. ÄLÄ YRITÄ AVATA TAI KORJATA TÄTÄ KAZ-TUOTETTA ITSE, SILLÄ SE JOHTAA TAKUUN RAUKEAMISEEN JA VOI AIHEUTTAA HENKILÖ- TAI AINEVAHINKOJA.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem grzejnika prosimy o przeczytanie wszystkich informacji. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać.

1. Należy zachować najwyższą ostrożność w przypadku użytkowania grzejnika w pobliżu dzieci lub osób chorych albo jeżeli urządzenie użytkowane jest bez nadzoru.

2. Nie wolno użytkować grzejnika na wolnym powietrzu.

3. Grzejnik należy stosować wyłącznie w pozycji pionowej i po uprzednim całkowitym zamontowaniu kółek jezdnych wzgl. nóżek. Model HR-40715E: Należy zwrócić uwagę na to, aby nóżki były zawsze skierowane do przodu, tak aby grzejnik stał pewnie i nie mógł się przewrócić w przód.

4. Należy rozwinąć cały przewód zasilający. Niezupełnie rozwinięty kabel może prowadzić do przegrzania i spowodować pożar. Nie dotykać przewodu zasilającego mokrymi rękoma. Sprawdzić, czy na kablu zasilającym nie ma żadnych przedmiotów i czy nie styka się on z gorącymi powierzchniami. W taki sposób ułożyć kabel zasilający, aby nie stanowił przeszkody, o którą się można potknąć oraz, aby wtyczka sieciowa była łatwo dostępna. Nie wolno układać przewodu zasilającego pod dywanami, chodnikami itp.

5. Nie wolno stosować przedłużacza, listwy zasilającej ani bezstopniowego regulatora prędkości. Może to prowadzić do przegrzania, pożaru albo porażenia prądem.

6. Grzejnik wolno podłączyć tylko do gniazdka jednofazowego, zasilanego napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej. Grzejnik posiada podwójną izolację ochronną (klasa II), a zatem nie musi być uziemiony.

7. Jeżeli grzejnik nie będzie potrzebny, albo zanim go Państwo poruszycie, dotkniecie oraz przed czyszczeniem, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Przy wyciąganiu wtyczki przewodu zasilającego nie ciągnąć za kabel. Grzejnik należy dotykać wyłącznie suchymi rękoma.

8. Nie wolno użytkować grzejnika w pobliżu łatwopalnych gazów lub materiałów takich, jak rozpuszczalniki, lakiery i farby, kleje itp. Grzejnik posiada wewnątrz gorące i parzące lub iskrzące się elementy.

9. Grzejnik nie należy ustawiać bezpośrednio pod gniazkiem. Nie może być używany w pomieszczeniach o powierzchni mniejszej niż 4 m^2.

10. Nie wolno użytkować urządzenia w łazience, pralni lub podobnych, wilgotnych pomieszczeniach. Nie ustawiać grzejnika w miejscu, z którego mógłby wpaść do wanny lub innego pojemnika z wodą.

11. Nie wolno użytkować grzejnika w żadnych pojazdach (np. barakowozy, windy, przyczepy kempingowe pojazdy mechaniczne, kabiny) i w innych, podobnych, zamkniętych pomieszczeniach.

12. W małych, zamkniętych pomieszczeniach należy zachować szczególną ostrożność przy użytkowaniu grzejnika, zwłaszcza jeśli nie posiada on termostatu. Zalecamy częstą kontrolę temperatury pomieszczenia.

13. Uwaga: Grzejnik podczas eksploatacji jest gorący. Należy uważać, by łatwopalne materiały, takie jak poduszki, pościel, meble, papier, firany, ubrania znajdowały się od grzejnika w odległości conajmniej 100 cm. Do transportu grzejnika należy stosować uchwyt transportowy.

14. Nie przykrywać grzejnika (symbol na grzejniku). To może prowadzić do przegrzania, pożaru lub porażenia prądem. Nie stosować grzejnika na miękkich, elastycznych powierzchniach, jak np. łóżka.

15. Nie zanurzać grzejnika w wodzie lub innych płynach i nie wylewać na grzejnik lub do grzejnika wody lub innych płynów.

16. Czyścić systematycznie grzejnik i przestrzegać przy tym instrukcji czyszczenia.

17. Grzejnik należy użytkować zgodnie z zaleceniami zawartymi w poniższej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować obrażenia, pożar, porażenie prądem lub uszkodzenie urządzenia.

18. Grzejnik przewidziany jest wyłącznie do użytku prywatnego, wewnątrz pomieszczeń, nie wolno go używać do celów profesjonalnych.

19. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego grzejnika, należy go naprawić u producenta lub w autoryzowanym przez producenta punkcie naprawczym albo u specjalisty o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie szkód.

20. Nie wolno uruchamiać grzejnika, jeżeli jest uszkodzony lub może wykazywać uszkodzenia, jeżeli upadł albo nie działa prawidłowo. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

21. Grzejnik wypełniony jest potrzebną ilością specjalnego oleju. Naprawy, przy których konieczne jest otwarcie zbiornika olejowego, mogą zostać przeprowadzone wyłącznie przez producenta lub w jednym z warsztatów dopuszczonych przez producenta. W przypadku złomowania grzejnika muszą być przestrzegane przepisy dotyczące usuwania odpadów olejowych.

BUDOWA

1. Panel sterowania

2. Przełącznik

3. Lampki sygnalizacyjne

4. Pokrętło termostatu

5. Schowek na kabel

6. Przewód zasilający z wtyczką

7. Szyna nośna

8. Pałąk w kształcie litery U

9. Kółka jezdne

10. Nóżki (tylko HR-40715E)

11. Turbo-dmuchawa

12. Przełącznik turbo-dmuchawy

13. Programator czasowy

14. Przyciski programatora czasowego

15. Uchwyt transportowy

PIERWSZE URUCHOMIENIE

1. Przed uruchomieniem grzejnika należy przeczytać wszystkie zalecenia.

2. Proszę wypakować grzejnik, cały osprzęt i przewód zasilający, usunąć wszystkie materiały opakowania i utylizować je w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

3. Kółka jezdne (9) wzgl. nóżki (10) zamontować zgodnie z pkt. „Montaż kółek jezdnych i nóżek “.

4. Aby usunąć specyficzny zapach pojawiający się podczas pierwszego uruchomienia, proszę przez 2 godziny eksploatować grzejnik z maksymalną mocą.

5. Normalnym jest, że grzejnik podczas pierwszego uruchomienia wytwarza dźwięki.

MONTAŻ KÓŁEK JEZDNYCH I NÓŻEK (Fig. 1)

1. Proszę postawić grzejnik do góry nogami. Urządzenie znajduje się wtedy w pozycji do góry nogami, jeżeli panel sterujący (1) znajduje się na dole.

2. Kółka jezdne (9) mocno wcisnąć na kołki szyn nośnych (7). Usłyszycie Państwo dźwięk „klik“.

3. Szyny nośne z zamontowanymi kółkami jezdnymi osadzić na obu zewnętrznych żebrach. Z pałąka w kształcie litery U (8) zdjąć śrubę motylkową. Pałąk w kształcie litery U zahaczyć końcem z haczykiem w szynę nośną, pałąk stroną gwintowaną wprowadzić pomiędzy żebra i przesunąć stronę gwintowaną przez drugi otwór w szynie nośnej. Obie szyny nośne przykręcić mocno śrubą motylkową do grzejnika.

4. Proszę sprawdzić, czy szyny nośne zostały bezpiecznie zamocowane na grzejniku i czy nie mogą się poluzować.

5. Proszę postawić grzejnik wprost na kółkach jezdnych.

Tylko HR-40715E (Fig. 2)

6. Grzejnik ten ma po dwa kółka jezdne (9) i dwie nóżki (10). Oba kółka jezdne mocno wcisnąć na kołki jednej szyny nośnej a obie nóżki na drugą szynę.

7. Szynę nośną z nóżkami (10) osadzić z przodu na obu zewnętrznych (przednich) żebrach, a szynę nośną z kółkami jezdnymi (9) na obu tylnich żebrach. Należy zwrócić uwagę na to, aby nóżki zawsze były skierowane do przodu, tak, aby grzejnik stał pewnie i nie mógł się przewrócić w przód. Szynę nośną umocować tak, jak opisano w pkt. „Montaż kółek jezdnych i nóżek“, nr 3 – 5.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Grzejnik należy ustawiać wyłącznie na twardej, równej powierzchni, na której grzejnik nie może się przewrócić albo spaść lub zostać przewrócony. W przypadku modelu HZ-40715E należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby nóżki (10) były skierowane do przodu.

2. Proszę sprawdzić, czy przełączniki (2) ustawione są w pozycji „0”, tak, aby grzejnik był wyłączony. Wtyczkę przewodu sieciowego włożyć do gniazdka. Nie dotykać przewodu sieciowego mokrymi rękoma.

3. Proszę się upewnić, czy grzejnik nie jest przykryty.

4. Używając przełączników (2) należy ustawić grzejnik w jednym z trzech stopni nastawienia:

Stopnie mocy w watach:

Model	stopień I	stopień II	stopień I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Pokrętło termostatu (4) przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara na najwyższą pozycję. Lampki sygnalizacyjne (3) włączonych przełączników zapalają się.

6. Jeżeli osiągnięta zostanie żądana temperatura pomieszczenia przekręcić pokrętło termostatu (4) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż usłyszycie Państwo kliknięcie.

7. Teraz ponownie przekręcić pokrętłem termostatu (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Grzejnik będzie się teraz włączać i wyłączać automatycznie i będzie utrzymywał żądaną temperaturę pomieszczenia.

8. Im dalej będziecie Państwo przekręcać pokrętło termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, tym wyższa będzie temperatura pomieszczenia.

9. Zanim dotkniecie Państwo grzejnik, poruszycie go lub też będziecie go czyścić, należy wyłączyć grzejnik przy pomocy przełączników (2) i ustawić pokrętło termostatu (4) na najniższej pozycji. Proszę wyjąć wtyczkę przewodu zasilania sieciowego z gniazdka i odczekać przynajmniej 20 minut, tak aby grzejnik mógł się ochłodzić. Grzejnik transportować wyłącznie przy pomocy uchwytów transportowych (15).

Programator czasowy (tylko model HR-40920TE)

1. Czas rzeczywisty nastawić na trójkącie wskaźnika czasu.

2. Programowanie czasu pracy grzejnika polega na przesunięciu do wewnątrz wymaganej ilości, umieszczonych na obwodzie krążka małych szarych klawiszy (14). Każdy klawisz odpowiada czasowi pracy wynoszącemu 15 minut. Wskazówka: Fabrycznie wszystkie klawisze przesunięte zostały do wewnątrz.

3. Grzejnik załącza się i wyłącza automatycznie w okresach wybranych poprzez ustawienie szarych klawiszy do wewnątrz. Wybrane okresy załączania i wyłączania mogą zostać zmienione

poprzez przesunięcie szarych klawiszy do pozycji wyjściowej i wprowadzenie nowych czasów pracy.

4. Jeżeli chcecie używać Państwo grzejnik w trybie ręcznym, bez programatora czasowego, to wszystkie szare klawisze muszą zostać przesunięte do wewnątrz.

Turbo-dmuchawa (tylko model HR-40920FE)

Turbo-dmuchawę (11) możecie Państwo używać indywidualnie, albo wraz z grzejnikiem. Turbo-dmuchawa pracuje z mocą 500 Wat. Stosując turbo-dmuchawę szybciej osiągniecie Państwo wymaganą temperaturę pomieszczenia.

Turbo-dmuchawa używana indywidualnie

1. Przełącznik turbo-dmuchawy (12) ustawić w pozycji I, a przełącznik grzejnika (2) ustawić na pozycji 0.

2. Turbo-dmuchawa zasysa z przodu chłodne powietrze i wypuszcza do pomieszczenia gorące powietrze wzdłuż boku grzejnika.

3. Wymaganą temperaturę pomieszczenia ustawić pokrętłem termostatu (4) tak, jak opisane zostało to w „Instrukcji obsługi". Teraz ciepło oddawane jest tylko przez turbo-dmuchawę.

Grzejnik i turbo-dmuchawa

1. Grzejnik uruchomić tak, jak zostało to opisane w Instrukcji obsługi.

2. Przełącznik turbo-dmuchawy (11) ustawić w pozycji I.

3. Ciepło wydzielane będzie teraz zarówno przez grzejnik, jak i przez turbo-dmuchawę.

4. Zalecamy wyłączanie turbo-dmuchawy w chwili osiągnięcia wymaganej temperatury pomieszczenia.

Wskazówka: Proszę zwrócić uwagę na to, aby otwory wlotowy i wylotowy powietrza turbo-dmuchawy nie były zablokowane. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub porażenia prądem.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem grzejnika

1. Grzejnik wyposażony został w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które automatycznie wyłącza grzejnik, jeżeli temperatura w grzejniku przekracza normalną temperaturę pracy. To zabezpieczenie dotyczy wyłącznie grzejnika i nie wywiera wpływu na regulację temperatury pomieszczenia.

2. Jeżeli aktywowane zostało zabezpieczenie przed przegrzaniem, to grzejnik nie pracuje.

3. Proszę poprzez naciśnięcie ustawić wszystkie przełączniki na 0, pokrętło termostatu (4) przekręcić na najniższą pozycję i wyjąć wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka.

4. Teraz należy odczekać przynajmniej 20 minut, tak aby grzejnik się ochłodził.

5. Należy usunąć przyczynę, która spowodowała wadliwą pracę grzejnika lub jego przegrzanie lub też przy pomocy odkurzacza oczyścić otwory.

6. Następnie należy ponownie uruchomić grzejnik zgodnie z opisem w „Instrukcji obsługi".

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA, UTYLIZACJA

Zalecamy regularne czyszczenie grzejnika. Aby nie ograniczyć funkcji grzejnika, prosimy o przestrzeganie zaleceń i wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji.

Czyszczenie

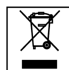
1. Zanim rozpoczniecie Państwo czyszczenie należy wyłączyć grzejnik przy pomocy wszystkich przełączników i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Grzejnik musi ochłodzić się przynajmniej przez 20 minut.

2. Otwory wlotowe i wylotowe powietrza czyścić przy pomocy odkurzacza tak, aby usunąć kurz z silnika i elementu grzewczego.

3. Z zewnątrz grzejnik należy czyścić miękką, suchą szmatką. Nie stosować wody, wosku, politury lub innych chemicznych środków czyszczących.

4. Następnie proszę uruchomić grzejnik zgodnie z opisem w „Instrukcji obsługi".

Utylizacja



Symbol ten umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu informuje, że urządzenia nie można wyrzucać do śmieci, lecz należy je oddać do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prawidłowo utylizując urządzenie wnosicie Państwo wkład w ochronę środowiska i zdrowia współobywateli. Nieprawidłowa utylizacja stanowi zagrożenie dla środowiska i zdrowia.

Dalsze informacje na temat recyklingu produktu można otrzymać w ratuszu miejskim, przedsiębiorstwie oczyszczania miasta lub w punkcie sprzedaży urządzenia.

Przepisy te obowiązują tylko w krajach członkowskich UE.

WARUNEK ZAKUPU

Nabywca produktu firmy KAZ przejmuje na siebie, jako warunek kupna, odpowiedzialność za prawidłowe użytkowanie i konserwację nabytego urządzenia zgodnie z treścią instrukcji obsługi. Nabywca lub użytkownik musi samodzielnie zdecydować, kiedy i jak długo będzie użytkować produkt firmy KAZ.

UWAGA: W RAZIE WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW Z OPISYWANYM PRODUKTEM FIRMY KAZ NALEŻY STOSOWAĆ SIĘ DO WSKAZÓWEK PODANYCH W WARUNKACH GWARANCJI. NIE NALEŻY PODEJMOWAĆ PRÓB OTWIERANIA LUB SAMODZIELNEJ NAPRAWY URZĄDZENIA FIRMY KAZ, PONIEWAŻ POWODUJE TO UTRATĘ UPRAWNIEŃ GWARANCYJNYCH ORAZ GROZI WYPADKIEM LUB SZKODAMI MATERIALNYMI.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

A villanymelegítő használatba vétele előtt olvassa el az összes útmutatást! Ezt a kezelési utasítást gondosan őrizze meg!

1. A legnagyobb elővigyázatosságra van szükség, ha a villanymelegítőt gyermekek vagy nagyon idős emberek közelében használja, és ha a villanymelegítő felügyelet nélkül van üzemben.

2. Ne használja a villanymelegítőt a szabadban!

3. A villanymelegítőt kizárólag felállított helyzetben, felszerelt kerekekkel vagy lábakkal üzemeltesse. HR-40715E modell: Ügyeljen arra, hogy a lábak mindig előre mutassanak, nehogy a villanymelegítő a bizonytalan támasz miatt előre dőlhessen.

4. A hálózati kábelt teljesen tekerje le! A nem teljesen letekert kábel túlmelegedéshez vezethet, és tüzet okozhat. Ne fogja meg a hálózati kábelt vizes kézzel! Ellenőrizze, hogy nincsenek-e tárgyak a hálózati kábelen, és hogy nem érintkezik-e a forró alkatrészekkel! A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy ne lehessen megbotlani benne, és hogy a hálózati villás dugó könnyen hozzáférhető legyen! Ne helyezze a hálózati kábelt szőnyegek, futószőnyegek vagy hasonló dolgok alá!

5. Ne használjon hosszabbító kábelt, csatlakozó-elosztót vagy fokozat nélküli sebességszabályozót! Ez túlmelegedéshez, tűzhöz vagy áramütéshez vezethet.

6. A villanymelegítőt csak a típustáblán megadott hálózati feszültséggel rendelkező egyfázisú dugaszoló aljzatra csatlakoztassa! A villanymelegítő kettős villamos szigeteléssel (II-es osztály) rendelkezik, és így nem kell földelni.

7. Amennyiben a villanymelegítőt nem használná, mozgatná, megérintené vagy tisztítaná, minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból. A hálózati csatlakozó kihúzásakor ne a kábelt húzza. A villanymelegítőt kizárólag száraz kézzel érintse meg.

8. Ne használja a villanymelegítőt nagyon gyúlékony gázok vagy olyan anyagok közelében, mint az oldószerek, lakkok, ragasztók, stb.! A villanymelegítőnek belül forró és izzó vagy szikrázó alkatrészei vannak.

9. A villanymelegítőt ne állítsa fel dugaszoló aljzat közvetlen közelében. 4 m^2 –nél kisebb alapterületű helyiségekben használni tilos!

10. Ne használja a villanymelegítőt fürdőszobában, mosókonyhában vagy hasonlóan párás levegőjű belső terekben! Ne tegye olyan helyre a villanymelegítőt, ahol fürdőkádba vagy másféle víztartályba eshet!

11. Semmilyen gépjárműben (pl. építési felvonulási kocsikban, személyfelvonók, kempingautók, gépkocsik, kabinok) és hasonló, zárt helyiségekben ne használja a villanymelegítőt!

12. Kis, zárt helyiségekben különösen óvatosnak kell lenni a villanymelegítő, különösen a termosztát nélküli villanymelegítő használatakor. Azt ajánljuk, hogy gyakrabban ellenőrizze a szobahőmérsékletet!

13. Vigyázat: A villanymelegítő üzem közben felmelegszik. Gyúlékony anyagokat, mint párnákat, ágyneműket, bútorokat, papírt, függönyöket, ruhaneműket legalább 100 cm távolságra helyezzen el a villanymelegítőtől. A készülék szállításakor használja a szállító fogantyút.

14. A villanymelegítőt ne takarja le. (szimbólum a villanymelegítőn). Ez túlmelegedést, tüzet vagy áramütést okozhat. A villanymelegítőt ne használja, puha, rugalmas felületen, mint pl. ágyon.

15. A villanymelegítőt ne mártsa vízbe vagy más folyadékba, ne öntse le vízzel vagy más folyadékkal, illetve ne töltsön bele vizet vagy más folyadékot.

16. Rendszeresen tisztítsa meg a villanymelegítőt, és közben vegye figyelembe a tisztítási utasítást!

17. A villanymelegítőt csak az ebben a használati utasításban foglalt előírásoknak megfelelően szabad használni. Ezen útmutatások be nem tartása sérülésekhez, tűzhöz, áramütéshez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

18. A villanymelegítő kizárólag belső terekben történő magánhasználatra készült, nem pedig ipari felhasználásra.

19. Ha a villanymelegítő hálózati kábele megsérült, a károk elkerülése érdekében csak a gyártó vagy egy gyártó által jóváhagyott műhelyben vagy hasonlóan kvalifikált személyek cserélhetik ki azt.

20. Ne vegye használatba ezt a villanymelegítőt ha megsérült, vagy ha sérülésre utaló jelek mutatkoznának, ha leesett vagy nem működik megfelelően! Húzza ki a villás dugót a dugaszoló aljzatból!

21. A villanymelegítő egy meghatározott mennyiségű különleges olajat tartalmaz. Olyan javításokat, melyek az olajtartály kinyitásával járnak, kizárólag a gyártó, illetve a gyártó által felhatalmazott szakműhely végezhet. A készülék megsemmisítésekor történő olaj ártalmatlanításával kapcsolatos előírásokat be kell tartani.

FELÉPÍTÉS

1. Kezelőmező

2. Billenőkapcsoló

3. Üzemállapot-jelzőlámpa

4. Termosztát-kapcsoló

5. Kábelrekesz

6. Hálózati kábel hálózati dugaszolóval

7. Tartósín

8. U-vasalat

9. Futógörgő

10. Lábak (csak a HR-40715E modellnél)

11. Turbó ventilátor

12. Turbó ventilátor billenőkapcsoló

13. Időkapcsoló óra

14. Időkapcsoló óra gombok

15. Szállító fogantyú

ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS

1. A villanymelegítő első üzembe helyezése előtt olvasson el minden utasítást.

2. Csomagolja ki a villanymelegítőt, a tartozékokat és a hálózati kábelt, távolítsa el csomagolóanyagokat és környezetbarát módon ártalmatlanítsa azokat.

3. Szerelje fel a futógörgőket (9) ill. a lábakat (10) a „Futógörgők és lábak felszerelése“ szerint.

4. Az első üzembe helyezkéskor fellépő szag megszüntetése érdekében üzemeltesse a villanymelegítőt legalább 2 óráig teljes teljesítményre kapcsolva.

5. Az, hogy a villanymelegítő első üzembe helyezéskor hangos, teljesen normális.

FUTÓGÖRGŐK ÉS LÁBAK FELSZERELÉSE (1. sz. ábra)

1. Állítsa a tetejére a villanyradiátort. A készülék akkor áll a tetején, ha a kezelőmező (1) alul helyezkedik el.

2. Nyomja be szorosan a futógörgőket (9) a tartósín stiftjeibe (7). Egy „kattanást“ hall.

3. Helyezze a tartósíneket a felszerelt futógörgőkkel a két legszélső bordára. Vegye kézbe az U-vasalat (8) szárnyascsavarját. Akassza be az U-vasalatot az akasztós végével a tartósínbe, vezesse be a vasalatot a menetes felével a bordák közé, majd a menetes részt dugja át a tartósín második nyílásán át a tartósínbe. Rögzítse mindkét tartósínt a szárnyascsavarral a villanymelegítőn.

4. Ellenőrizze, hogy a tartósínek szilárdan rögzítésre kerültek-e a villanymelegítőn és hogy nem tudnak-e fellazulni.

5. Állítsa fel a villanymelegítőt a futógörgőkre.

Csak a HR-40715E modellnél (2. sz. ábra)

6. Ez a villanymelegítő két futógörgővel (9) és két lábbal (10) rendelkezik. Nyomja be mindkét futógörgőt az egyik tartósín stiftjébe a két lábat pedig a másikba.

7. A lábakkal ellátott tartósínt (10) helyezze elöl a két szélső bordára, a futógörgőkkel ellátottat (9) pedig a két hátsó bordára. Ügyeljen arra, hogy a lábak mindig előre mutassanak, nehogy a villanymelegítő a bizonytalan támasz miatt előre dőlhessen. Rögzíse a tartósínt a „Futógörgők és lábak felszerelése“ 3 – 5 pontokban leírtak szerint.

KEZELÉSI UTASÍTÁS

1. Állítsa a villanymelegítőt kizárólag egy szilárd, síma felületre, ahol nem tud feldőlni, ahonnan nem tud leesni, illetve ahonnan nem tudják lelökni. A HZ-40715E modellnél ügyeljen arra, hogy a lábak (10) mindig előre álljanak.

2. Ellenőrizze, hogy a billenőkapcsolók (2) 0 állásban legyenek, tehát a villanymelegítő kikapcsolt állapotban legyen. Dugja be a hálózati dugaszolót a dugaszoló aljzatba. Nedves kézzel ne érintse a hálózati kábelt.

3. Bizonyosodjon meg arról, hogy a villanymelegítő nincs-e letakarva.

4. Állítsa be a villanymelegítőt a két billenőkapcsolóval (2) a három üzemi fokozat egyikére:

Teljesítményfokozatok Wattban:

Modell	I. fokozat	II. fokozat	I. + II. fokozat
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Csavarja a termosztát-kapcsolót (4) az óramutató járásával megegyező irányban a legmagasabb helyzetbe. A bekapcsolt állású billenőkapcsolók üzemállapot-jelzőlámpái (3) világítanak.

6. Amennyiben a kívánt teremhőmérséklet elérésre került, csavarja a termosztát-kapcsolót (4) az óramutató járásával ellenkező irányban addig, míg egy „kattanást“ nem hall. Ekkor a villanymelegítő kikapcsol, az üzemállapot-jelzőlámpák kialszanak.

7. Ekkor csavarja a termosztát-kapcsolót (4) ismét egy kissé az óramutató járásával megegyező irányba. A villanymelegítő a fűtési üzemet automatikusan ki- és bekapcsolja, a kívánt, beállított teremhőmérséklet így állandó marad.

8. Minél jobban elforgatja a termosztát-kapcsolót az óramutató járásával egyenlő irányba, annál magasabb lesz a teremhőmérséklet.

9. Mielőtt a villanymelegítőt megérintené, mozgatná vagy tisztítaná, kapcsolja ki a billenőkapcsolókkal (2) és a termosztát-kapcsolót (4) csavarja a legalacsonyabb helyzetbe. Húzza ki a hálózati dugaszolót a dugaszoló aljzatból és hagyja lehűlni a villanymelegítőt legalább 20 percig. Szállítsa a villanymelegítőt mindig a szállító fogantyúval (15).

Időkapcsoló óra (csak a HR-40920TE modellnél)

1. Állítsa be az adott pontos időt az időkijelző háromszögén.

2. Programozza be a kívánt fűtési időtartamot a koronghoz hozzárendelt kis szürke gombok (14) kívánt mennyiségének befelé tolásával. Mindegyik gomb 15 perc üzemi időnek felel meg. Megjegyzés: Gyárilag mindegyik gomb betolt állapotban van.

3. A villanymelegítő automatikusan időről időre ki-be kapcsol a szürke gombok befelé tolásával megadott beállítás szerint. A kiválasztott ki- és bekapcsolási idő megváltoztatható a szürke gombok kiindulási helyzetbe történő visszatolásával és új üzemi idők beállításával.

4. Amennyiben Ön a villanymelegítőt kézi üzemmódban, időkapcsoló óra nélkül üzemeltetné, mindegyik szürke gombnak betolt állapotban kell lennie.

Turbó ventilátor (csak a HR-40920FE modellnél)

Ön a turbó ventilátort (11) önállóan vagy a villanymelegítővel kombinálva is használhatja. A turbó ventilátor 500 Watt teljesítmény mellett működik. A turbó ventilátor alkalmazásával gyorsabban érhető el a kívánt teremhőmérséklet.

Csak turbó ventilátor

1. Nyomja be a turbó ventilátor (12) billenőkapcsolóját az I. állásba és állítsa a radiátort a billenőkapcsolóval (2) 0 állásba.

2. A turbó ventilátor elülső oldalán hideg levegőt szív be, oldalán pedig meleg levegőt fúj ki a térbe.

3. Állítsa be a kívánt teremhőmérsékletet a termosztát-kapcsolóval (4) a „Kezelési utasítás" fejezet szerint. A hőt ekkor csak a turbó ventilátor adja le.

Villanymelegítő és turbó ventilátor

1. Helyezze üzembe a villanymelegítőt a kezelési utasításban leírtak szerint.

2. Nyomja a turbó ventilátor billenőkapcsolóját (11) az I. állásba.

3. A hőt ekkor a turbó ventilátor és a villanymelegítő közösen adják le.

4. Javasoljuk, hogy amennyiben a kívánt teremhőmérséklet létrejött, kapcsolja ki a turbó ventilátort.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a turbó ventilátor levegő be- és kilépőnyílásai ne legyenek letakarva. Ez túlmelegedéshez, tűzhöz vagy áramütéshez vezethet.

Túlmelegedés elleni védelem villanymelegítő számára

1. A villanymelegítő egy túlmelegedés elleni védelemmel felszerelt, ami a villanymelegítőt automatikusan kikapcsolja, ha a készülék hőmérséklete a normális üzemi hőmérsékletet túllépné. Ez a védőberendezés kizárólag a készülékre érvényes és nem vonatkozik a teremhőmérséklet-szabályozásra.

2. Amennyiben a túlmelegedés elleni védelem bekapcsol, a készülék nem működik.

3. Nyomja be mindegyik billenőkapcsolót a 0 állásba, csavarja a termosztát-kapcsolót (4) alacsony helyzetbe és húzza ki a hálózati dugaszolót a dugaszoló aljzatból.

4. Hagyja a villanymelegítőt legalább 20 percig kihülni.

5. Távolítson el róla adott esetben minden tárgyat vagy tisztítsa meg a nyílásokat – melyek az üzemzavart vagy a túlmelegedést okozhatták – porszívóval.

6. Helyezze üzembe újra a villanymelegítőt a „Kezelési utasítás" szerint.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS, ÁRTALMATLANÍTÁS

Javasoljuk a villanymelegítő rendszeres tisztítását. A villanymelegítő zavartalan üzemeltetése érdekében kérjük tartsa be a tisztításra és karbantartásra vonatkozó utasításokat.

Tisztítás

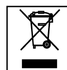
1. Mielőtt a tisztítást megkezdené, kapcsolja ki a villanymelegítőt az összes billenőkapcsolóval, húzza ki a hálózati dugaszolót a dugaszoló aljzatból és hagyja lehülni a villanymelegítőt legalább 20 percig.

2. Tisztítsa meg a levegő be- és kilépőnyílásait porszívóval, annak érdekében, hogy a motor és a fűtőelem pormentesek legyenek.

3. Tisztítsa a villanymelegítőt kívül puha, száraz kendővel. Ne használjon vizet, viaszt, politúrt vagy más vegytisztító szereket.

4. Helyezze üzembe újra a villanymelegítőt a „Kezelési utasítás" szerint.

Ártalmatlanítás



Ez a szimbólum, mely a terméken vagy annak csomagolásán található arra utal, hogy ezt a terméket nem lehet normál háztartási hulladékként kezelni, hanem le kell adni a gyűjtőhelyen, ahol az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkoznak.

E termék korrekt ártalmatlanításához való hozzájárulásával Ön védi a környezetet és embertársai egészségét. A helytelen hulladék-kezelés veszélyezteti a környezetet és az egészséget.

E termék újrahasznosításával kapcsolatban további információkat kap a helyi önkormányzatnál, szemétszállító cégnél vagy abban az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

Ez az előírás csak az EU tagországai számára érvényes.

VÁSÁRLÁSI FELTÉTEL

A vásárló a vásárlás feltételeként felelősséget vállal e KAZ termék rendeltetésszerű használatáért az ebben a kezelési utasításban foglaltak szerint. A vásárlónak vagy a felhasználónak magának kell megítélnie, mikor és meddig használja ezt a KAZ terméket.

FIGYELEM: HA PROBLÉMÁK MERÜLNÉNEK FEL EZZEL A KAZ TERMÉKKEL KAPCSOLATBAN, VEGYE FIGYELEMBE A GARANCIÁLIS FELTÉTELEKBEN TALÁLHATÓ ÚTMUTATÁSOKAT! KÉRJÜK, NE PRÓBÁLJA SAJÁT MAGA FELNYITNI VAGY JAVÍTANI EZT A KAZ TERMÉKET, MERT EZ A GARANCIA ELVESZTÉSÉHEZ VEZET, ÉS SZEMÉLYI ÉS TÁRGYI SÉRÜLÉSEKET VONHAT MAGA UTÁN!

A műszaki változtatások joga fenntartva!

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než uvedete topné těleso do provozu, přečtěte si všechny pokyny. Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte.

1. Je-li přístroj používán v přítomnosti dětí, starých lidí nebo je-li používán bez dozoru, je nutno dbát zvýšené pozornosti.

2. Topné těleso nepoužívejte v exteriéru.

3. Používejte topné těleso pouze v kolmé poloze a s kompletně namontovanými pojezdovými kolečky nebo stojanem. Model HR-40715E: Dbejte, aby stojan směřoval vždy vpřed, aby bylo topné těleso stabilní a nemohlo se převrátit směrem dopředu.

4. Přívodní kabel zcela odmotejte. Pokud by nebyl kabel zcela odmotán, může dojít k přehřátí, což může mít za následek vznik požáru. Pokud máte mokré ruce, nedotýkejte se přívodního kabelu. Zkontrolujte, že se na přívodním kabelu nenacházejí žádné předměty a že se kabel nedotýká horkých částí. Umístěte přívodní kabel tak, aby nepřekážel v cestě a aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce. Přívodní kabel nesmí být veden pod kobercem, běhounem nebo podobnými materiály.

5. Nepoužívejte prodlužovačku, zásuvnou lištu ani regulátor rychlosti s průběžným nastavením hodnot. Mohlo by dojít k přehřátí, požáru nebo zásahu elektrickým proudem.

6. Topné těleso zapojujte pouze do jednofázové zásuvky se jmenovitým napětím, které je uvedeno na typovém štítku. Topné těleso je opatřeno dvojitou elektrickou izolací (třída II), a proto nemusí být uzemněno.

7. Pokud topné těleso nepoužíváte, pokud je chcete přemístit, vzít do ruky nebo očistit vypněte je a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zástrčku nevytahujte tažením za síťový kabel. Dotýkejte se topného tělesa pouze suchýma rukama.

8.Topné těleso nepoužívejte v blízkosti snadno vznětlivých plynů nebo v blízkosti látek, jako jsou rozpouštědla, laky, lepidla atd. Uvnitř topného tělesa jsou velmi horké součásti, z nichž mohou vycházet jiskry.

9. Nestavte topné těleso přímo pod zástrčku. Topné těleso nesmí být používáno v prostorách menších než 4 m^2.

10. Topné těleso nepoužívejte v koupelně, prádelně ani v jiných místnostech, kde je vlhko. Topné těleso nestavte na místo, odkud by mohlo spadnout do vany nebo do nějaké jiné nádoby s vodou.

11. Topné těleso nepoužívejte ve vozidlech jakéhokoli druhu (např. v buňkách, ve výtazích, v obytných přívěsech, v automobilech, kabinách) ani v obdobných uzavřených prostorách.

12. V malých uzavřených prostorách je při používání topného tělesa nutno dbát zvýšené pozornosti – především, není-li těleso vybaveno termostatem. Doporučujeme, abyste teplotu v místnosti častěji kontrolovali.

13. Pozor: Topné těleso je za provozu horké. Hořlavé materiály, jako jsou polštáře, lůžkoviny, nábytek, papír, záclony, oděvy uchovávejte minimálně ve vzdálenosti 100 cm od topného tělesa. Pro přepravu zařízení používejte držadlo pro přepravu.

14. Topné těleso nezakrývejte (symbol na topném tělese). Může dojít k přehřátí, požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Nepoužívejte topné těleso na měkkých a elastických površích, například na posteli.

15. Zabraňte ponoření topného tělesa do vody nebo do jiných kapalin, nelijte na zařízení nebo do něj vodu nebo jiné kapaliny.

16. Topné těleso pravidelně čistěte a dodržujte pokyny v návodu k čištění.

17. Topné těleso se smí používat pouze podle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. V případě nedodržování těchto pokynů může dojít k poranění, požáru, zásahu elektrickým proudem nebo k poškození přístroje.

18. Topné těleso je určeno výlučně pro soukromé použití v interiérech, nikoliv pro použití v podnikatelské oblasti.

19. Aby se předešlo případným škodám, musí být přívodní kabel topného tělesa v případě poškození vyměněn výrobcem ventilátoru, autorizovanou servisní dílnou výrobce nebo osobou s obdobnou kvalifikací.

20. Pokud topné těleso je nebo by mohlo být poškozeno, pokud spadlo na zem nebo pokud nepracuje správně, nespouštějte jej. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

21. Topné těleso je naplněno přesně stanoveným množstvím oleje. Opravy, které vyžadují otevření olejové nádoby, smí provést pouze výrobce nebo výrobcem certifikovaná opravna. Při likvidaci zařízení dodržujte předpisy platné pro likvidaci oleje.

KONSTRUKCE

1. Ovládací pole

2. Kolébkový spínač

3. Provozní kontrolky

4. Termostatický spínač

5. Přihrádka na kabel

6. Přívodní kabel s vidlicí

7. Nosný profil

8. Spony U

9. Pojezdové válečky

10. Stojany (pouze HR-40715E)

11. Turbodmychadlo

12. Kolébkový spínač turbodmychadla

13. Časovač

14. Tlačítka časovače

15. Držadlo pro přepravu

PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením topného tělesa do provozu si přečtěte všechny návody.

2. Vybalte topné těleso, veškeré příslušenství a přívodní kabel, odstraňte všechen obalový materiál a zlikvidujte jej v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí.

3. Namontujte podle návodu „Montáž pojezdových válečků a stojanu“ pojezdové válečky (9) nebo stojan (10).

4. Z důvodu odstranění zápachu, který se uvolňuje při prvním uvedení do provozu, nechejte běžet topné těleso po dobu dvou hodin na maximální výkon.

5. Zvuky v topném tělese při prvním uvedení do provozu jsou běžným jevem a jsou v pořádku.

MONTÁŽ POJEZDOVÝCH VÁLEČKŮ A STOJANU (Obr. 1)

1. Postavte topné těleso vzhůru nohama. Zařízení stojí vzhůru nohama, pokud je ovládací pole (1) dole.

2. Zatlačte pojezdové válečky (9) pevně do kolíků nosných profilů (7). Uslyšíte „kliknutí“.

3. Nasaďte nosné profily s namontovanými pojezdovými válečky vždy na obě vnější žebra. Demontujte ze spony U (8) křídlový šroub. Zahákněte sponu U háčkem do nosného profilu, protáhněte sponu stranou se závitem mezi žebry a prostrčte ji druhým otvorem v nosném profilu. Upevněte oba nosné profily křídlovým šroubem pevně k topnému tělesu.

4. Zkontrolujte, zda jsou nosné profily pevně upevněny k topnému tělesu a nemohou se povolit.

5. Postavte topné těleso kolmo na pojezdové válečky.

Pouze HR-40715E (Obr. 2)

6. Toto topné těleso má vždy dva pojezdové válečky (9) a dva stojany (10). Zatlačte oba pojezdové válečky pevně do kolíků na jednom nosném profilu a na druhém nosném profilu upevněte oba stojany.

7. Upevněte nosný profil se stojanem (10) dopředu na obě vnější žebra a nosný profil s pojezdovými válečky (9) na obě zadní žebra. Dbejte, aby stojan směřoval vždy vpřed, aby bylo topné těleso stabilní a nemohlo se převrátit směrem dopředu. Upevněte nosné profily tak, jak je popsáno v návodu „Montáž pojezdových válečků a stojanu“, č. 3 – 5.

NÁVOD K OBSLUZE

1. Postavte topné těleso vždy výhradně na pevnou a rovnou plochu, na které nemůže dojít k jeho převrácení, pádu nebo poražení. U modelu HZ-40715E dbejte především na to, aby stojany (10) směřovaly dopředu.

2. Zkontrolujte, zda jsou kolébkové přepínače (2) v poloze 0, aby bylo topné těleso vypnuté. Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky. Nedotýkejte se přívodního kabelu vlhkýma rukama.

3. Zajistěte, aby nebylo topné těleso zakryté.

4. Nastavte topné těleso pomocí kolébkového spínače (2) na jeden ze tří výkonů:

Výkonové nastavení ve wattech:

Model	Stupeň I	Stupeň II	Stupeň I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Otočte termostatický spínač (4) ve směru otáčení hodinových ručiček do krajní polohy. Provozní kontrolky (3) zapnutého kolébkového spínače svítí.

6. Jakmile je dosaženo požadované teploty místnosti, otočte termostatický spínač (4) proti směru otáčení hodinových ručiček, dokud neuslyšíte „kliknutí“. Topné těleso se vypne a provozní kontrolky zhasnou.

7. Pootočte nyní termostatický spínač (4) ve směru otáčení hodinových ručiček. Topné těleso se bude automaticky zapínat a vypínat a udržovat tak požadovanou teplotu v místnosti.

8. Čím dále budete otáčet termostatický spínač ve směru pohybu hodinových ručiček, tím vyšší bude teplota v místnosti.

9. Dříve, než se dotknete topného tělesa, před jeho přemísťováním nebo čištěním, vypněte je kolébkovým spínačem (2) a otočte termostatický spínač (4) na nejnižší polohu. Vytáhněte síťový kabel ze zástrčky a nechejte topné těleso minimálně 20 minut vychladnout. Přepravujte topné těleso za držadlo pro přepravu (15).

Časovač (pouze model HR-40920TE)

1. Nastavte současný přesný čas na trojúhelníku ukazatele času.

2. Naprogramujte požadovanou dobu topení radiátoru přesouváním potřebného počtu malých šedých tlačítek (14) seskupených okolo disku. Každé tlačítko odpovídá provozní době 15 minut. Upozornění: Z výroby jsou všechna tlačítka přesunuta dovnitř.

3. Topné těleso se automaticky zapíná a vypíná v časech, které byly vybrány nastavením těchto šedých tlačítek dovnitř. Nastavenou dobu zapínání a vypínání lze změnit přesunutím šedých tlačítek do výchozí polohy a zadáním nových časů.

4. Pokud chcete používat topné těleso ručně bez časovače, musíte přesunout všechna šedá tlačítka směrem dovnitř.

Turbodmychadlo (pouze model HR-40920FE)

Turbodmychadlo (11) můžete používat samostatně nebo společně s topným tělesem. Turbodmychadlo pracuje na 500 wattů. Použitím turbodmychadla dosáhnete rychleji požadované teploty v místnosti.

Pouze turbodmychadlo

1. Stiskněte kolébkový přepínač turbodmychadla (12) do polohy I a nastavte přepínač radiátoru (2) na 0.

2. Turbodmychadlo nasává zapředu chladný vzduch a z boku dává do prostoru horký vzduch.

3. Nastavte požadovanou teplotu místnosti termostatickým spínačem (4) tak, jak je popsáno v „Návodu k obsluze“. Teplo bude vysíláno pouze turbodmychadlem.

Topné těleso a turbodmychadlo

1. Uveďte topné zařízení do provozu tak, jak je popsáno v návodu k obsluze.

2. Přepněte kolébkový spínač turbodmychadla (11) do polohy I.

3. Teplo bude vysíláno nejen topným tělesem, ale i turbodmychadlem.

4. Doporučujeme vypnout turbodmychadlo, jakmile bude dosaženo požadované teploty místnosti.

Upozornění: Dbejte, aby nedošlo k ucpání vstupu a výstupu vzduchu turbodmychadla. Může dojít k přehřátí, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

Ochrana topného tělesa před přehřátím

1. Topné těleso je vybaveno ochranou proti přehřátí, která vypne topné těleso, jakmile teplota v zařízení přesáhne běžnou provozní teplotu. Toto bezpečnostní zařízení se vztahuje pouze na zařízení a nemá vliv na regulaci teploty v místnosti.

2. Jakmile dojde k aktivaci ochrany proti přehřátí, zařízení přestane pracovat.

3. Přepněte kolébkový spínač do polohy 0, otočte termostatický spínač (4) na nejnižší polohu a vytáhněte síťový kabel ze zástrčky.

4. Nechejte topné těleso 20 minut vychladnout.

5. Nyní odstraňte případné cizí předměty nebo vyčistěte vysavačem otvory, které mohly zavinit závadu nebo přehřátí.

6. Uveďte topné zařízení do provozu tak, jak je popsáno v „Návodu k obsluze“.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, LIKVIDACE

Doporučujeme provádět čištění topného tělesa. Aby nedošlo k narušení funkce topného tělesa, dodržujte návody k čištění a údržbě.

Čištění

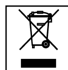
1. Dříve, než zahájíte čištění, vypněte topné těleso pomocí všech kolébkových spínačů a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nechejte topné těleso 20 minut vychladnout.

2. Vyčistěte otvory vstupu a výstupu vzduchu turbodmychadla vysavačem, odstraníte tak prach z motoru a topného zařízení.

3. Očistěte topné zařízení zvenčí měkkým suchým hadříkem. Nepoužívejte vodu, vosk, leštěnku nebo jiné chemické čističe.

4. Uveďte topné zařízení do provozu tak, jak je popsáno v „Návodu k obsluze“.

Likvidace



Tento symbol uvedený na výrobku nebo na jeho obalu upozorňuje na to, že daný výrobek nepatří do běžného domácího odpadu, ale musí být odevzdán na sběrném místě určeném pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

Tím, že zajistíte správnou likvidaci tohoto výrobku, chráníte životní prostředí a zdraví ostatních lidí. Nesprávnou likvidací ohrožujete životní prostředí i zdraví druhých.

Další informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na vašem obecním úřadě, u firmy, která zajišťuje odvoz odpadu, nebo v obchodě, kde jste tento výrobek zakoupili.

Tento předpis se vztahuje pouze na členské státy EU.

KUPNÍ PODMÍNKY

Kupní podmínkou je, že kupující přebírá odpovědnost za správné používání a péči o tento produkt KAZ, a to v souladu s tímto návodem k obsluze. Kupující a uživatel musí sám posoudit, kdy a jak dlouho tento výrobek používat.

POZOR: POKUD BY SE S TÍMTO VÝROBKEM KAZ VYSKYTLY NĚJAKÉ PROBLÉMY, ŘIĎTE SE, PROSÍM, POKYNY UVEDENÝMI V ZÁRUČNÍCH PODMÍNKÁCH. NEPOKOUŠEJTE SE, PROSÍM, TENTO VÝROBEK KAZ SAMI OTEVÍRAT NEBO OPRAVOVAT, PROTOŽE BY TO MĚLO ZA NÁSLEDEK ZRUŠENÍ PLATNOSTI ZÁRUKY A MOHLO BY TO VÉST K PORANĚNÍ OSOB A K VĚCNÝM ŠKODÁM.

Právo na technické změny vyhrazeno.

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE

Prije prvog uključivanja grijalice pročitajte upute za uporabu. Pohranite ove upute na sigurno mjesto.

1. Morate biti posebno obazrivi ako grijalicu koristite u blizini djece ili onemoćalih osoba te ako grijalica radi bez nadzora.

2. Ne rabite grijalicu na otvorenom prostoru.

3. Uređaj smije raditi isključivo u uspravnom položaju s potpuno montiranim kotačićima odnosno stopama. Izvedba HR-40715E: Pazite da nogari budu uvijek okrenuti prema naprijed, tako da uređaj stabilno stoji te da se ne može prevrnuti prema naprijed.

4. Potpuno odmotajte strujni kabel. Kabel koji nije u potpunosti odmotan, može dovesti do pregrijavanja i izazvati požar. Ne dodirujte strujni kabel mokrim rukama. Provjerite sa se na strujnom kabelu ne nalaze nikakvi predmeti te da isti ne dolazi u dodir ni sa kakvim vrućim predmetima. Strujni kabel položite tako da ne postoji opasnost od spoticanja o njega te da je strujni utikač dobro dostupan. Nemojte polagati strujni kabel ispod tepiha, staza i sličnog.

5. Ne koristite produžni kabel, utičnu letvu niti nestupnjeviti regulator brzine. To može dovesti do pregrijavanja, izazvati požar ili strujni udar.

6. Priključujte grijalicu samo na jednofaznu utičnicu s mrežnim naponom koji je naveden na natpisnoj pločici. Grijalica posjeduje dvostruku električnu izolaciju (klasa II) te se stoga ne mora uzemljavati.

7. Uređaj uvijek isključite i obavezno izvucite utikač iz utičnice kada ga ne koristite ili prije nego što ga želite pomaknuti, dodirnuti ili očistiti. Pri izvlačenju utikača ne vucite za strujni kabel. Uređaj dodirujte samo suhim rukama.

8. Ne rabite grijalicu u blizini lako zapaljivih plinova ili materijala kao što su otapala, lakovi, ljepila itd. U unutrašnjosti grijalice nalaze se vreli dijelovi koji se mogu usijati ili iskriti.

9. Nemojte postavljati uređaj neposredno ispod utičnica. Ne smije se koristiti u prostorijama manjim od 4 m^2.

10. Ne rabite grijalicu u kupaonicama, praonicama ili sličnim vlažnim prostorijama. Ne postavljajte grijalicu na mjesto s kojeg može pasti u kadu ili neku posudu s vodom.

11. Ne koristite grijalicu u vozilima bilo koje vrste (kontejneri za gradilišta, dizala, kamp-prikolice, kamioni, kabine) i sličnim zatvorenim prostorima.

12. U malim, zatvorenim prostorijama grijalicu treba koristiti posebno obazrivo, a naročito onda ako je bez termostata. Preporučujemo Vam da često provjeravate temperaturu prostorije.

13. Oprez: Uređaj se zagrijava prilikom rada. Zapaljive predmete kao što su jastuci, posteljina, namještaj, papir, zavjese, odjeća držite najmanje 100 cm udaljeno od uređaja. Za prijenos uređaja koristite transportnu ručku.

14. Ne prekrivajte uređaj (simbol na uređaju). To može dovesti do pregrijavanja, izazvati požar ili strujni udar. Ne držite uređaj na mekanim i elastičnim površinama kao što su kreveti.

15. Ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine te ne sipajte na ili u njega vodu ili druge tekućine.

16. Redovito čistite grijalicu i pritom se pridržavajte uputa za čišćenje.

17. Grijalica se smije koristiti samo u skladu s navodima ovih uputa za uporabu. U slučaju nepoštivanja ovih uputa može doći do ozljeda, požara, strujnog udara ili kvara uređaja.

18. Grijalica je namijenjena isključivo za privatnu uporabu u unutarnjim prostorijama, a ne za profesionalnu primjenu.

19. Oštećen strujni kabel grijalice smiju zamjenjivati samo proizvođač, radionice ovlaštene od strane proizvođača ili slično kvalificirane osobe, kako bi se spriječio nastanak šteta.

20. Ne koristite ovu grijalicu ako je oštećena ili ako postoje znaci oštećenja, ako je pala odnosno ako ne funkcionira ispravno. Izvucite utikač iz utičnice.

21. Uređaj je napunjen točno određenom količinom specijalnog ulja. Popravci pri kojima je neophodno otvaranje spremnika za ulje smiju se vršiti samo kod proizvođača ili u radionicama kojima je to od strane proizvođača dopušteno. Pri otpremanju uređaja na otpad mora se obratiti pozornost na propise koji vrijede za zbrinjavanje ulja.

IZVEDBA

1. Komandno polje

2. Pregibna sklopka

3. Indikatori rada

4. Podešavač termostata

5. Odjeljak za kabel

6. Strujni kabel s utikačem

7. Nosiva tračnica

8. Kuka

9. Kotačići

10. Stope (samo HR-40715E)

11. Turbo ventilator

12. Pregibna sklopka turbo ventilatora

13. Vremenska sklopka

14. Dirke vremenske sklopke

15. Transportna ručka

PRVO KORIŠTENJE

1. Prije prvog uključivanja uređaja pročitajte upute za uporabu.

2. Otpakirajte uređaj, cjelokupni pribor i strujni kabel, odstranite svu ambalažu i zbrinite je u skladu s propisima za očuvanje okoliša.

3. Postavite kotačiće (9) odnosno stope (10) shodno poglavlju "Montaža kotačića i stopa".

4. Za uklanjanje karakterističnog mirisa koji se stvara pri prvom uključivanju ostavite uređaj da radi 2 sata maksimalnom snagom.

5. Normalno je da je uređaj pri prvom uključivanju bučan.

MONTAŽA KOTAČIĆA I STOPA (sl. 1)

1. Uređaj postavite naglavce, što je slučaj kada se komandno polje (1) nalazi dolje.

2. Čvrsto pritisnite kotačiće (9) na zatike nosivih tračnica (7) tako da čujete "klik".

3. Nosive tračnice s montiranim kotačićima postavite na oba vanjska rebra radijatora. Skinite krilasti vijak s kuke (8). Zakvačite kuku sa zakrivljenim krajem u nosivu tračnicu, a kraj s navojem provucite između rebara kroz drugi otvor na nosivoj tračnici. Obje nosive tračnice pričvrstite krilastim vijkom na uređaj.

4. Provjerite jesu li nosive tračnice stabilno pričvršćene na uređaj, tako da se ne mogu odvojiti.

5. Uspravite uređaj na kotačiće.

Samo HR-40715E (sl. 2)

6. Ovaj uređaj posjeduje po dva kotačića (9) i dvije stope (10). Čvrsto pritisnite oba kotačića na zatike jedne, a obje stope na zatike druge nosive tračnice.

7. Nosivu tračnicu sa stopama (10) postavite na dva prednja vanjska rebra, a tračnicu s kotačićima (9) na dva stražnja rebra. Pazite da nogari budu uvijek okrenuti prema naprijed, tako da uređaj stabilno stoji te da se ne može prevrnuti prema naprijed. Pričvrstite nosivu tračnicu kao što je opisano pod br. 3-5 poglavlja "Montaža kotačića i stopa".

UPUTE ZA RUKOVANJE

1. Uređaj postavite isključivo na ravnu i čvrstu podlogu, tako da ne može pasti niti se prevrnuti. Kod izvedbe HZ-40715E pazite prije svega da stope (10) moraju biti okrenute prema naprijed.

2. Provjerite da li se pregibne sklopke (2) nalaze u položaju 0, to znači da je uređaj isključen. Utaknite utikač u utičnicu. Ne dodirujte strujni kabel mokrim rukama.

3. Uvjerite se da uređaj nije prekriven.

4. Uključite uređaj pregibnim sklopkama (2) na jedan od tri stupnja snage:

Stupnjevi snage u vatima (W):

izvedba	stupanj I	stupanj II	stupanj I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Okrenite podešavač termostata (4) u smjeru kazaljke sata do najvišeg položaja. Indikatori rada (3) uključenih pregibnih sklopki počinju svijetliti.

6. Kad se dostigne željena temperatura u prostoriji, okrenite podešavač termostata (4) suprotno od kretanja kazaljke sata, dok ne čujete "klik". Uređaj tada prestaje raditi, a indikatori rada se gase.

7. Zatim okrenite podešavač termostata (4) još jednom samo malo u smjeru kazaljke sata. Uređaj se nakon toga automatski uključuje i isključuje i održava željenu temperaturu prostorije.

8. Što dalje okrenete podešavač termostata u smjeru kazaljke sata, to će temperatura u prostoriji biti viša.

9. Prije nego što uređaj dodirnete, pomaknete ili očistite, isključite ga isključivanjem pregibnih sklopki (2), a podešavač termostata (4) okrenite u najniži položaj. Izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi najmanje 20 minuta. Za prijenos uređaja obavezno koristite transportnu ručku (15).

Vremenska sklopka (samo izvedba HR-40920TE)

1. Unesite trenutno vrijeme u trokut prikaza vremena.

2. Programirajte željeno trajanje grijanja radijatora, tako što ćete željeni broj malih sivih dirki (14) koje su smještene ukrug oko pločice utisnuti prema unutra. Svaka dirka odgovara vremenskom intervalu od 15 minuta. Napomena: Tvornički su sve dirke utisnute.

3. Uređaj se automatski uključuje i isključuje u vremenima koja proizlaze iz odabranog rasporeda utisnutih sivih dirki. Odabrana vremena uključivanja i isključivanja je moguće promijeniti vraćanjem sivih dirki u prvobitan položaj i unosom novih vremena rada.

4. Kada uređaj želite koristiti ručno bez vremenske sklopke, sve sive dirke moraju biti utisnute.

Turbo ventilator (samo izvedba HR-40920FE)

Turbo ventilator (11) se može koristiti zasebno ili zajedno s uređajem. Turbo ventilator radi s 500 W. Primjenom turbo ventilatora moguće je brže dostići željenu temperaturu prostorije.

Samo turbo ventilator

1. Pregibnu sklopku turbo ventilatora (12) pritisnite u položaj I, a pregibne sklopke radijatora (2) u položaj 0.

2. Turbo ventilator povlači sprijeda hladan zrak, a s bočne strane puše vruć zrak u prostoriju.

3. Podešavačem termostata (4) odaberite željenu temperaturu prostorije kao što je opisano u "Uputama za rukovanje". Tada toplinu stvara samo turbo ventilator.

Grijalica i turbo ventilator

1. Uključite uređaj kao što je opisano u "Uputama za rukovanje".

2. Pregibnu sklopku turbo ventilatora (11) pritisnite u položaj I.

3. Tada toplinu stvaraju i grijalica i turbo ventilator.

4. Preporučujemo Vam da turbo ventilator isključite čim se dostigne željena temperatura prostorije.

Napomena: Pazite da otvori za usis i ispuh zraka turbo ventilatora ne budu zapriječeni. To može dovesti do pregrijavanja, izazvati požar ili strujni udar.

Zaštita od pregrijavanja grijalice

1. Grijalica je opremljena zaštitom od pregrijavanja, koja je automatski isključuje u slučaju da temperatura u uređaju prekorači normalnu radnu temperaturu. Ova zaštita vrijedi samo za uređaj i nema nikakvog utjecaja na regulaciju temperature u prostoriji.

2. Ako je aktivirana zaštita od pregrijavanja, uređaj ne radi.

3. Isključite sve pregibne sklopke na 0, okrenite podešavač termostata (4) u najniži položaj i izvucite utikač iz utičnice.

4. Grijalicu potom ostavite da se ohladi najmanje 20 minuta.

5. Odstranite moguće predmete odnosno iz otvora usisavačem očistite nečistoću koja je mogla dovesti do greške u radu ili prouzročiti pregrijavanje.

6. Grijalicu uključite ponovo kao što je opisano u "Uputama za rukovanje".

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE, ZBRINJAVANJE U OTPAD

Preporučamo Vam da uređaj redovito čistite. Da se ispravnost grijalice ne bi ugrožavala, molimo Vas da se pridržavate uputa za čišćenje i održavanje.

Čišćenje

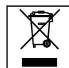
1. Prije nego što počnete sa čišćenjem, isključite uređaj isključivanjem svih pregibnih sklopki i izvucite utikač iz utičnice. Ostavite uređaj da se ohladi najmanje 20 minuta.

2. Otvore za usis i ispuh zraka turbo ventilatora čistite usisavačem, kako biste odstranili prašinu s motora i grijaćeg elementa.

3. Uređaj očistite s vanjske strane mekanom i suhom krpom. Ne koristite vodu, vosak, politure niti bilo kakva kemijska sredstva za čišćenje.

4. Uređaj uključite ponovo kao što je opisano u "Uputama za rukovanje".

Zbrinjavanje u otpad



Ovaj simbol na proizvodu ili njegovoj ambalaži ukazuje na to da se ovaj proizvod ne tretira kao uobičajen kućanski otpad, već ga treba predati sabirnom mjestu za recikliranje električnih i elektronskih uređaja.

Vašim sudjelovanjem u postupku ispravnog zbrinjavanja ovog proizvoda doprinosite očuvanju okoliša i zaštiti ljudskog zdravlja. Nepravilnim zbrinjavanjem u otpad ugrožavaju se okoliš i zdravlje ljudi.

Daljnje informacije o recikliranju ovog proizvoda dobit ćete u Vašoj vijećnici, poduzeću zaduženom za odvoženje otpada ili u trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj propis vrijedi samo u zemljama koje su članice EU.

UVJETI KUPNJE

Kupac preuzima kao uvjet kupnje odgovornost za ispravno korištenje i njegu ovog KAZ proizvoda shodno ovim uputama za rukovanje. Kupac i korisnik moraju sami ocijeniti kada će i koliko dugo koristiti ovaj KAZ proizvod.

PAŽNJA: UKOLIKO DOĐE DO PROBLEMA PRI UPORABI OVOG KAZ PROIZVODA, MOLIMO VAS OBRATITE POZORNOST NA ODREDBE IZ JAMSTVENIH UVJETA. MOLIMO VAS NE POKUŠAVAJTE SAMI OTVARATI ILI POPRAVLJATI OVAJ KAZ PROIZVOD, JER TO MOŽE DOVESTI DO GUBITKA PRAVA NA JAMSTVENE USLUGE, OŠTEĆENJA ZDRAVLJA I MATERIJALNE ŠTETE.

Zadržano pravo na tehničke izmjene.

POMEMBNI NAPOTKI ZA VARNOST

Pred zagonom grela preberite vsa navodila. Skrbno shranite ta navodila za uporabo.

1. Zapovedana je največja previdnost, ko se grelo uporablja v bližini otrok ali bolehnih ljudi in ko grelo deluje nenadzorovano.

2. Grela ne uporabljajte na prostem.

3. Grelo uporabljajte le v pokončnem položaju in s popolnoma montiranimi kolesci oz. nogami podnožja. Model HR-40715E: Pazite, da noge podnožja gledajo vedno naprej tako, da stoji grelo varno in se ne more prekucniti naprej.

4. Priključni kabel popolnoma odvijte. Priključni kabel, ki ni popolnoma odvit, lahko vodi do pregrevanja in povzroči požar. Ne prijemajte priključnega kabla z mokrimi rokami. Preverite, da se na priključnem kablu ne nahajajo nobeni predmeti in da ne pride v stik z vročimi deli. Priključni kabel položite tako, da ne bo past za spotikanje in da je vtikač lahko dostopen. Ne polagajte priključnega kabla pod preproge, tekače-preproge ali podobne stvari.

5. Ne uporabljajte podaljška, podaljška z več vtičnicami ali brezstopenjske nastavitve hitrosti. To lahko vodi do pregrevanja, požara ali električnega udara.

6. Grelo priključite le na enofazno vtičnico z omrežno napetostjo, navedeno na napisni tablici. Grelo razpolaga z dvojno elektro-izolacijo (razred II) in ga tako ni potrebno ozemljiti.

7. Če grela ne boste uporabljali oz. preden ga boste premikali, prijeli ali čistili ga vedno izključite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Omrežnega vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice držeč ga za kabel. Grela se dotikajte le s suhimi rokami.

8. Ne uporabljajte grela v bližini lahko vnetljivih plinov ali materiala kot so razredčila, laki, lepila itd. Grelo ima v notranjosti vroče in tleče ali iskreče dele.

9. Grela ne postavljajte neposredno pod vtičnico. Ni ga dovoljeno uporabljati v prostorih, ki so manjši kot 4 m^2.

10. Grela ne uporabljajte v kopalnici, pralnicah ali podobnih vlažnih notranjih prostorih. Grela nikoli ne postavljajte na mesto, kjer lahko pade v kopalno kad ali drugo posodo z vodo.

11. Ne uporabljajte grela v vozilih katerekoli vrste (npr. gradbenih vozičkih, dvigalih, avtodomih, tovornih vozilih, kabinah) in podobnih zaprtih prostorih.

12. V majhnih zaprtih prostorih je potrebna posebna previdnost pri uporabi grela, še posebej pri grelu brez termostata. Priporočamo, da se sobna temperatura pogosteje kontrolira.

13. Previdnost: grelo postane med obratovanjem vroèe. Gorljivi materiali kot so blazine, posteljnina, pohištvo, papir, zavese, oblačila itd, naj bodo oddaljeni od grela najmanj 100 cm. za transport naprave uporabljajte transportne ročaje.

14. Ne pokrivajte grela (simbol na grelu). To lahko povzroči pregretje, požar ali udar toka. Grela ne uporabljajte na mehkih, elastičnih površinah, kot je postelja.

15. Grela ne potapljajte v vodo ali druge tekočine in ne vlivajte vode ali drugih tekočin na ali v napravo.

16. Redno čistite grelo in pri tem upoštevajte navodilo za čiščenje.

17. Grelo se sme uporabljati le v skladu z navodili tega navodila za uporabo. Ob neupoštevanju teh navodil lahko pride do poškodb, požara, električnega udara ali do okvar aparata.

18. Grelo je namenjeno predvsem za zasebno uporabo v notranjih prostorih in ne za gospodarsko uporabo.

19. Če je priključni kabel grela poškodovan, ga mora proizvajalec ali s strani proizvajalca odobrena delavnica ali podobno usposobljena oseba zamenjati, da se preprečijo škode.

20. Ne uporabljajte tega grela, če je poškodovano ali bi lahko izkazovalo poškodbe, če je padlo ali če ne deluje pravilno. Izvlecite vtikač iz vtičnice.

21. Grelo je napolnjeno z natančno količino posebnega olja. Popravila, pri katerih je potrebno odpiranje posode z oljem, smejo opraviti le izdelovalec ali servisna delavnica, ki jo je pooblastil izdelovalec. Upoštevati je potrebno predpise glede odstranjevanja olja med odpadke pri popolni razgradnji starega grela.

IZVEDBA

1. Polje za upravljanje

2. Preklopno stikalo

3. Signalna lučka obratovanja

4. Termostatsko stikalo

5. Predal za kabel

6. Omrežni kabel z vtičem

7. Nosilne tirnice

8. U-streme

9. Tekalna kolesca

10. Noge stojala (le HR-40715E)

11. Turbo-ventilator

12. Preklopno stikalo turbo-ventilatorja

13. Časovno stikalo

14. Tipke časovnega stikala

15. Transportni ročaj

PRVA UPORABA

1. Pred začetkom obratovanja grela preberite vsa navodila.

2. Iz ovojnine vzemite grelo, ves pribor in omrežni kabel, odstranite vse materiale za ovijanje in jih oddajte med odpadke na okolju prijazen način.

3. Montirajte tekalna kolesca (9) oz. noge stojala (10) v skladu z "Montaža tekalnih kolesc in nog stojala".

4. Da bi odstranili vonji, ki nastane mer prvo uporabo, pustite grelo obratovati 2 uri pri maksimalni moèi.

5. Čisto normalno je, da se prvo uporabo grela nastajajo šumi.

MONTAŽA VOZNIH KOLESC IN NOG STOJALA (Sl. 1)

1. Grelo postavite na glavo. Grelo je obrnjeno na glavo, če je polje za upravljanje (1) spodaj.

2. Trdno pritisnite tekalna kolesa (9) na zatiče nosilnih tirnic (7). Slišali boste "klik".

3. Nosilni tirnici z montiranimi tekalnimi kolesci namestite na obe zunanji rebri. Z U-stremena (8) snemite vijake s krilci. U-streme vpnite s stranjo s kavljem v nosilno tirnico, premaknite streme s stranjo z navoji med rebri in potisnite stran z navoji skozi drugo odprtino v nosilni tirnici. Obe nosilni tirnici pritrdite z vijaki s krilci na grelo.

4. Preverite, da so nosilne tirnice trdno pritrjene na grelo in se ne morejo odviti.

5. Grelo postavite pokončno na tekalna kolesca.

Le HR-40715E (Sl. 2)

6. To grelo ima dve tekalni kolesci (9) in dve nožni stojali (10). Pritisnite oba tekalna kolesca trdno na zatič ene od nosilnih tirnic in obe nožni stojali na drugo.

7. Namestite nosilno tirnico z nožnima stojaloma (10) na obe zunanji rebri in nosilno tirnico z obema tekalnima kolescema (9) na obe zadnji rebri. Pazite, da noge podnožja gledajo vedno naprej tako, da stoji grelo varno in se ne more prekucniti naprej. Nosilne tirnice pritrdite tako, kot je opisano v razdelku "Montaža tekalnih kolesc in nožnih stojal", št. 3-5.

NAVODILA ZA UPORABO

1. Grelo postavite izključno na trdno, ravno površino, kjer se grelo ne more prekucniti, pasti ali prevrniti. Pri modelu HZ-40715E pazite, da bodo nožna stojala (10) gledala naprej.

2. Preverite, ali je preklopno stikalo (2) na 0 tako, da je grelo izklopljeno. Omrežni vtič vtaknite v vtičnico. Omrežnega kabla se dotikajte le s suhimi rokami.

3. Prepričajte se, da grelo ni pokrito.

4. Grelo nastavite preklopnim stikalom (2) na eno od treh obratovalnih stopenj:

Stopnje moči v vatih:

Model	Stopnja I	Stopnja II	Stopnja I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Termostatsko stikalo (4) obračajte v smeri urinega kazalca do najvišjega položaja. Signalne lučke obratovanja (3) vklopljenih preklopnih stikal bodo zasvetile.

6. Ko je dosežena želena temperatura prostora, obrnite termostatsko stikalo (4) v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite "klik". Sedaj bo grelo nehalo obratovati in signalne lučke obratovanja ugasnejo.

7. Ponovno nekoliko obrnite termostatsko stikalo (4) v smeri urinega kazalca. Grelo bo sedaj samodejno vklapljajo in izklapljajo grelni način obratovanja ter vzdrževalno želeno temperaturo prostora.

8. Bolj boste obračali termostatsko stikalo v smeri urinega kazalca, višja bo temperatura prostora.

9. Preden boste grelo prijeli, premikali ali čistili, izklopite grelo s preklopnim stikalom (2) in obrnite termostatsko stikalo (4) v najnižji položaj. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in počakajte najmanj 20 minut, da se grelo ohladi. Grelo vedno premikajte le z pomočjo transportnih ročajev (15).

Časovno stikalo (le pri modelu HR-40920TE)

1. Na trikotnik prikaza časa nastavite trenutni čas.

2. Programirajte želen čas gretja radiatorja tako, da majhne sive tipke (14), ki so razvrščene okrog ploščice, potisnete navznoter v želenem številu. Vsaka tipka ustreza času obratovanja 15 minut. Opozorilo: tovarniško so vse tipke potisnjene navznoter.

3. Grelo se samodejno vklopi in izklopi ob časih, ki so bili izbrani s pomočjo nastavitev sivih tipk navznoter. Izbrane čase vklopa in izklopa lahko spremenite tako, da potisnete sive tipke nazaj v izhodiščni položaj in vnesete nove čase obratovanja.

4. Če bi radi uporabljali grelo ročno brez časovnega stikala, morate vse sive tipke potisniti navznoter.

Turbo-ventilator (le pri modelu HR-40920FE)

Turbo-ventilator (11) lahko uporabljate samostojno ali skupaj z grelom. Turbo-ventilator deluje s 500 vati. Z uporabo turbo-ventilatorja dosežete hitreje želeno temperaturo prostora.

Le turbo-ventilator

1. Preklopno stikalo turbo-ventilatorja (12) potisnite v položaj I in preklopno stikalo radiatorja (2) postavite na 0.

2. Turbo-ventilator vleče spredaj hladen zrak in oddaja ob straneh vroč zrak v prostor.

3. S termostatskim stikalom (4) nastavite želeno temperaturo prostora tako, kot je opisano v "Navodilih za uporabo". Toploto oddaja sedaj le turbo-ventilator.

Grelo in turbo-ventilator

1. Zaženite grelo tako, kot je opisano v Navodilih za uporabo.

2. Pritisnite preklopno stikalo turbo-ventilatorja (11) v položaj I.

3. Toploto oddajata sedaj tako grelo kot tudi turbo-ventilator.

4. Priporočamo, da izklopite turbo-ventilator takoj, ko je dosežena želena temperatura prostora.

Opozorilo: pazite, da odprtine za vstop in izstop zraka pri turbo-ventilatorju niso blokirane. To lahko povzroči pregretje, požar ali udar toka.

Zaščita pred pregrevanje za grelo

1. Grelo je opremljeno z zaščito pred pregrevanjem, ki grelo samodejno izklopi, ko temperatura naprave preseže normalno obratovalno temperaturo. Za zaščitna naprava velja le za napravo in nima nobenega vpliva na uravnavanje temperature prostora.

2. Če je bila aktivirana zašèita pred pregrevanje, naprava ne deluje.

3. Pritisnite vsa preklopna stikala na 0, obrnite termostatsko stikalo (4) v najnižji položaj in izvlecite vtič iz vtičnice.

4. Počakajte najmanj 20 minut, da se grelo ohladi.

5. Sedaj po potrebi odstranite predmete, ki so povzročile motnjo v obratovanju ali pregretje naprave in odprtine očistite s sesalcem.

6. Ponovno zaženite grelo tako, kot je opisano v "Navodilih za uporabo".

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE, ODSTRANJEVANJE MED ODPADKE

Priporočamo, da grelo čistite redno. Da ne bi vplivali na delovanj grela, upoštevajte prosim navodila za čiščenje in vzdrževanje.

Čiščenje

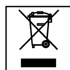
1. Preden boste zaèeli s èišèenjem, izklopite grelo z vsemi preklopnimi stikalo in izvlecite vtiè iz vtiènice. Poèakajte najmanj 20 minut, da se grelo ohladi.

2. Odprtine za vstop in izstop zraka pri turbo-ventilatorju čistite s sesalcem, da bi odstranili prah z motorja in grelnih elementov.

3. Grelo očistite z zunanje strani z mehko, suho krpo. Ne uporabljajte vode, voska, politure ali drugih kemičnih čistil.

4. Ponovno zaženite grelo tako, kot je opisano v "Navodilih za uporabo"

Odstranjevanje odpadkov



Ta simbol na proizvodu ali njegovi embalaži pomeni, da se ta proizvod ne sme odvreči skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga je potrebno oddati na zbirnem mestu za recikliranje električnih in elektronskih aparatov.

S korektnim načinom ravnanja z odpadki tega proizvoda prispevate k varovanju okolja in zaščiti zdravja ljudi. V primeru napačnega ravnanja s tovrstnimi odpadki se ogroža okolje in zdravje ljudi.

Nadaljnje informacije o recikliranju tega proizvoda lahko dobite na vaši občini, komunalnem podjetju za odvoz odpadkov ali v trgovini, kjer ste ta proizvod kupili.

Ta predpis je veljaven le v državah članicah Evropske Unije.

POGOJI NAKUPA

Ob nakupu prevzame kupec, kot pogoj nakupa, vso odgovornost za pravilno uporabo in vzdrževanje tega KAZ-izdelka in sicer skladno s pogoji, navedenimi v tem navodilu za uporabo. Kupec oziroma uporabnik mora sam presoditi, kdaj, na kakšen način in kako dolgo bo ta KAZ-izdelek uporabljal.

POZOR: ČE BOSTE S KUPLJENIM IZDELKOM IMELI TEŽAVE, PROSIMO, DA UPOŠTEVATE NAPOTKE V ZVEZI Z GARANCIJSKIMI POGOJI. IZDELKA NE POSKUŠAJTE ODPRETI OZIROMA POPRAVLJATI SAMI, SAJ V TEM PRIMERU GARANCIJA NE BO VEČ VELJALA, PRAV TAKO PA LAHKO OB TEM PRIDE DO OSEBNIH POŠKODB IN/ALI MATERIALNE ŠKODE.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

OLULISED OHUTUSJUHISED

Enne kütteseadme kasutamist lugege läbi kõik juhised. Hoidke käesolev kasutusjuhend hoolikalt alles.

1. Nõutav on äärmine ettevaatlikkus, kui kütteseadet kasutatakse laste või invaliidide läheduses ning kui kütteseade töötab järelevalveta.

2. Ärge kasutage kütteseadet vabas õhus.

3. Kasutage kütteseadet ainult püstises olekus ja täielikult monteeritud rataste või tugijalgadega. Mudeli HR-40715E puhul jälgige seda, et tugijalad osutaksid alati ettepoole. Nii seisab kütteseade kindlalt ega saa ette kalduda.

4. Harutage toitejuhe täielikult lahti. Täielikult lahtikerimata juhe võib põhjustada ülekuumenemise ja tulekahju. Ärge puutuge toitejuhet märgade kätega. Kontrollige, et toitejuhtme peal poleks esemeid ning toitejuhe ei puutuks kokku kuumade osadega. Paigutage toitejuhe nii, et sellesse ei saaks takerduda ja et toitepistik oleks kergesti ligipääsetav. Ärge paigutage toitejuhet vaipade või teiste sarnaste esemete alla.

5. Ärge kasutage pikendusjuhet, harupistmikku ega astmestamata kiiruseregulaatorit. See võib põhjustada ülekuumenemise, tulekahju või elektrilöögi.

6. Ühendage kütteseade üksnes ühefaasilisse pistikupesasse, mille võrgupinge vastab tüübisildil antule. Kütteseadmel on kahekordne elektriisolatsioon (klass II) ning seega ei ole seda vaja maandada.

7. Lülitage kütteseade alati välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast, kui te kütteseadet enam ei kasuta või enne selle ümber paigutamist, puutumist või puhastamist. Toitepistiku eemaldamisel pistikupesast ärge tõmmake toitejuhtmest. Puutuge kütteseadet ainult kuivade kätega.

8. Ärge kasutage kütteseadet kergesti süttivate gaaside või lahustite, lakkide, liimide jt ainete läheduses. Kütteseadme sees asuvad kuumad ja hõõguvad või sädemeid pilduvad osad.

9. Ärge seadke kütteseadet vahetult pistikupesa alla. Seda ei tohi kasutada ruumides, mis on väiksemad kui 4 m^2.

10. Ärge kasutage kütteseadet vannitoas, pesuköökides või sarnastes niisketes siseruumides. Ärge paigutage kütteseadet kohta, kus ta võib vanni või mõnda teise veemahutisse kukkuda.

11. Keelatud on kasutada kütteseadet mis tahes liiki sõidukites (nt ehitusvagunid, liftid, kämping-autod, furgoonid, kabiinid) ja teistes sarnastes suletud ruumides.

12. Väikestes suletud ruumides tuleb kütteseadme kasutamisel eriti ettevaatlik olla, seda eelkõige termostaadita kütteseadme puhul. Me soovitame ruumi temperatuuri sageli kontrollida.

13. Ettevaatust: Kütteseade läheb töös olles kuumaks. Hoidke kergesti süttivad materjalid - padjad, voodiriided, mööbel, paber, kardinad, riideesemed - kütteseadmest vähemalt 100 cm kaugusel. Seadme transportimiseks kasutage transpordikäepidet.

14. Ärge katke kütteseadet kinni (sümbol kütteseadmel). Selle tagajärjel võib seade üle kuumeneda, tekkida tulekahju või võite saada elektrilöögi. Ärge kasutage kütteseadet sellistel pehmetel ja elastsetel aluspindadel nagu seda on voodid.

15. Ärge kastke kütteseadet vette või teistesse vedelikesse ja ärge valage vett või teisi vedelikke seadme peale ega sisse.

16. Puhastage kütteseadet regulaarselt ja järgige seejuures puhastusjuhendit.

17. Kütteseadet tohib kasutada ainult vastavalt käesoleva kasutusjuhendi juhistele. Nende juhiste eiramine võib põhjustada vigastusi, tulekahju, elektrilöögi või seadmerikke.

18. Kütteseade on mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks siseruumides ja mittetööstuslikuks otstarbeks.

19. Juhu,l kütteseadme toitejuhe on vigastatud, peab kahjustuste vältimiseks selle välja vahetama kas tootja, tootja poolt volitatud parandustöökoda või vajaliku kvalifikatsiooniga isik.

20. Ärge kasutage seda kütteseadet, kui see on vigastatud või kui te kahtlustate vigastusi, ega siis, kui see on alla kukkunud või ei tööta korralikult. Tõmmake toitepistik pistikupesast välja.

21. Kütteseade on täidetud õige koguse spetsiaalse õliga. Parandustöid, millede puhul on vajalik õlianuma avamine, tohib teostada ainult tootja või tootja poolt volitatud töökoda. Seadme utiliseerimise korral jälgige õli jäätmekäitluse eeskirju.

EHITUS

1. Juhtpaneel

2. Klahvlüliti

3. Töörežiimi lambid

4. Termostaat-lüliti

5. Kaablisahtel

6. Toitejuhe koos toitepistikuga

7. Tugisiin

8. U-kujuline klamber

9. Rullikud

10. Tugijalad (ainult HR-40715E)

11. Turbo-ventilaator

12. Turbo-ventilaatori klahvlüliti

13. Aegrelee

14. Aegrelee nupud

ESMANE KASUTUSELEVÕTT

1. Lugege enne kütteseadme kasutuselevõttu läbi kõik juhised.

2. Pakkige kütteseade, kogu lisavarustus ja toitejuhe lahti, eemaldage kogu pakkematerjal ja kõrvaldage see keskkonnasõbralikult.

3. Monteerige rullikud (9) või tugijalad (10) „Rullikute ja tugijalgade montaaži“ järgi.

4. Esmasel kasutusel tekkiva haisu eemaldamiseks laske kütteseadmel 2 tundi maksimaalsel võimsusel töötada.

5. On loomulik, et kütteseade tekitab esmasel kasutusel müra.

RULLIKUTE JA TUGIJALGADE MONTAAž (Joonis 1)

1. Keerake kütteseade tagurpidi. Seade on tagurpidi siis, kui juhtpaneel (1) on allpool.

2. Vajutage rullikud (9) kõvasti tugisiini tihvtidele (7). Te kuulete klõpsatust.

3. Asetage tugisiinid koos monteeritud ratastega vastavalt mõlemale välimisele ribile. Võtke liblikkruvi u-kujuliselt klambrilt (8). Haakige u-kujuline klamber haagipoolse küljega tugisiinile, viige klambri keermetega pool läbi ribide ja lükake keermetega pool läbi tugisiini teise ava. Kinnitage mõlemad siinid liblikkruviga kõvasti kütteseadme külge.

4. Kontrollige, kas tugisiinid on kõvasti kütteseadme küljes kinni ega lähe lahti.

5. Seadke kütteseade ratastele püsti.

Ainult HR-40715E (Joonis 2)

6. Sellel kütteseadmel on kaks rullikut (9) ja kaks tugijalga (10). Vajutage mõlemad rullikud kõvasti ühe tugisiini tihvtidele ja mõlemad tugijalad teise tugisiini tihvtidele.

7. Asetage tugijalgadega (10) tugisiin ette mõlema välimise ribi peale ja rullikutega (9) tugisiin mõlema tagumise ribi peale. Jälgige seda, et tugijalad osutaksid alati ettepoole. Nii seisab kütteseade kindlalt ega saa ette kalduda. Kinnitage tugisiinid nagu „ Rullikute ja tugijalgade montaažis“ Nr. 3 -5 all kirjeldatud.

KASUTUSJUHEND

1. Seadke kütteseade ainult kõvale ja tasasele aluspinnale, kus kütteseade ei saa ümber kukkuda, maha kukkuda ja kus teda ümber ei lükata. Jälgige mudeli HZ-40715E puhul eriti seda, et tugijalad (10) osutaksid ettepoole.

2. Kontrollige seda, et klahvlülitid (2) on asendis 0, nii on kütteseade välja lülitatud. Pange toitepistik pistikupessa. Ärge puutuge toitejuhet märgade kätega.

3. Kontrollige, et kütteseade poleks kinni kaetud.

4. Seadke kütteseade klahvlülititega ühele kolmest töörežiimi astmest:

Võimsusastmed vattides:

Mudel	aste I	aste II	aste I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Keerake termostaat-lüliti (4) päripäeva maksimaalsele astmele. Sisselülitatud klahvlüliti töörežiimi lambid (3) süttivad põlema.

6. Kui soovitud toatemperatuur on saavutatud, siis keerake termostaat-lülitit (4) vastupäeva seni, kuni kuulete klõpsatust. Siis lülitub kütteseade välja ja töörežiimi lambid kustuvad.

7. Keerake nüüd termostaat-lülitit (4) jälle natukene päripäeva. Kütteseade lülitab nüüd automaatselt kütterežiimi sisse ja välja ning soovitud toatemperauur püsib.

8. Mida rohkem te termostaat-lülitit päripäeva keerate, seda kõrgemaks muutub toatemperatuur.

9. Enne kui te kütteseadet puutute, ümber paigutate või puhastate, lülitage kütteseade klahvlülitist (2) välja ja keerake termostaat-lüliti (4) kõige madalamale astmele. Tõmmake toitepistik pistikupesast välja ja laske kütteseadmel vähemalt 20 minutit jahtuda. Transportige kütteseadet ainult transpordikäepidemest (15).

Aegrelee (ainult mudel HR-40920TE)

1. Seadistage praegune kellaaeg ajanäidu kolmnurgale.

2. Programmeerige radiaatori soovitud kütteaeg nii, et te ketta ümber grupeeritud hallid nupud (14) soovitud arvul sisse lükkate. Igale nupule vastab 15 minutit tööaega. Märkus: Tehases on kõik nupud sisse lülitatud.

3. Kütteseade lülitub automaatselt nendel aegadel sisse ja välja, mis hallide nuppude sisse lülitamisel valitud. Valitud sisse- ja väljalülitusaegu saab muuta halle nuppe lähtasendisse tagasi liigutades ja uut tööaega sisse seades.

4. Kui te tahate kütteseadet manuaalselt kasutada, peavad kõik hallid nupud olema sisse lülitatud.

Turbo-ventilaator (ainult mudel HR-40920FE)

Te võite kasutada turbo-ventilaatorit (11) eraldi või koos kütteseadmega. Turbo-ventilaator on 500-vatine. Turbo-ventilaatorit kasutades saavutate kiiremini soovitud toatemperatuuri.

Ainult turbo-ventilaator

1. Vajutage turbo-ventilaatori klahvlüliti (12) asendisse I ja seadke radiaatori klahvlüliti (2) asendisse 0.

2. Turbo-ventilaator imeb eest jahedat õhku sisse ja annab külje pealt ruumi kuuma õhku.

3. Reguleerige soovitud toatemperatuuri termostaat-lülitiga (4) nii, nagu „Kasutusjuhendis“ kirjeldatud. Soojust annab nüüd ainult turboventilaator.

Kütteseade ja turbo-ventilaator

1. Võtke kütteseade kasutusse nii, nagu kasutusjuhendis kirjeldatud.

2. Vajutage turbo-ventilaatori klahvlüliti (11) asendisse I.

3. Nii kütteseade kui ka turbo-ventilaator annavad nüüd sooja.

4. Me soovitame turbo-ventilaatori välja lülitada niipea, kui soovitud toatemperatuur on saavutatud.

Märkus: Jälgige, et õhu sisse- ja väljavooluavad oleksid vabad. Vastupidisel juhul on ülekuumenemise, tulekahju või elektrilöögi oht.

Kütteseadme ülekuumenemiskaitse

1. Kütteseade on varustatud ülekuumenemiskaitsega, mis lülitab kütteseadme automaatselt välja, kui seadme temperatuur tavalise töötemperatuuri ületab. See kaitseseadis kehtib ainult kütteseadmele ega mõjuta toatemperatuuri reguleerimist.

2. Kui ülekuumenemiskaitse aktiveerub, siis seade ei tööta.

3. Vajutage klahvlüliti asendisse 0, keerake termostaat-lüliti (4) kõige madalamale astmele ja tõmmake toitepistik pistikupesast välja.

4. Laske kütteseadmel vähemalt 20 minutit jahtuda.

5. Eemaldage nüüd vajadusel kõik esemed või puhastage tolmuimejaga avad, mis töötõrke või ülekuumenemise põhjustasid.

6. Võtke kütteseade uuesti kasutusele nagu „Kasutusjuhendis" kirjeldatud.

PUHASTAMINE, HOOLDAMINE, JÄÄTMEKÄITLUS

Me soovitame seadet korrapäraselt puhastada. Et kütteseadme funktsiooni mitte kahjustada, jälgige palun puhastamis- ja hooldusjuhiseid.

Puhastamine

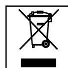
1. Enne kui te puhastamisega alustate, lülitage kütteseadme kõik klahvlülitid välja ja tõmmake toitepistik pistikupesast välja. Laske kütteseadmel vähemalt 20 minutit jahtuda.

2. Puhastage turbo-ventilaatori õhu sisse- ja väljavooluavad tolmuimejaga, et eemaldada tolm mootorist ja kütteelemendist.

3. Puhastage kütteseadme välispind pehme ja kuiva lapiga. Ärge kasutage vett, vaha, polituuri ega teisi keemilisi puhastusvahendeid

4. Võtke kütteseade uuesti kasutusele nagu „Kasutusjuhendis" kirjeldatud.

Jäätmekäitlus



See tähis tootel või selle pakendil tähendab, et seda toodet ei käidelda tavalise olmejäätmena, vaid see tuleb ära anda ringlussevõetavate elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti.

Käideldes toodet korrektselt, kaitsete ümbritsevat keskkonda ning kaasinimeste tervist. Ebaõige käitlemine ohustab keskkonda ja tervist.

Rohkem teavet käesoleva toote ringlusseandmise kohta saate prügiveoga tegelevatelt instantsidelt või kauplusest, kust toode on ostetud.

Käesolev eeskiri kehtib ainult EL liikmesriikidele.

TÄHELEPANUKS OSTMISEL

Ostja võtab ostmisega üle vastutuse KAZi toote õige kasutamise ja hooldamise eest vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. Ostja või kasutaja otsustab oma äranägemise järgi, millal ja kui kaua ta seda KAZi toodet kasutab.

TÄHELEPANU! PROBLEEMIDE PUHUL, MIS VÕIVAD KÄESOLEVA TOOTE JUURES TEKKIDA, JÄRGIGE PALUN GARANTIITINGIMUSTE JUHISEID. ÄRGE PÜÜDKE SEDA TOODET ISE LAHTI VÕTTA VÕI PARANDADA. VASTASEL KORRAL GARANTII ENAM EI KEHTI, SAMUTI VÕIVAD INIMESED VÕI ESEMED VIGASTADA SAADA.

Tootjal on õigus teha toote juures tehnilisi muudatusi.

SVARBŪS SAUGOS REIKALAVIMAI

Prieš pradėdami naudotis šildytuvu, perskaitykite visus nurodymus. Saugokite šią naudojimo instrukciją.

1. Reikia būti ypač atsargiems, kai keraminis šildytuvas naudojamas šalia vaikų ar lengvai pažeidžiamų žmonių ir kai paliekamas veikti be priežiūros.

2. Šildytuvo nenaudokite lauke.

3. Šildytuvą naudokite tik pastatytą ir tik su visiškai sumontuotais ratukais ar atraminėmis kojelėmis. Modeliui HR-40715E: atkreipkite dėmesį, kad atraminės kojelės visada būtų nukreiptos į priekį - tada prietaisas stovės tvirtai ir nenuvirs į priekį.

4. Išvyniokite visą maitinimo laidą. Ne iki galo išvyniotas laidas gali perkaisti ir sukelti gaisrą. Maitinimo laido nelieskite šlapiomis rankomis. Ant laido nieko nedėkite ir saugokite, kad jis nesusiliestų su karštais daiktais. Paklokite laidą taip, kad už jo nebūtų galima užkliūti, tačiau būtų galima lengvai pasiekti kištuką. Neklokite laido po kilimais, kiliminiais takais ir pan.

5. Nenaudokite ilgintuvo, šakotuvo arba tolydžiojo srovės reguliatoriaus. Jie gali perkaisti, sukelti gaisrą arba elektros smūgį.

6. Šildytuvą junkite tik prie vienfazio elektros tinklo, kuriame yra gaminio lentelėje nurodyta įtampa. Šildytuve įrengta dviguba elektros izoliacija (II klasės), todėl jo nereikia įžeminti.

7. Jei šildytuvo nebenaudosite, jei norite jį perkelti, prie jo prisiliesti ar valyti, visada pirmiausia jį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Norėdami ištraukti kištuką, netempkite jo laikydami už maitinimo laido. Šildytuvą lieskite tik sausomis rankomis.

8. Nenaudokite šildytuvo arti lengvai užsiliepsnojančių dujų arba medžiagų, pvz., tirpiklių, lakų, klijų ir t. t. Šildytuvo viduje yra karštų, įkaistančių arba kibirkščiuojančių dalių.

9. Nestatykite šildytuvo tiesiai po kištukiniu lizdu. Draudžiama naudoti šildytuvą patalpose, kurių plotas mažesnis nei 4 m^2.

10. Nenaudokite šildytuvo vonios kambaryje, prausyklose arba panašiose drėgnose vidaus patalpose. Nestatykite šildytuvo tokioje vietoje, kur jis galėtų įkristi į vonią arba kitą vandens indą.

11. Šildytuvo negalima naudoti jokioje transporto priemonėje (pvz., statybiniuose vagonėliuose, liftuose, kempingo automobiliuose, motorinėse transporto priemonėse, kabinose) ir panašiose uždarose patalpose.

12. Mažose, uždarose patalpose šildytuvą be termostato naudokite ypač atsargiai. Rekomenduojame dažnai patikrinti patalpos temperatūrą.

13. Atsargiai: šildytuvas veikdamas įkaista. Degias medžiagas, pvz., pagalvėles, patalynę, baldus, popierių, užuolaidas, drabužius, laikykite nuo šildytuvo ne mažesniu kaip 100 cm atstumu. Norėdami prietaisą perkelti į kitą vietą, naudokitės transportavimo rankena.

14. Šildytuvo neapdenkite (simbolis ant šildytuvo). Priešingu atveju prietaisas gali perkaisti, kilti gaisras arba trenkti elektros smūgis. Nenaudokite prietaiso ant minkštų, elastingų paviršių, pvz., ant lovų.

15. Nepanardinkite šildytuvo į vandenį ar kitokius skysčius ir nepilkite vandens ar kitokių skysčių virš prietaiso ar į jį.

16. Reguliariai valykite šildytuvą vadovaudamiesi valymo instrukcija.

17. Šildytuvu leidžiama naudotis tik laikantis šios naudojimo instrukcijos. Nesilaikydami šių nurodymų, galite susižaloti, sukelti gaisrą, gauti elektros smūgį arba sugadinti prietaisą.

18. Šildytuvas skirtas tik asmeniniam naudojimui patalpose, o ne pramoninėms reikmėms.

19. Pažeistą šildytuvo maitinimo laidą turi keisti gamintojas arba jo įgaliota taisykla ar kvalifikuoti asmenys, kad prietaisas nebūtų sugadintas.

20. Nenaudokite sugadinto arba gedimo požymių turinčio, nukritusio arba netinkamai veikiančio šildytuvo. Kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

21. Į šildytuvą yra pripilta tikslus kiekis specialios alyvos. Remonto darbus, kuriuos atliekant reikia atidaryti tepalo indą, gali vykdyti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotų remonto dirbtuvių specialistai. Atiduodant prietaisą į metalo laužą reikia laikytis direktyvų dėl alyvos utilizavimo.

KONSTRUKCIJA

1. Valdymo skydelis

2. Perjungiklis

3. Veikimo indikatoriai

4. Termostato perjungiklis

5. Kabelio dėklas

6. Tinklo kabelis su tinklo kištuku

7. Laikantieji bėgeliai

8. „U“ formos lankelis

9. Ritinėliai

10. Atraminės kojelės (tik HR-40715E)

11. Turbo ventiliatorius

12. Turbo ventiliatoriaus perjungiklis

13. Laikmatis

14. Laikmačio mygtukai

15. Transportavimo rankena

PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTIS

1. Prieš pradėdami šildytuvą naudoti, perskaitykite visus nurodymus.

2. Šildytuvą, visus priedus ir tinklo kabelį išpakuokite, nuimkite visas pakuotės medžiagas ir utilizuokite jas neteršdami aplinkos.

3. Uždėkite ritinėlius (9) arba atramines kojeles (10), kaip nurodyta skyriuje „Ratukų ir atraminių kojelių montavimas“.

4. Kad dingtų kvapas, kurį prietaisas skleidžia pirmą kartą jį naudojant, leiskite šildytuvui 2 valandas veikti didžiausia galia.

5. Normalu, kad pirmą kartą naudojamas šildytuvas skleidžia tam tikrus garsus.

RATUKŲ IR ATRAMINIŲ KOJELIŲ MONTAVIMAS (1 pav.)

1. Pastatykite šildytuvą ant galvos. Prietaisas stovi ant galvos tada, kai valdymo skydelis (1) yra apačioje.

2. Tvirtai įstumkite ritinėlius (9) ant laikančiųjų bėgelių (7) kaiščių. Turi pasigirsti trakštelėjimas.

3. Uždėkite laikančiuosius bėgelius su įstatytais ratukais ant abiejų išorinių sekcijų. Nuo „U“ formos lankelio (8) nusukite sparnuotąjį varžtą. „U“ formos lankelio pakabinamąją dalį pakabinkite ant laikančiojo bėgelio, lankelio dalį su sriegiu perveskite tarp sekcijų ir stumkite per antrąją angą į laikantįjį bėgelį. Abu laikančiuosius bėgelius pritvirtinkite prie šildytuvo sparnuotuoju varžtu.

4. Patikrinkite, ar laikantieji bėgeliai gerai pritvirtinti prie šildytuvo ir ar jie neatsilaisvins.

5. Pastatykite šildytuvą vertikaliai ant ratukų.

Tik HR-40715E (2 pav.)

6. Šis šildytuvas turi du ritinėlius (9) ir dvi atramines kojeles (10). Tvirtai įstumkite abu ritinėlius (9) ant vieno laikančiojo bėgelio (7) kaiščių, o abi atramines kojeles – ant kito.

7. Laikantįjį bėgelį su atraminėmis kojelėmis (10) uždėkite ant abiejų priekinių išorinių sekcijų, o laikantįjį bėgelį su ritinėliais (9) – ant abiejų užpakalinių sekcijų. Atkreipkite dėmesį, kad atraminės kojelės visada būtų nukreiptos į priekį - tada prietaisas stovės tvirtai ir nenuvirs į priekį. Pritvirtinkite laikančiuosius bėgelius, kaip aprašyta skyriuje „Ratukų ir atraminių kojelių montavimas“, Nr. 3 – 5.

NAUDOJIMAS

1. Prietaisą visada statykite tik ant tvirto, lygaus pagrindo, ant kurio prietaisas nebus partrenkiamas, numetamas ar apverčiamas. Naudodami modelį HZ-40715E atkreipkite dėmesį, kad atraminės kojelės (10) būtų nukreiptos į priekį.

2. Patikrinkite, ar prietaisas išjungtas, t.y. ar perjungiklis (2) nustatytas į padėtį 0. Įstatykite tinklo kištuką į kištukinį lizdą. Nelieskite tinklo kabelio šlapiomis rankomis.

3. Patikrinkite, ar šildytuvas neapdengtas.

4. Perjungikliu (2) nustatykite vieną iš trijų šildytuvo veikimo padėčių:

Galingumo padėtis vatais:

Modelis	I padėtis	II padėtis	I + II padėtis
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Pasukite termostato perjungiklį (4) pagal laikrodžio rodyklę į aukščiausią padėtį. Užsidega įjungto perjungiklio veikimo indikatoriai (3).

6. Kai pasiekiama norima patalpos temperatūra, sukite termostato perjungiklį (4) prieš laikrodžio rodyklę, kol išgirsite trakštelėjimą. Dabar šildytuvas išsijungia ir veikimo indikatoriai užgęsta.

7. Vėl truputį pasukite termostato perjungiklį (4) pagal laikrodžio rodyklę. Dabar šildytuvas automatiškai įjungs ir išjungs kaitinimo režimą bei palaikys norimą patalpos temperatūrą.

8. Kuo daugiau suksite termostato perjungiklį pagal laikrodžio rodyklę, tuo aukštesnė bus patalpos temperatūra.

9. Jei norite prie šildytuvo prisiliesti, jį perkelti ar valyti, perjungikliu (2) jį išjunkite ir pasukite termostato perjungiklį (4) į žemiausią padėtį. Ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo ir palaukite ne mažiau kaip 20 minučių, kol šildytuvas atvės. Šildytuvą transportuokite tik laikydami už transportavimo rankenos (15).

Laikmatis (tik modeliui HR-40920TE)

1. Laiko indikatoriaus trikampyje nustatykite esamąjį laiką.

2. Užprogramuokite norimą radiatoriaus kaitinimo laiką, t.y. paspauskite į vidų norimą kiekį aplink diskelį sugrupuotų pilkų mygtukų (14). Kiekvienas mygtukas atitinka 15 minučių veikimo laiką. Pastaba: esant gamykliniams nustatymams visi mygtukai yra nuspausti į vidų.

3. Šildytuvas automatiškai įsijungia ir išsijungia tuo laiku, kuris buvo nustatytas įspaudus į vidų pilkus mygtukus. Pasirinktą įjungimo ir išjungimo laiką galima pakeisti: pilkus mygtukus reikia grąžinti į pradinę padėtį ir įvesti naują veikimo laiką.

4. Jei šildytuvą norite valdyti rankiniu būdu be laikmačio, visus pilkus mygtukus paspauskite į vidų.

Turbo ventiliatorius (tik modeliui HR-40920FE)

Turbo ventiliatorių (11) galite naudoti vieną arba kartu su šildytuvu. Tubo ventiliatorius veikia 500 vatų galia. Naudodami turbo ventiliatorių greičiau pasieksite norimą patalpos temperatūrą.

Tik turbo ventiliatorius

1. Paspauskite turbo ventiliatoriaus (12) perjungiklį į padėtį I, o radiatoriaus (2) perjungiklį nustatykite į padėtį 0.

2. Turbo ventiliatorius priekyje įtraukia vėsų orą, o šone į atiduoda į patalpą karštą orą.

3. Termostato perjungikliu (4) nustatykite norimą patalpos temperatūrą, kaip aprašyta skyriuje "Naudojimas". Dabar šiluma eis tik iš turbo ventiliatoriaus.

Šildytuvas ir turbo ventiliatorius

1. Įjunkite šildytuvą, kaip aprašyta skyriuje „Naudojimas".

2. Paspauskite turbo ventiliatoriaus (11) perjungiklį į padėtį I.

3. Dabar šilumą atiduos ne tik šildytuvas, bet ir turbo ventiliatorius.

4. Kai pasiekiama norima patalpos temperatūra, turbo ventiliatorių rekomenduojame išjungti.

Pastaba: stebėkite, kad turbo ventiliatoriaus oro įtraukimo ir išpūtimo angos nebūtų užblokuotos. Priešingu atveju prietaisas gali perkaisti, kilti gaisras arba trenkti elektros smūgis.

Šildytuvo apsauga nuo perkaitimo

1. Šildytuvas yra su apsauga nuo perkaitimo, kuri šildytuvą automatiškai išjungia, kai temperatūra prietaise viršija normalią darbinę temperatūrą. Šis apsauginis įtaisas skirtas tik prietaisui ir nedaro jokios įtakos patalpos temperatūros reguliavimui.

2. Kai apsauga nuo perkaitimo įjungiama, prietaisas neveikia.

3. Visus perjungiklius paspauskite į padėtį 0, termostato perjungiklį (4) pasukite į žemiausią padėtį ir ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

4. Ne mažiau kaip 20 palaukite, kol šildytuvas atvės.

5. Dulkių siurbliu išvalykite angas arba pašalinkite daiktus, dėl kurių prietaisas netinkamai veikė arba perkaito.

6. Įjunkite šildytuvą, kaip aprašyta skyriuje „Naudojimas".

VALYMAS, TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, ŠALINIMAS

Šildytuvą rekomenduojame reguliariai valyti. Kad šildytuvas gerai veiktų, laikykitės valymo ir techninio aptarnavimo nurodymų.

Valymas

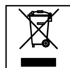
1. Prieš pradėdami šildytuvą valyti, visais perjungikliais jį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite tinklo kištuką. Ne mažiau kaip 20 minučių palaukite, kol šildytuvas atvės.

2. Kad iš variklio ir kaitinimo elemento pašalintumėte dulkes, dulkių siurbliu valykite turbo ventiliatoriaus oro įtraukimo ir išpūtimo angas.

3. Nuvalykite šildytuvo išorę minkštu, sausu skudurėliu. Nenaudokite vandens, vaško, politūros arba kitokių cheminių priemonių.

4. Įjunkite šildytuvą, kaip aprašyta skyriuje „Naudojimas".

Utilizavimas



Šis simbolis ant gaminio ar jo pakuotės reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, o jį reikia atiduoti perdirbimui į elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimo punktą.

Tinkamai utilizuodami produktą tausosite aplinką ir žmonių sveikatą. Netinkamai utilizuojant, bus padaryta žala aplinkai ir žmonių sveikatai.

Daugiau apie šio gaminio perdirbimą sužinosite savo savivaldybėje, komunalinėje įmonėje arba parduotuvėje, kurioje įsigijote prietaisą.

Šis reikalavimas galioja tik ES šalyse.

PIRKIMO SĄLYGOS

Pirkėjas pirkimo sąlygose prisiima atsakomybę už tinkamą šio „KAZ" gaminio naudojimą ir priežiūrą pagal šią naudojimo instrukciją. Pirkėjas ir naudotojas turi patys nuspręsti, kada ir kiek laiko naudosis šiuo „KAZ" gaminiu.

DĖMESIO! JEI SU ŠIUO „KAZ" GAMINIU KILTŲ PROBLEMŲ, LAIKYKITĖS GARANTINĖSE SĄLYGOSE PATEIKTŲ NURODYMŲ. PATYS NEBANDYKITE ATIDARYTI ARBA TAISYTI ŠIO „KAZ" GAMINIO, NES NEBEBUS TAIKOMA GARANTIJA, O ASMENIMS IR TURTUI GALI BŪTI PADARYTA ŽALA.

Galimi techniniai pakeitimai.

SVARĪGAS DROŠĪBAS NORĀDES

Pirms sildīšanas iekārtas lietošanas izlasiet visas norādes. Rūpīgi saglabājiet šo lietošanas instrukciju.

1. Vislielākā uzmanība nepieciešama, ja sildīšanas iekārtu lieto bērnu vai vecāku cilvēku tuvumā un ja sildīšanas iekārtu lieto, to neuzmanot.

2. Neizmantojiet sildīšanas iekārtu brīvā dabā.

3. Sildītājs jānovieto taisni stāvoša pozīcijā ar visiem montējamiem rullīšiem respektīvi kājām. Modelis HR-40715E: Ievērojiet, kājām jārāda uz priekšu, tā lai sildītājs stāvētu droši un neapgāztos uz priekšu.

4. Pilnībā atritiniet strāvas vadu. Neatritināts vads var sakarst un izraisīt ugunsgrēku. Nepieskarieties strāvas vadam ar slapjām rokām. Pārbaudiet, vai uz strāvas vada nav novietoti kādi priekšmeti un vai tas nesaskaras ar kaut ko karstu. Nostipriniet strāvas vadu, lai pār to nepakluptu, un raugieties, lai tā kontaktdakša būtu viegli pieejama. Nelieciet strāvas vadu zem paklājiem, celiņiem, vai līdzīgām lietām.

5. Neizmantojiet nekāda veida pagarinātājvadus vai bezpakāpju jaudas regulatorus. Tas var izraisīt pārkaršanu, ugunsgrēku vai elektrošoku.

6. Pieslēdziet sildīšanas iekārtu vienīgi vienfāzes kontaktligzdai, uz kuras norādīts attiecīgais strāvas stipruma apzīmējums. Sildīšanas iekārtai ir dubulta elektroizolācija (II klase) un tādēļ tā nav jāsazemē.

7. Jums vienmēr jāizslēdz sildītājs un vienmēr jāatvieno kontaktdakša no kontaktligzdas, ja sildītājs netiek lietots jeb pirms to kustina, tam pieķeras jeb to tīra. Izvelkot kontaktdakšu nav atļauts raut aiz elektrības kabeļa. Sildītājam pieķeras tikai ar sausām rokām.

8. Sildīšanas iekārtu nedrīkst izmantot viegli uzliesmojošu gāzu vai vielu, piemēram, šķīdinātāja, lakas, līmes u.tml., tuvumā. Sildīšanas iekārtas iekšpusē ir karstas un kausējošas vai dzirksteļojošas daļas.

9. Nenovietojiet sildītāju tieši zem kādas kontaktligzdas. Viņš nav lietojams slēgtās telpās, kas ir mazākas par 4 m^2.

10. Nelietojiet sildīšanas iekārtu vannas istabās, trauku mazgātuvēs vai līdzīgās mitrās iekštelpās. Neuzstādiet sildīšanas iekārtu vietā, kur tā var iekrist vannā vai citā ūdens tvertnē.

11. Neizmantojiet sildīšanas iekārtu visa veida transporta līdzekļos (piemēram, dzīvojamos vagoniņos, liftos, dzīvojamās piekabēs, automašīnās, kabīnēs) un slēgtās telpās.

12. Mazās, slēgtās telpās lietojot sildīšanas iekārtu, nepieciešama īpaša piesardzība, it īpaši ja tai ir termostats. Mēs iesakām bieži kontrolēt istabas temperatūru

13. Uzmanību: Darbināšanas laikā sildītājs kļūst karsts. No viegli aizdedzināmām vielām kā spilveni, gultas veļa, mēbelēs, papīri, aizskars, drēbes jāietur mazākais 100 cm attālums. Ja aparātu transportējiet lietojiet transportam paredzēto rokturi.

14. Nav atļauts sildītājam kaut ko uzlikt (simbols uz sildītāja). Tas var izraisīt pārkarsēšanu, aizdegšanās jeb strāvas sitienu. Sildītājs nav lietojams uz mīkstām, elastīgām virsmām kā gultas.

15. Neiegremdējiet sildītāju ūdenī jeb citos šķidrumos un neuzlejiet jeb neielejiet ūdeni jeb citus šķidrumus aparātam.

16. Regulāri tīriet sildīšanas iekārtu un ievērojiet visas uz tīrīšanu attiecināmās norādes.

17. Sildīšanas iekārtu drīkst izmantot tikai atbilstoši lietošanas instrukcijas norādēm. Neievērojot norādes, var gūt savainojumus, izraisīt ugunsgrēku, elektrošoku vai arī sabojāt ierīci.

18. Sildīšanas iekārta paredzēta vienīgi personīgai lietošanai iekštelpās, nevis komerciāliem mērķiem.

19. Sildīšanas iekārtas strāvas vada bojājuma gadījumā, lai nerastos zaudējumi, vads jānomaina ražotājam, ražotāja sertificētā darbnīcā vai atbilstošas kvalifikācijas speciālistam.

20. Neizmantojiet sildīšanas iekārtu, ja tā ir bojāta, redzamas iespējama bojājuma pazīmes, nokritusi zemē vai arī atbilstoši nedarbojas. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

21. Sildītājs ir pildīts ar speciālu eļļu precīzi noteiktajā daudzumā. Remontdarbi, pie kuriem jāatver eļļas tvertne, ir atļauti tikai ražotājam jeb kādai darbnīcai, kam ir ražotāja piekrišana. Priekšraksti eļļas aizgādāšanai nododot aparātu lūžņu pārstrādei ir jāievēro.

UZBŪVE

1. Apkalpošanas panelis

2. Pārslēgs

3. Darbināšanas lampa

4. Termostata slēdzis

5. Kabeļa nodalījums

6. Elektrības vads ar kontaktdakšu

7. Statne

8. U-veida loks

9. Ruļļi

10. Kājas (tikai HR – 40715E)

11. Turboventilācija

12. Turboventilācijas pārslēgs

13. Pulkstenis ar taimeri

14. Taustiņi pulkstenim ar taimeri

15. Rokturis transportam

PIRMS LIETOŠANAS

1. Pirms darbina sildītāju pirmo reizi izlasiet visus norādījumus.

2. Izpakojiet sildītāju, visus piederumus un elektrības tīkla kabeli, noņemiet visus iesaiņojuma materiālus un aizmetiet tos ieturot apkārtnes vides prasības atkritumiem.

3. Jāpiemontē ruļļi (9) respektīvi kājas (10) atbilstoši „Ruļļu un kājas montāžai“.

4. Lai nolikvidētu izgarojumus, kas attīstās iedarbinot pirmo reizi, ieslēdz sildītāju 2 stundas ar augstāko jaudu.

5. Normāli sildītājs attīsta trokšņus, ja to pirmo reizi iedarbina.

Ruļļu un kāju montāža

1. Sildītājs jānoliek uz galvas. Aparāts stāv uz galvas ja apkalpošanas panelis (1) atrodas apakšā.

2. Piespiežat rullīšus (9) stingri uz statnes (7) tapām. Jūs dzirdēsiet „kliksi".

3. Pieliekat statni ar montētiem rullīšiem uz abām arējām ribām. Noņemiet spārna skrūvi no U-veida loka (8). Ieāķējiet U-veida loku ar āķa pusi statnē, izbīdiet loku ar vītnes pusi starp ribām cauri un izvelkat vītnes pusi cauri otram caurumam statnē. Pieskrūvējiet ar spārna skrūvēm abas statnes stingri sildītājam.

4. Pārbaudiet, vai statnes ir droši piestiprinātas sildītājam un ka negriezīsies vaļā.

5. Sildītājs jānoliek taisni stāvošs uz ruļļiem.

Tikai HR-40715E (Fig.2)

6. Šim sildītājam ir ik pa diviem ruļļiem (9) un divām kājām (10). Uz vienas statnes tapām Jums jāpiespiež stingri abi ruļļi un uz otras abas kājas.

7. Priekšpusē jāpieliek statne ar kājām (10) uz abām arējām ribām un statne ar rullīšiem (9) uz abām aizmugurējām ribām. Ievērojiet, ka kājām vienmēr jārāda uz priekšu, tā lai sildītājs droši stāvētu un neapgāztos uz priekšu. Piestipriniet statnes tā ka aprakstīts punktā „Ruļļi un kājas montāža", Nr. 3 – 5.

Lietošanas instrukcija

1. Sildītājs ir novietojams tikai uz cietas, gludas plāksnes, tā lai sildītājs neapgāztos, nenokristu jeb tiktu apgāzts. Speciāli modelim HZ – 40715E jāievēro, ka kājas (10) rāda uz priekšu.

2. Pārbaudiet, ka pārslēgi (2) ir iestādīti uz 0, tā lai sildītājs būtu izslēgts. Ieliekat kontaktdakšu energosistēmas kontaktligzdā. Nepieķeraties elektrības vadam ar slapjām rokām.

3. Esiet drošs, ka sildītājam nav nekas uzlikts.

4. Iestādiet sildītāju ar pārslēgu (2) uz vienu no trijiem darbības pakāpieniem:

Jaudas pakāpieni vatos:

Modelis	I pakāpiens	II pakāpiens	I + II pakāpiens
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Pagrieziet termostata slēdzi (4) pulksteņu rādītāja virzienā uz viss augstāko pozīciju. Iedegās ieslēgto pārslēgu darbināšanas lampas (3).

6. Ja tika sasniegta vēlētā istabas temperatūra, jāpagriež termostata slēdzis (4) pret pulksteņu rādītāja virzienu līdz kamēr dzirdēsiet „kliksi" Sildītājs tagad izslēdzās un darbināšanas lampiņas izdziest.

7. Tagad pagrieziet termostata slēdzi (4) atkal mazliet pulksteņu rādītāja virzienā. Sildītājs ieslēgsies un izslēgsies tagad automātiski un turēs izvēlēto istabas temperatūru.

8. Jo tālāk pagriezīsiet termostata slēdzi pulksteņu rādītāja virzienā, jo augstāka temperatūra būs telpā.

9. Pirms pieķeraties sildītājam, to kustiniet jeb tīriet, jāizslēdz sildītājs ar pārslēgu (2) un jāpagriež termostata slēdzis (4) uz viss mazāko pozīciju. Izvelkat kontaktdakšu no kontaktligzdas un atstājiet sildītāju 20 min atdzist. Aparāta transportam jālieto transportam paredzēto rokturi (15).

Pulkstenis ar taimeri (tikai modelis HR-40920TE)

1. Iestādiet aktuālo laiku laika rādītāja trīsstūrī.

2. Ieprogrammējiet radiatoram paredzēto apkurināšanas laika posmu pārbīdot izvēlētā skaitā mazos pelēkos taustiņus (14), kas grupēti ap disku, uz vidu. Katrs taustiņš atbilst 15 minūtēm darbināšanas laikam. Norādījums: No ražotāja puses tika visa taustiņi pārbīdīti uz vidu.

3. Sildītājs ieslēdzās un izslēdzās automātiski tajos laikos, kas tika regulēts ar pelēko taustiņu pārbīdīšanu uz vidu. Paredzētie ieslēgšanas un izslēgšanas laiki ir maināmi, Jums jāatbīda pelēkie taustiņi atpakaļ uz sākumpozīciju un jāieregulē jauni darbināšanas posmi.

4. Ja gribat manuāli lietot sildītāju bez automātiskā laika pulksteņa, tad jāaizbīda visi pelēkie taustiņi uz vidu.

Turboventilācija (tikai modelis HR-40920FE)

Turboventilācija (11) ir atsevišķi lietojama jeb kopā ar sildītāju. Turboventilācija strādā ar 500 vatiem. Ieslēdzot turboventilāciju sasniedz ātrāk vēlēto istabas temperatūru.

Tikai turboventilācija

1. Nospiežat turboventilācijas pārslēgu uz I. pozīciju un radiatora pārslēgu (2) uz 0.

2. Turboventilācija iesūc priekša auksto gaisu un izpūš sānos karstu gaisu telpā.

3. Ieregulējiet vēlēto istabas temperatūru ar termostata slēdzi (4) kā aprakstīts lietošanas instrukcijā. Tikai turboventilācija rada siltumu.

Sildītājs un turboventilācija

1. Iedarbiniet sildītāju kā aprakstīts lietošanas instrukcijā.

2. Nospiežat turboventilācijas pārslēgu (11) uz I. pozīciju.

3. Siltumu rada tagad sildītājs un arī turboventilācija.

4. Iesakām izslēgt turboventilāciju tikko sasniedz istabas temperatūru.

Norādījums: Ievērojiet, ka gaisa ieplūšanas un izplūšanas atvērumi ir neaizsprostoti. Tas veicina pārkarsēšanu, aizdegšanās jeb strāvas sitienu.

Sildītāja aizsardzība pret pārkarsēšanu

1. Sildītājam ir aizsardzība pret pārkarsēšanu, kas automātiski izslēdz sildītāju, ja temperatūra aparātā pārkāpj normālo darbināšanas temperatūru. Šī aizsardzības iekārta attiecās tikai uz pašu aparātu un neietekmē istabas temperatūras regulēšanu.

2. Ja aizsardzība pret pārkarsēšanu tika aktivēta, aparāts vairs nedarbojās.

3. Visi pārslēgi jānospiež uz 0, termostata slēdzis (4) jāpagriež uz mazāko pakāpi un kontaktdakša jāatvieno no kontaktligzdas.

4. Sildītājam jāatdziest mazākais 20 minūtes.

5. Tagad jānoņem, ja vajadzīgs, lietas jeb jāizsūc ar putekļa sūcēju atveres, kas bija izraisījušas kļūdaino darbību jeb pārkarsēšanu.

6. Ieslēdziet atkal sildītāju kā aprakstīts „Lietošanas instrukcijā“.

TĪRĪŠANA, INSPEKCIJA, AIZMEŠANA ATKRITUMOS

Mēs iesakām sildītāju regulāri tīrīt. Lai neietekmētu sildītāja funkcijas sekojiet lūdzu tīrīšanas un inspekcijas norādījumiem.

Tīrīšana

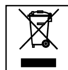
1. Pirms uzsākat tīrīšanu, Jums jāizslēdz sildītājs ar visiem pārslēgiem un jāatvieno kontaktdakša no kontaktligzdas. Sildītājam jāatdziest mazākais 20 minūtes.

2. Iztīriet turboventilatora gaisa ieplūšanas un izplūšanas atveres ar putekļa sūcēju, lai atbrīvotu motoru un sildelementu no putekļiem.

3. Notīriet sildītāju no ārpuses ar mīkstu, sausu lupatu. Nelietojiet ūdeni, vasku, politūras un citus ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus.

4. Ieslēdziet sildītāju no jauna kā aprakstīts „Lietošanas instrukcijā“.

UTILIZĀCIJA



Šis simbols uz produkta vai iepakojuma norāda, ka izstrādājums nav izmetams sadzīves atkritumos, bet gan nododams elektropreču pārstrādes pieņemšanas punktā.

Ar jūsu palīdzību, pareizi utilizējot šo produktu, tiek saudzēta daba un līdzcilvēku veselība. Nepareiza produkta utilizācija apdraud apkārtējo vidi un veselību.

Plašāku informāciju par šī produkta pārstrādi iegūsiet pašvaldībā, atkritumu savākšanas uzņēmumā vai arī veikalā, kurā produktu iegādājāties.

Šie noteikumi ir spēkā vienīgi ES valstīs.

PĀRDOŠANAS NOSACĪJUMI

Veicot pirkumu, pircējs uzņemas atbildību par KAZ izstrādājuma pareizu izmantošanu un apkopi atbilstoši šai lietošanas instrukcijai. Pircējam un lietotājam pašam jālemj, kad un cik ilgi tas izstrādājumu lieto.

UZMANĪBU: JA ELEKTRISKĀ IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS LAIKĀ RODAS SAREŽĢĪJUMI, LŪDZU, IEVĒROJIET GARANTIJAS NOTEIKUMOS SNIEGTOS NORĀDĪJUMUS. LŪDZU, NEMĒĢINIET PAŠI ATVĒRT VAI REMONTĒT ELEKTRISKO IZSTRĀDĀJUMU, JO LĪDZ AR TO VAIRS NEBŪS SPĒKĀ TĀ GARANTIJA UN RADĪSIES RISKS GŪT TRAUMU VAI CIEST MATERIĀLUS ZAUDĒJUMUS.

Izgatavotājs saglabā tiesības veikt izstrādājumam tehniskus uzlabojumus.

ÖNEMLİ GÜVENLİK UYARILARI

Lütfen ısıtma cihazını kullanmadan önce ilgili tüm talimatları okuyunuz. Bu kullanma talimatlarını itinalı bir biçimde saklayınız.

1. Bu ısıtma cihazının çocukların veya ayakta durma zorluğu bulunan insanların yakınlarında çalıştırılması ile kontrolsüz bir biçimde çalıştırılması durumunda, son derece dikkatli olunmalıdır.

2. Bu ısıtma cihazını açık alanlarda kullanmayınız.

3. Isıtma cihazını yalnızca dik pozisyonda ve tam olarak monte edilmiş tekerlekler veya sabit ayaklarla kullanınız. Model HR-40715E: Sabit ayakların her zaman ileriye dönük olmasına dikkat ediniz, böylece ısıtma cihazı güvenli bir şekilde duracak ve öne devrilmeyecektir.

4. Sarılı olan elektrik kablosunu tamamen açınız. Sarılı bir kablo tamamen açılmamış ise bu durum aşırı ısınmaya ve yangına sebebiyet verebilmektedir. Elektrik kablosunu ıslak eller ile tutmayınız. Elektrik kablosu üzerinde diğer nesnelerin bulunmadığından ve kablonun sıcak kısımlar ile temas etmediğinden emin olunuz. Kabloyu kimsenin düşmeyeceği ve aynı zamanda bağlı olduğu prizin ulaşılabilir olması biçiminde döşeyiniz. Elektrik kablosunu hiçbir zaman halıların, yolluklarınve benzer yer döşemelerinin altından döşemeyiniz.

5. Uzatma kabloları, çoklu priz soketleri ve kademesiz hız ayarlama cihazları kullanmayınız. Bu durum aşırı ısınmalara, yangına ve elektrik çarpmasına neden olabilmektedir.

6. Isıtma cihazını sadece tek fazlı olan ve cihazın tip levhası üzerinde gösterilmiş olan şebeke gerilimine sahip bir elektrik prizine takınız. Bu ısıtma cihazı çift izolasyonlu (sınıf II) olarak donatılmıştır ve böylelikle topraklama gerektirmemektedir.

7. Isıtma cihazı kullanılmadığında veya hareket ettirmeden, ellemeden ya da temizlemen önce ısıtma cihazını daima kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz. Elektrik fişini çekerken elektrik kablosuna zarar vermeyiniz. Isıtma cihazına yalnızca elleriniz kuruyken dokununuz.

8. Isıtma cihazını kolay parlayabilir veya yanabilir nitelikte olan gazlar ve mesela çözeltici maddeler, vernikler, yapıştırıcı maddeler ve saire yanlarında çalıştırmayınız. Isıtma cihazının içersinde çok sıcak, tav halinde parçalar ile kıvılcım oluşumuna neden olan parçalar bulunmaktadır.

9. Isıtma cihazını doğrudan bir priz altına yerleştirmeyiniz. 4 m^2'den küçük odalarda kullanılmamalıdır.

10. Isıtma cihazını bir banyonun, bir duşun veya bir çamaşırhanenin ya da benzer nitelikte nemli alanların içersinde kullanmayınız. Isıtma cihazını bir banyo küvetinin veya diğer türlerde bir su deposunun içersine düşebileceği bir biçimde konumlandırmayınız.

11. Bu ısıtma cihazını hiçbir araç türünde (mesela şantiye karavanları, asansörler, kamp karavanları, motorlu taşıtlar, kabinler) ve buna benzer kapalı alanlarda kullanmayınız.

12. Küçük ve kapalı mekânlarda ve bilhassa bu alanlarda termostat donanımı bulunmayan cihazlarda, bilhassa dikkatli olunmalıdır. Bu durumlarda mekânın ısı derecesinin sık olan aralıklar doğrultusunda kontrol edilmesini önermekteyiz.

13. Dikkat: Isıtma cihazı çalışırken ısınır. Yastık, nevresim, mobilya, kağıt, perde, giysi gibi yanıcı malzemeleri ısıtma cihazından 100 cm uzakta tutunuz. Cihazı taşımak için taşıma tutamağını kullanınız.

14. Isıtma cihazının üstünü örtmeyiniz (ısıtma cihazı üstündeki sembol ( )). Bu aşırı ısınmaya, yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Isıtma cihazını yatak gibi yumuşak, esnek yüzeyler üstünde kullanmayınız.

15. Isıtma cihazını suya veya başka sıvılar içine daldırmayınız ve cihaz üstüne ya da içine su veya başka sıvılar dökmeyiniz.

16. Isıtma cihazını belirli aralıklarda temizleyiniz ve temizleme işlemi için kullanma talimatında bulunan ilgili bölümü dikkate alınız.

17. Bu ısıtma cihazı sadece ilgili kullanma talimatlarında belirtilen amaç ve talimatlar doğrultusunda kullanılabilmektedir. İşbu talimatların dikkate alınmamaları durumunda yaralanmalar, yangın, elektrik çarpmaları veya cihaz üzerinde hasarlar meydana gelebilmektedir.

18. Bu ısıtma cihazı sadece özel ortamlarda ve kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmış olup, ticari amaçlar ile kullanımı öngörülmemiştir.

19. Isıtma cihazının elektrik kablosu hasar gördüğünde, zararların önlenmesi bakımından, üretici veya ilgili üretici tarafından yetkilendirilmiş bir servis kuruluşu ve eğitimli kişiler tarafından değiştirilmelidir.

20. Bu ısıtma cihazını cihaz hasarlı olduğunda veya hasarlı olduğuna dair bulgular söz konusu olduğunda, cihaz yere düştüğünde veya düzgün olarak çalışmadığında, kesinlikle çalıştırmayınız. Cihazın elektrik fişini, elektrik prizinden çekiniz.

21. Isıtma cihazına tam ölçüsünde özel yağla doldurulmuştur. Yağ haznesinin açılmasını gerektiren onarım çalışmaları yalnızca üretici ya da üretici tarafından izin verilmiş bir servisçe yapılabilir. Cihaz hurdaya çıktığında yağın atığa ayrılmasıyla ilgili kurallara riayet edilmesi zorunludur.

YAPI ŞEKLİ

1. Kontrol paneli

2. Şalter

3. İşletim lambaları

4. Termostat şalteri

5. Kablo yuvası

6. Fişli elektrik kablosu

7. Taşıyıcı ray

8. U askı

9. Tekerlekler

10. Sabit ayaklar (yalnızca HR-40715E)

11. Turbo fan

12. Turbo fan şalteri

13. Zamanlayıcı

14. Zamanlayıcı tuşları

15. Taşıma tutamağı

İLK İŞLETİM

1. IIsıtma cihazını ilk devreye almadan önce tüm talimatları okuyunuz.

2. Isıtma cihazını, tüm aksesuarı ve elektrik kablosunu ambalajından çıkartınız, tüm ambalaj malzemelerini sökünüz ve bunları çevreye zarar vermeden atığa ayırınız.

3. Tekerlekleri (9) veya sabit ayakları (10) "Tekerleklerin ve sabit ayakların monte edilmesi" bölümüne göre monte ediniz.

4. İlk işletim sırasında ortaya çıkan kokunun kaybolmasını sağlamak için ısıtma cihazını 2 saat boyunca maksimum güçte çalıştırınız.

5. Isıtma cihazının ilk işletim sırasında ses çıkarması normaldir.

TEKERLEKLERİN VE SABİT AYAKLARIN MONTE EDİLMESİ (Şek. 1)

1. Isıtma cihazını baş aşağı çeviriniz. Kontrol paneli (1) aşağıda olduğunda cihaz baş aşağı duruyor demektir.

2. Tekerlekleri (9) taşıyıcı rayların (7) pimleri üstüne sıkıca bastırınız. Bir "klik" sesi duyulur.

3. Üstünde tekerlekler monte edilmiş taşıyıcı raylarım her birini iki dış dilime monte ediniz. Kelebek vidayı U askıdan (8) alınız. U askının kanca tarafını taşıyıcı ray içine takınız, askının dişli tarafını dilimler arasından geçiriniz ve dişli tarafı ikinci delikten taşıyıcı ray içinden geçiriniz. Her iki taşıyıcı rayı kelebek vidayla ısıtma cihazına sıkıca sabitleyiniz.

4. Taşıyıcı rayların ısıtma cihazı üzerinde sıkıca oturduklarını ve sökülmeyeceklerini kontrol ediniz.

5. Isıtma cihazını tekerlekleri üstüne çeviriniz.

Yalnızca HR-40715E (Şek. 2)

6. Bu ısıtma cihazı iki tekerleğe (9) ve iki sabit ayağa (10) sahiptir. İki tekerleği bir taşıyıcı rayın pimleri üstüne ve iki sabit ayağı diğerleri üstüne sıkıca bastırınız.

7. Sabit ayaklı (10) taşıyıcı rayı öndeki iki dış dilim üstüne ve tekerlekli (9) taşıyıcı rayı arkadaki iki dilime monte ediniz. Ayakların her zaman ileriye dönük olmasına dikkat ediniz, böylece ısıtma cihazı güvenli bir şekilde duracak ve öne devrilmeyecektir. Taşıyıcı rayları "Tekerleklerin ve sabit ayakların monte edilmesi", No. 3 - 5, bölümüne göre monte ediniz.

KULLANMA TALİMATI

1. Isıtma cihazını, devrilmeyeceği, aşağıya düşmeyeceği veya çarpmayacağı şekilde yalnızca sağlam, düz bir zemin üstüne yerleştiriniz. HZ-40715E modelinde özellikle sabit ayakların (10) öne doğru bakmasına dikkat ediniz.

2. Isıtma cihazının kapalı olduğunu gösteren şalterlerin (2) 0 konumunda olmasına dikkat ediniz. Elektrik fişini prize takınız. Elektrik kablosunu ıslak ellerle tutmayınız.

3. Isıtma cihazının üstünün örtülü olmamasına dikkat ediniz.

4. Isıtma cihazını, şalterler (2) vasıtasıyla üç çalışma ayarından birine getiriniz:

Watt olarak güç kademeleri:

Model	Kademe I	Kademe II	Kademe I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Termostat şalterini (4) saat yönünde en yüksek pozisyona getiriniz. Açılan şalterlerin işletim lambaları (3) yanar.

6. İstenen oda sıcaklığına ulaşıldığında, termostat şalterini (4) "klik" sesini duyana kadar saat yönü tersine çeviriniz. Isıtma cihazı şimdi kapanır ve işletim lambaları söner.

7. Şimdi termostat şalterini (4) yeniden hafifçe saat yönünde çeviriniz. Isıtma cihazı, şimdi ısıtma işletimini otomatik açıp-kapatacaktır ve istenen oda sıcaklığını sürekli koruyacaktır.

8. Termostat şalterini saat yönünde çevirmeye devam ettikçe oda sıcaklığı artacaktır.

9. Isıtma cihazına dokunmadan, hareket ettirmeden veya temizlemeden önce ısıtma cihazını şalterler (2) vasıtasıyla kapatınız ve termostat şalterini (4) en düşük pozisyona getiriniz. Elektrik fişini prizden çekiniz ve ısıtma cihazının en az 20 dakika soğumasını bekleyiniz. Isıtma cihazını daima taşıma tutamağından (15) taşıyınız.

Zamanlayıcı (yalnızca HR-40920TE modeli)

1. İstediğiniz saati zaman göstergesinin üçgeninde ayarlayınız.

2. İstediğiniz radyatör ısıtma süresini, camın etrafında gruplanmış küçük gri tuşları (14) istediğiniz sayıda içeri iterek ayarlayınız. Her tuş 15 dakikalık bir çalışma süresine denk gelir. Bilgi: Fabrika çıkışı tüm tuşlar içeri itilmiştir.

3. Isıtma cihazı, gri tuşların içeri itildiği sürelerde otomatik olarak açılır ve kapanır. Seçilen çalışma ve kapanma süreleri, gri tuşlar başlangıç konumlarına geri itilerek ve yeni çalışma süreleri girerek değiştirilebilir.

4. Isıtma cihazı zamanlayıcı olmadan manuel olarak kullanmak istediğinizde gri tuşların tamamının içeri itilmesi gerekir.

Turbo fan (yalnızca HR-40920FE modeli)

Turbo fanı (11) tek başına veya ısıtma cihazıyla birlikte kullanabilirsiniz. Turbo fan 500 Watt ile çalışır. Turbo fanın kullanılmasıyla istenen oda sıcaklığına daha çabuk ulaşabilirsiniz. Yalnızca turbo fan

1. Turbo fan şalterini (12) I konumuna ve radyatör şalterlerini (2) 0 konumunda olmasına getiriniz.

2. turbo fan önden soğuk hava emer ve sıcak havayı yanlardan odaya verir.

3. İstediğiniz oda sıcaklıklarını termostat şalteriyle (4) "Kullanma talimatı" bölümünde yazıldığı gibi ayarlayınız. Isı yalnızca turbo fanından verilir.

Isıtma cihazı ve turbo fan

1. Isıtma cihazını Kullanma talimatı bölümünde açıklandığı gibi çalıştırınız.

2. Turbo fanı şalterini (11) I pozisyonuna getiriniz.

3. Isı şimdi hem ısıtma cihazından hem de turbo fandan verilir.

4. İstenen oda sıcaklığına ulaşıldığında turbo fanın kapatılmasını tavsiye ederiz.

Bilgi: Turbo fanın hava giriş ve çıkış ağzının kapatılmamasına dikkat ediniz. Bu aşırı ısınmaya, yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

Isıtma cihazı için aşırı ısınma emniyeti

1. Isıtma cihazı, cihaz içindeki sıcaklık normal işletim sıcaklığını aştığında ısıtma cihazını otomatik olarak kapatan bir aşırı ısınma emniyetiyle donatılmıştır. Bu emniyet tertibatı yalnızca cihaz için geçerlidir ve oda sıcaklığı regülasyonu üstünde herhangi bir etkisi yoktur.

2. Aşırı ısınma koruması etkinleştirildiğinde cihaz çalışmaz.

3. Tüm şalterleri 0 konumuna getiriniz, termostat şalterlerini (4) en alt pozisyona çeviriniz ve elektrik fişini prizden çekiniz.

4. Isıtma cihazının en az 20 dakika soğumasını bekleyiniz.

5. Şimdi varsa eğer hatalı işletime veya aşırı ısınmaya neden olabilecek nesneleri uzaklaştırınız veya elektrikli süpürgeyle ağızları temizleyiniz.

6. Isıtma cihazını "Kullanma talimatı" bölümünde açıklandığı gibi yeniden çalıştırınız.

TEMİZLİK, BAKIM, ATIĞA AYIRMA

Isıtma cihazını düzenli olarak temizlemenizi tavsiye ederiz. Isıtma cihazının fonksiyonunu olumsuz etkilememek için lütfen temizlik ve bakımla ilgili talimatlara riayet ediniz.

Temizlik

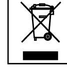
1. Temizliğe başlamadan önce ısıtma cihazını tüm şalterlerden kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz. Isıtma cihazının en az 20 dakika soğumasını bekleyiniz.

2. Motor ve ısıtma elemanından tozu uzak tutmak için turbo fanın hava giriş ve çıkış ağızlarını elektrikli süpürgeyle temizleyiniz.

3. Isıtma cihazını dıştan yumuşak, kuru bir bezle temizleyiniz. Su, balmumu, cila veya başka kimyasal temizleme maddeleri kullanmayınız.

4. Isıtma cihazını "Kullanma talimatı" bölümünde açıklandığı gibi yeniden çalıştırınız.

İmha



Ürünün veya ambalajın üzerindeki bu sembol, ürünün normal ev atıkları ile birlikte atılmaması gerektiğini, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümüne yönelik toplama noktalarına ulaştırılması gerektiğini göstermektedir.

Bu ürünü doğru şekilde imha ettiğiniz takdirde, doğanın ve insan sağlığının korunmasına katkıda bulunmuş olacaksınız. Yanlış imha, doğaya ve insan sağlığına zarar verecektir.

Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgiyi belediyenizden, çöp toplama servisinizden veya ürünü satın aldığınız dükkandan edinebilirsiniz.

Bu kural sadece AB üyesi ülkeler için geçerlidir.

SATIN ALMA KOŞULU

Alıcı, satın alma koşulu olarak, bu KAZ-ürününü bu kullanma kılavuzu doğrultusunda kullanacağını ve bakımını yapacağını kabul etmektedir. Alıcı ve kullanıcı, bu KAZ-ürünü ne zaman ve ne kadar süreyle kullanacağına kendisi karar verecektir.

DİKKAT: BU KAZ-ÜRÜNÜ İLE İLGİLİ SORUNLARIN ORTAYA ÇIKMASI DURUMUNDA LÜTFEN GARANTİ KOŞULLARINDAKİ TALİMATLARA DİKKAT EDİNİZ. LÜTFEN BU KAZ-ÜRÜNÜNÜ KENDİ BAŞINIZA AÇMAYA VEYA ONARMAYA ÇALIŞMAYINIZ, AKSİ TAKDİRDE BU, GARANTİ HAKKININ YİTİRİLMESİNE NEDEN OLUR VE YARALANMALARA VE MADDİ HASARA YOL AÇABİLİR.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом использования нагревательного прибора прочитайте все необходимые технические требования. Сохраните данную инструкцию по эксплуатации.

1. Проявляйте большую осторожность, если нагревательный прибор используется в непосредственной близости от детей или немощных людей, и если нагревательный прибор эксплуатируется без присмотра.

2. Не пользуйтесь нагревательным прибором на открытом воздухе.

3. Применяйте нагревательный прибор только в вертикальном положении с полностью смонтированными ходовыми роликами или подставками. Модель HR-40715E: проследите за тем, чтобы подставки были всегда развёрнуты вперёд, что обеспечивает устойчивое положение прибора и предупреждает его опрокидывание вперёд.

4. Полностью размотайте кабель сетевого питания. Неразмотанный полностью кабель может явиться причиной перегрева или пожара. Не прикасайтесь к кабелю сетевого питания мокрыми руками. Проверьте, чтобы на сетевом кабеле не находились предметы, и чтобы он не соприкасался с горячими деталями. Укладывайте сетевой кабель так, чтобы не было возможности споткнуться, и была легко доступна штепсельная вилка. Не укладывайте кабель сетевого питания под ковриками, дорожками или схожими предметами.

5. Не используйте удлинительный кабель, монтажную планку с вилками соединителей или бесступенчатый регулятор мощности. Это может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током.

6. Подключайте нагревательный прибор только к однофазной розетке с указанным на заводской табличке напряжением сети. Нагревательный прибор имеет двойную электроизоляцию (класс II), и поэтому не должен быть заземлен.

7. Всегда выключайте нагревательный прибор и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки, если Вы не пользуетесь нагревательным прибором или намерены его переместить, очистить или прикоснуться к нему. При извлечении вилки прибора из розетки не тяните за сетевой кабель. Прикасайтесь к нагревательному прибору только сухими руками.

8. Не используйте нагревательный прибор вблизи легко воспламеняемых газов или веществ, таких как растворители, лаки, клей и т.п. Внутри нагревательного прибора имеются горячие и жарящие или искрообразующие детали.

9. Не устанавливайте нагревательный прибор непосредственно под сетевой розеткой и в помещениях площадью менее 4 $м^2$.

10. Не пользуйтесь нагревательным прибором в ванной комнате, прачечной или схожих влажных внутренних помещениях. Не устанавливайте нагревательный прибор в местах, где он может упасть в ванну или другие резервуары для воды.

11. Запрещается использовать нагревательный прибор в транспортных средствах любого вида (например, строительных машинах, лифтах, жилых прицепах, автомобилях, кабинах) и схожих замкнутых пространствах.

12. Обратить особое внимание при использовании нагревательного прибора в малых, закрытых помещениях, в особенности для нагревательного прибора без термостата. Мы рекомендуем чаще проверять температуру в помещении.

13. Осторожно: нагревательный прибор во время работы имеет горячую поверхность. Горючие предметы типа подушек, постельного белья, мебели, бумага, гардины, одежда должны находиться на расстоянии не менее 100 см от нагревательного прибора. Для транспортировки прибора пользуйтесь транспортировочной ручкой.

14. Не укрывайте нагревательный прибор (символ на нагревательном приборе). Это может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током. Не ставьте нагревательный прибор на мягкую, эластичную поверхность типа кровати.

15. Не погружайте нагревательный прибор в воду или иные жидкости, не лейте воду или иные жидкости на прибор или в него.

16. Регулярно производите чистку нагревательного прибора, следуя при этом руководству по проведению чистки.

17. Нагревательный прибор можно использовать только в соответствии с указаниями, приведенными в данной инструкции по эксплуатации. В случае несоблюдения этих указаний возможны травмы, пожар, удар электрическим током или неисправности прибора.

18. Нагревательный прибор предназначен исключительно для частного использования во внутренних помещениях, но не для промышленного использования.

19. В случае повреждения кабеля сетевого питания нагревательного прибора во избежание ущерба для его замены необходимо обратиться к производителю или в имеющую от производителя на проведение такого рода работ мастерскую или к квалифицированному специалисту.

20. Запрещается включать этот нагревательный прибор при его повреждении или появлении повреждений, а также при его неправильной работе. Вытащите сетевую штепсельную вилку из розетки.

21. Нагревательный прибор заполнен точным количеством специального масла. Ремонтные работы, требующие вскрытия ёмкости с маслом, должны выполняться только изготовителем или авторизованной им мастерской. Следует соблюдать требования, касающиеся утилизации масла или самого прибора.

КОНСТРУКЦИЯ

1. Панель управления

2. Перекидной выключатель

3. Сигнальные лампочки режима работы

4. Выключатель термостата

5. Кабельное отделение

6. Сетевой кабель со штепсельной вилкой

7. Несущая шина

8. U-образная скоба

9. Ходовые ролики

10. Подставки (только HR-40715E)

11. Турбовоздуходувка

12. Перекидной выключатель турбовоздуходувки

13. Таймер

14. Клавиши таймера

15. Транспортировочная ручка

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1. Перед вводом в эксплуатацию нагревательного прибора внимательно прочитайте все инструкции.

2. Распакуйте нагревательный прибор, все принадлежности и сетевой кабель, удалите упаковочный материал и утилизируйте его безопасным для окружающей среды способом.

3. Установите ходовые ролики (9) или подставки (10) в соответствии с главой „Монтаж ходовых роликов и подставок".

4. Для устранения запаха в начале эксплуатации следует сначала дать нагревательному прибору поработать на максимальной мощности в течение 2 часов.

5. Появление запаха во время первого ввода в эксплуатацию является нормальным явлением.

МОНТАЖ ХОДОВЫХ РОЛИКОВ И ПОДСТАВОК (Рис. 1)

1. Переверните нагревательный прибор так, чтобы панель управления (1) оказалась внизу.

2. Прочно насадите ходовые ролики (9) на штифты несущих шин (7). Вы услышите характерный щелчок.

3. Насадите несущие шины с ходовыми роликами на оба внешних ребра. Снимите барашковый винт с U-образной скобы (8). Вставьте U-образную скобу стороной крючка в опорную шину, а стороной резьбы – между рёбрами во второе отверстие в несущей шине. Прочно закрепите обе несущих шины на нагревательном приборе барашковым винтом.

4. Проверьте надёжность крепления несущих шин на нагревательном устройстве и невозможность их самопроизвольного отсоединения.

5. Поставьте нагревательный прибор вертикально на ходовые ролики.

Только HR-40715E (Рис. 2)

6. Этот нагревательный прибор имеет по два ходовых ролика (9) и две подставки (10). Прочно насадите оба ходовых ролика на штифты одной несущей шины, а обе подставки – на штифты другой несущей шины.

7. Насадите несущие шины с подставками (10) спереди на оба внешних ребра, а несущие шины с ходовыми роликами (9) – на оба задних ребра. Проследите за тем, чтобы подставки были всегда развёрнуты вперёд, и чтобы нагревательный прибор стоял устойчиво и не мог опрокинуться вперёд. Закрепите несущую шину как описано в главе „Монтаж ходовых роликов и подставок", № 3 – 5.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Устанавливайте нагревательный прибор только на твёрдую ровную поверхность так, чтобы он не мог опрокинуться или упасть. При пользовании моделью HZ-40715E особое внимание обратите на то, чтобы подставки (10) были повёрнуты вперёд.

2. Перекидной выключатель (2) должен стоять в положении «0», то есть, нагревательный прибор должен быть выключен. Вставьте штепсельную вилку в розетку. Не прикасайтесь к сетевому кабелю мокрыми руками.

3. Убедитесь в том, что нагревательный прибор ничем не прикрыт.

4. Установите нагревательный прибор с помощью перекидных выключателей (2) на одну из трёх рабочих ступеней:

Мощность ступени в Ваттах:

Модель	Ступень I	Ступень II	Ступень I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Поверните переключатель термостата (4) по часовой стрелке в максимальное положение. Сигнальные лампочки режима работы (3) включённых перекидных выключателей загораются.

6. После достижения необходимой температуры в помещении поверните переключатель термостата (4) против часовой стрелки до щелчка. Нагревательный прибор выключается и сигнальные лампочки режима работы гаснут.

7. Снова поверните переключатель термостата (4) немного по часовой стрелке. Теперь нагревательный прибор будет автоматически включаться и выключаться, поддерживая необходимую температуру в помещении.

8. Чем дальше Вы поворачиваете переключатель термостата по часовой стрелке, тем выше становится температура в помещении.

9. Перед прикосновением к прибору, его перемещением или чисткой необходимо выключить нагревательный прибор с помощью перекидных выключателей (2) и повернуть выключатель термостата (4) в минимальное положение. Извлеките сетевой штекер из розетки и дайте нагревательному прибору остыть в течение не менее 20 минут. Транспортировать нагревательный прибор следует всегда за транспортировочную ручку (15).

Таймер (только модель HR-40920TE)

1. Установите актуальное время на треугольнике круглой шкалы.

2. Запрограммируйте необходимое время нагрева радиатора, передвигая вовнутрь нужное число расположенных вокруг диска маленьких серых кнопок (14). Каждая кнопка соответствует 15 минутам работы. Указание: при поставке с завода все кнопки передвинуты вовнутрь.

3. Нагревательный прибор включается и выключается автоматически в соответствии со временем, установленным с помощью серых кнопок. Выбранное время включения и выключения можно изменить. Для этого серые кнопки возвращаются в исходное положение и задаётся новое время работы.

4. Если Вы не хотите пользоваться таймером, то следует передвинуть все серые кнопки вовнутрь.

Турбовоздуходувка (только модель HR-40920FE)

Вы можете пользоваться турбовоздуходувкой (11) отдельно или вместе с нагревательным прибором. Турбовоздуходувка работает в режиме 500 Вт. С помощью турбовоздуходувки Вы можете быстрее нагреть помещение до нужной температуры.

Только турбовоздуходувка

1. Установите перекидной выключатель турбовоздуходувки (12) в положение «I», а перекидной выключатель радиатора (2) - в положение «0».

2. Турбовоздуходувка засасывает холодный воздух спереди и нагнетает в помещение горячий воздух сбоку.

3. Установите желаемую температуру в помещении с помощью переключателя термостата (4) согласно описанию в главе «Инструкция по эксплуатации». Теперь обогрев помещения будет осуществляться только с помощью турбовоздуходувки.

Нагревательный прибор и турбовоздуходувка

1. Включите нагревательный прибор как описано в главе «Инструкция по эксплуатации».

2. Переместите перекидной выключатель турбовоздуходувки (11) в позицию «I».

3. Обогрев помещения будет теперь осуществляться с помощью как нагревательного прибора, так и турбовоздуходувки.

4. Мы рекомендуем выключать турбовоздуходувку после достижения необходимой температуры в помещении.

Указание: проверьте, чтобы входное и выходное отверстия турбовоздуходувки не были заблокированы, так как это может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током.

Защита от перегрева нагревательного прибора

1. Нагревательный прибор оснащён защитой от перегрева, которая автоматически выключает нагревательный прибор в том случае, если его температура превышает нормальную рабочую температуру. Это защитное устройство следит только за температурой самого прибора и не влияет на регулирование температуры в помещении.

2. При срабатывании защиты от перегрева прибор выключается.

3. Установите перекидной выключатель в положение «0», поверните переключатель термостата (4) в самую нижнюю позицию и извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.

4. Дайте прибору остыть в течение не менее 20 минут.

5. Теперь удалите закрывающие отверстия прибора предметы или очистите отверстия с помощью пылесоса, чтобы устранить причины нарушения работы или перегрева прибора.

6. Повторное включение нагревательного прибора осуществляется, как описано в главе «Инструкция по эксплуатации».

ЧИСТКА, ОБСЛУЖИВАНИЕ, УТИЛИЗАЦИЯ

Мы рекомендуем регулярно чистить нагревательный прибор. Во избежание нарушения функций нагревательного прибора руководствуйтесь инструкциями по чистке и обслуживанию.

Чистка

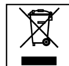
1. Перед началом чистки выключите нагревательный прибор с помощью всех перекидных выключателей и выньте вилку сетевого кабеля из розетки. Дайте прибору остыть в течение не менее 20 минут.

2. С помощью пылесоса обработайте входное и выходное отверстия турбовоздуходувки для очистки двигателя и нагревательного элемента от пыли.

3. Для чистки внешней поверхности нагревательного прибора используйте мягкую сухую тряпку. Не применяйте воду, воск, полироль или химические чистящие средства.

4. Снова включите нагревательный прибор, как описано в главе «Инструкция по эксплуатации».

Утилизация



Этот символ, расположенный на продукте или его упаковке, указывает на то, что обходиться с этим продуктом следует не как с обычными бытовыми отходами. Его необходимо сдать в сборный пункт по вторичному использованию электрических и электронных приборов.

Внеся свой вклад в правильную утилизацию этого продукта, вы защищаете окружающую среду и здоровье окружающих. При неправильной утилизации наносится вред здоровью и окружающей среде.

Более подробную информацию о вторичном использовании этого продукта вы можете получить в вашем муниципалитете, в фирме по вывозу мусора или в магазине, в котором был приобретен продукт.

Это предписание действительно только для государств-членов ЕС.

УСЛОВИЕ ПОКУПКИ

В качестве условия покупки покупатель берет на себя ответственность за правильное использование и уход за данным продуктом фирмы KAZ в соответствии с данным руководством по эксплуатации. Покупатель и пользователь сам определяет, где и как долго использовать этот продукт фирмы KAZ.

ВНИМАНИЕ: В СЛУЧАЕ ПОЯВЛЕНИЯ НЕПОЛАДОК В ДАННОМ ПРОДУКТЕ ФИРМЫ KAZ, ПОЖАЛУЙСТА, В КАЧЕСТВЕ ИНСТРУКЦИЙ ПОСМОТРИТЕ УКАЗАНИЯ, ПРИВЕДЕННЫЕ В УСЛОВИЯХ ГАРАНТИИ. ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО ОТКРЫТЬ ИЛИ ОТРЕМОНТИРОВАТЬ ДАННЫЙ ПРОДУКТ ФИРМЫ KAZ, ТАК КАК ЭТО ВЕДЕТ К ПОТЕРЕ ГАРАНТИИ И ПРИЧИНЕННОМУ ЛИЦАМ ВРЕДУ И МАТЕРИАЛЬНОМУ УЩЕРБУ.

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής θέρμανσης όλες τις υποδείξεις. Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

1. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή, όταν η συσκευή θέρμανσης χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά ή ανάπηρους και όταν η συσκευή θέρμανσης βρίσκεται σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.

2. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης στην ύπαιθρο.

3. Χρησιμοποιείστε τη συσκευή θέρμανσης μόνο σε μία όρθια θέση και με πλήρως συναρμολογημένα ρολά ή βάσεις. Μοντέλο HR-40715E: Προσέξτε, ώστε οι βάσεις να δείχνουν πάντα προς τα εμπρός, έτσι ώστε η συσκευή θέρμανσης να στέκεται σταθερά και να μην μπορεί να γέρνει προς τα εμπρός.

4. Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο. Ένα ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης που δεν είναι εντελώς ξετυλιγμένο μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και σε μια πυρκαγιά. Μην πιάνετε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο με υγρά χέρια. Ελέγξτε, ότι δε βρίσκονται αντικείμενα πάνω στο καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο και ότι το καλώδιο δεν μπορεί να έρθει σε επαφή με καυτά μέρη. Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι, ώστε να μην αποτελεί αιτία σκοντάματος και να είναι το φις εύκολα προσιτό. Μην τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο κάτω από τάπητες, διαδρόμους (χαλιά) ή παρόμοια αντικείμενα.

5. Μη χρησιμοποιείτε κανένα καλώδιο επέκτασης (παλαντέζα), πολύπριζο ή ρυθμιστή ταχύτητας χωρίς βαθμίδες. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μια υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

6. Συνδέστε τη συσκευή θέρμανσης μόνο σε μια μονοφασική πρίζα του ρεύματος με την τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου. Η συσκευή θέρμανσης διαθέτει μια διπλή ηλεκτρική μόνωση (κατηγορία II) και έτσι δεν πρέπει να γειωθεί.

7. Κλείστε πάντα τη συσκευή θέρμανσης και τραβήξτε πάντα το φις από την πρίζα, εάν η συσκευή θέρμανσης δεν χρησιμοποιηθεί ή προτού την κινήσετε, την ακουμπήσετε ή την καθαρίσετε. Για να βγάλετε το φις μην τραβάτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο. Πιάστε τη συσκευή θέρμανσης μόνο με στεγνά χέρια.

8. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή εύφλεκτες ουσίες όπως διαλύτες, βερνίκια, κόλλες κτλ. Η συσκευή θέρμανσης έχει εσωτερικά καυτά και πυρακτωμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που δημιουργούν σπινθήρες.

9. Μην τοποθετείτε τη συσκευή θέρμανσης άμεσα κάτω από μία πρίζα. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε χώρους, οι οποίοι είναι μικρότεροι από 4 m2.

10. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης στο λουτρό, στα πλυσταριά ή παρόμοιους υγρούς εσωτερικούς χώρους. Μην τοποθετείτε τη συσκευή θέρμανσης σε μια θέση, από την οποία μπορεί να πέσει μέσα σε μια μπανιέρα ή ένα άλλο δοχείο νερού.

11. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης σε οχήματα κάθε είδους (π.χ. κοντέηνερ εργοταξίου, ανελκυστήρες, τροχόσπιτα, μηχανοκίνητα οχήματα, καμπίνες) και άλλους παρόμοιους, κλειστούς χώρους.

12. Σε μικρούς, κλειστούς χώρους χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση μιας συσκευής θέρμανσης, ιδιαίτερα σε περίπτωση μιας συσκευής θέρμανσης χωρίς θερμοστάτη. Εμείς συνιστούμε, το συχνό έλεγχο της θερμοκρασίας του χώρου.

13. Προσοχή: Η συσκευή θέρμανσης θερμαίνεται πολύ κατά την διάρκεια της λειτουργίας της. Κρατείστε εύφλεκτα υλικά όπως μαξιλάρια, σκεπάσματα κρεβατιού, έπιπλα, χαρτί, κουρτίνες, ρουχισμό, τουλάχιστον 100 εκ. μακριά από τη συσκευή θέρμανσης. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, χρησιμοποιείστε τη λαβή μεταφοράς.

14. Μην σκεπάζετε τη συσκευή θέρμανσης (Σύμβολο επάνω στη συσκευή θέρμανσης). Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης επάνω σε μαλακές, ελαστικές επιφάνειες όπως κρεβάτια.

15. Μην βουτάτε την συσκευή θέρμανσης σε νερό ή άλλα υγρά και μην ρίχνετε νερό ή άλλα υγρά επάνω ή μέσα στη συσκευή.

16. Καθαρίζετε τη συσκευή θέρμανσης τακτικά, προσέχοντας τις οδηγίες καθαρισμού.

17. Η συσκευή θέρμανσης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο αντίστοιχα με τις υποδείξεις αυτών των οδηγιών χρήσης. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των υποδείξεων μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί, πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή ζημιές στη συσκευή.

18. Η συσκευή θέρμανσης προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση στον εσωτερικό χώρο και όχι για την επαγγελματική χρήση.

19. Εάν το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής θέρμανσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή σ' ένα εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή συνεργείο ή από ομοίως ειδικευμένα άτομα, για την αποφυγή ζημιάς.

20. Μη θέσετε αυτό τη συσκευή θέρμανσης σε λειτουργία, όταν έχει ζημιά ή θα μπορούσε να παρουσιάσει ζημιά, να έχει πέσει κάτω ή σε

περίπτωση που δε λειτουργεί σωστά. Τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

21. Η συσκευή θέρμανσης είναι γεμισμένη με μία ακριβή ποσότητα ειδικού λαδιού. Επισκευές, στις οποίες είναι απαραίτητο το άνοιγμα του δοχείου του λαδιού, επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνο από τον κατασκευαστή ή από ένα συνεργείο που έχει την άδεια από τον κατσκευαστή. Πρέπει να προσεχθούν οι προδιαγραφές σχετικά με την διάθεση του λαδιού κατά την απόσυρση της συσκευής.

ΔΟΜΗ

1. Πεδίο χειρισμού

2. Διακόπτης μοχλού

3. Λυχνίες λειτουργίας

4. Διακόπτης θερμοστάτη

5. Θήκη καλωδίου

6. Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο με φις

7. Ράβδος στηριγμάτων

8. Έλασμα μορφής U

9. Ρολά κύλισης

10. Πόδια στήριξης (μόνο HR-40715E)

11. Ανεμιστήρας Turbo

12. Διακόπτης μοχλού ανεμιστήρα Turbo

13. Χρονοδιακόπτης

14. Πλήκτρα χρονοδιακόπτη

15. Λαβή μεταφοράς

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΙΑ ΠΡΩΗ ΦΟΡΑ

1. Πριν να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή θέρμανσης διαβάστε καλά όλες τις οδηγίες.

2. Ξεπακετάρετε τη συσκευή θέρμανσης, όλα τα εξαρτήματα και το καλώδιο δικτύου, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και αποσύρτε τα σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

3. Συναρμολογείστε τα ρολά κύλισης (9) και τα πόδια στήριξης (10) σύμφωνα με τους κανόνες ψσυναρμολόγησης ρολών και ποδιών στήριξης“.

4. Για να απομακρύνετε τη δυσοσμία που αναπτύσσεται κατά τη διάρκεια που θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, αφήστε τη συσκευή θέρμανσης να δουλέψει για 2 ώρες με μέγιστη απόδοση.

5. Είναι φυσιολογικό, ότι η συσκευή θέρμανσης αναπτύσσει θορύβους κατά την πρώτη φορά που μπαίνει σε λειτουργία.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΡΟΛΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΟΔΩΝ ΣΤΗΡΙΞΗΣ (Εικ. 1)

1. Τοποθετείστε τη συσκευή θέρμανσης στο κεφάλι. Η συσκευή βρίσκεται στο κεφάλι, όταν το πεδίο χειρισμού (1) βρίσκεται κάτω.

2. Πιέστε σταθερά τα ρολά κύλισης (9) στους πείρους των ράβδων στηριγμάτων (7). Ακούτε ένα Κλικ“.

3. Τοποθετείστε τους ράβδους στηριγμάτων με συναρμολογημένα ρολά εκάστοτε στα δύο εξωτερικά νεύρα. Πάρτε την βίδα τύπου πεταλούδας από το έλασμα μορφής U (8). Γαντζώστε το έλασμα μορφής U με την πλευρά του αγκίστρου στην ράβδο στηριγμάτων, οδηγείστε το έλασμα με την κοχλιοτομημένη πλευρά μεταξύ των νεύρων και ωθήστε την κοχλιοτομημένη πλευρά μέσα στη δεύτερη υποδοχή της ράβδου στηριγμάτων. Στερεώστε τις δύο ράβδους στηριγμάτων με τη βίδα τύπου πεταλούδας σταθερά στη συσκευή θέρμανσης.

4. Ελέγξτε, ώστε οι ράβδοι στηριγμάτων να είναι ασφαλώς στερεωμένοι στη συσκευή θέρμανσης και δεν μπορούν να λυθούν.

5. Τοποθετείστε τη συσκευή θέρμανσης όρθια επάνω στα ρολά.

Μόνο HR-40715E (Εικ. 2)

6. Αυτή η συσκευή θέρμανσης έχει εκάστοτε δύο ρολά κύλισης (9) και δύο πόδια στήριξης (10). Πιέστε σταθερά τα δύο ρολά κύλισης στους πείρους μίας ράβδου στηριγμάτων και τα δύο πόδια στήριξης στην άλλη.

7. Τοποθετείστε την ράβδο στηριγμάτων με τα πόδια στήριξης (10) μπροστά επάνω στα δύο εξωτερικά νεύρα και την ράβδο στηριγμάτων με τα ρολά κύλισης (9) στα δύο πίσω νεύρα. Προσέξτε, ώστε τα πόδια στήριξης να δείχνουν πάντα προς τα εμπρός, ούτως ώστε η συσκευή θέρμανσης να στέκεται ασφαλώς και να μην μπορεί να γείρει προς τα εμπρός. Στερεώστε την ράβδο στηριγμάτων όπως περιγράφεται στον κανόνα περί ψσυναρμολόγησης των ρολών κύλισης και των ποδιών στήριξης“, αρ. 3 – 5.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Τοποθετείστε τη συσκευή θέρμανσης αποκλειστικά σε μία σταθερή, επίπεδη επιφάνεια, όπου η συσκευή θέρμανσης να μην μπορεί να πέσει πλάγια, κάτω ή να ανατραπεί. Προσέξτε ιδιαίτερα στο μοντέλο HZ-40715E, ώστε τα πόδια στήριξης (10) να δείχνουν προς τα εμπρός.

2. Ελέγξτε, ώστε οι διακόπτες μοχλού (2) να στέκονται στο 0, ούτως ώστε η συσκευή θέρμανσης να είναι εκτός λειτουργίας. Βάλτε το φις μέσα στη πρίζα. Μην πιάνετε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο με βρεγμένα χέρια.

3. Βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή θέρμανσης δεν είναι σκεπασμένη.

4. Ρυθμίστε τη συσκευή θέρμανσης με τους διακόπτες μοχλού (2) σε μία από τις τρείς βαθμίδες λειτουργίας:

Βαθμίδες απόδοσης σε Watt:

Μοντέλο	Βαθμίδα I	Βαθμίδα II	Βαθμίδα I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. Στρίψτε τον διακόπτη-θερμοστάτη (4) προς την φορά των δεικτών του ρολογιού στην υψηλότερη θέση. Οι λυχνίες λειτουργίας (3) των διακοπτών που είναι σε λειτουργία, ανάβουν.

6. Εάν έχει επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία χώρου, στρίψτε τον διακόπτη-θερμοστάτη (4) ενάντια στην φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι να ακούσετε ένα „Κλικ“. Τώρα η συσκευή θέρμανσης διακόπτει την λειτουργία και οι λυχνίες λειτουργίας σβήνουν.

7. Στρίψτε τώρα πάλι τον διακόπτη-θερμοστάτη (4) κάπως προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Η συσκευή θέρμανσης θα αρχίσει και θα σταματήσει τώρα αυτόματα την λειτουργία θέρμανσης και θα διατηρήσει την επιθυμητή θερμοκρασία χώρου.

8. Όσο περισσότερο στρίβετε τον διακόπτη-θερμοστάτη προς την φορά των δεικτών του ρολογιού, τόσο υψηλότερη γίνεται η θερμοκρασία χώρου.

9. Προτού να αγγίξετε, κουνήσετε ή καθαρίσετε τη συσκευή θέρμανσης, σταματήστε τη λειτουργία της συσκευής θέρμανσης με τους διακόπτες μοχλού (2) και στρίψτε τον διακόπτη-θερμοστάτη (4) στην χαμηλότερη θέση. Τραβήξτε το φις από τη πρίζα και αφήστε τη συσκευή θέρμανσης να κρυώσει τουλάχιστον για 20 λεπτά. Μεταφέρετε τη συσκευή θέρμανσης πάντα με τη λαβή μεταφοράς (15).

Χρονοδιακόπτης (μόνο μοντέλο HR-40920TE)

1. Ρυθμίστε την παρούσα ώρα στο τρίγωνο της ένδειξης χρόνου.

2. Προγραμματίστε την επιθυμητή διάρκεια θέρμανσης του ραντιατέρ, σπρώχνοντας προς τα μέσα σε επιθυμητό αριθμό τα μικρά γκρίζα πλήκτρα (14) που βρίσκονται ομαδικά γύρω από τον δίσκο. Κάθε πλήκτρο αναλογεί σε ένα χρόνο λειτουργίας 15 λεπτών. Υπόδειξη: Από το εργοστάσιο είναι όλα τα πλήκτρα προωθημένα προς τα μέσα.

3. Η συσκευή θέρμανσης κλείνει αυτόματα τους χρόνους που επιλέχτηκαν από τη ρύθμιση των γκρίζων πλήκτρων προς τα μέσα. Οι επιλεχθέντες χρόνοι ανοίγματος και κλεισίματος μπορούν να αλλαχθούν, εάν σπρώξετε προς τα πίσω τα γκρίζα πλήκτρα στην αρχική θέση και δώσετε νέους χρόνους λειτουργίας.

4. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή θέρμανσης με το χέρι χωρίς χρονοδιακόπτη, πρέπει όλα τα γκρίζα πλήκτρα να είναι σπρωχμένα προς τα μέσα.

Ανεμιστήρας Turbo (μόνο μοντέλο HR-40920FE)

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ανεμιστήρα Turbo (11) μόνο του ή μαζί με τη συσκευή θέρμανσης. Ο ανεμιστήρας Turbo δουλεύει με 500 Watt. Με την χρήση του ανεμιστήρα Turbo επιτυγχάνετε πιό γρήγορα την επιθυμητή θερμοκρασία χώρου.

Μόνο ανεμιστήρας Turbo

1. Πιέστε τον διακόπτη μοχλού του ανεμιστήρα Turbo (12) στην θέση I και ρυθμίστε τους διακόπτες μοχλού του ραντιατέρ (2) στο 0.

2. Ο ανεμιστήρας Turbo τραβάει μπροστά τον κρύο αέρα και δίνει από την πλευρά καυτό αέρα στον χώρο.

3. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία χώρου με τον διακόπτη-θερμοστάτη (4) έτσι, όπως περιγράφεται στις ψοδηγίες λειτουργίας“. Η θερμότητα δίνεται τώρα μόνο από τον ανεμιστήρα Turbo.

Συσκευή θέρμανσης και ανεμιστήρας Turbo

1. Βάλτε τη συσκευή θέρμανσης σε λειτουργία όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.

2. Πατήστε τον διακόπτη μοχλού του ανεμιστήρα Turbo (11) στη θέση I.

3. Θερμότητα δίνεται τώρα τόσο από τη συσκευή θέρμανσης όσο και από τον ανεμιστήρα Turbo.

4. Συνιστούμε να κλείσετε τον ανεμιστήρα Turbo, όταν επιτευχθεί η επιθυμητή ερμοκρασία χώρου.

Υπόδειξη: Προσέξτε, ώστε να μην είναι μπλοκαρισμένα το άνοιγμα εισόδου και εξόδου του αέρα του ανεμιστήρα Turbo. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση, πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία.

Προστασία υπερθέρμανσης για τη συσκευή θέρμανσης

1. Η συσκευή θέρμασνης είναι εξοπλισμένη με μία προστασία υπερθέρμανσης, η οποία απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή θέρμασνης, όταν η θερμοκρασία στη συσκευή υπερβαίνει την κανονική θερμοκρασία λειτουργίας. Αυτή η εγκατάσταση προστασίας ισχύει μόνο για τη συσκευή και δεν έχει καμμία επιρροή στην ρύθμιση της θερμοκρασίας χώρου.

2. Εάν έχει ενεργοποιηθεί η προστασία υπερθέρμανσης, η συσκευή δεν δουλεύει.

3. Πατήστε όλους τους διακόπτες μοχλού στο 0, στρίψτε τον διακόπτη-θερμοστάτη (4) στην χαμηλότερη θέση και τραβήξτε το φις από τη πρίζα.

4. Αφήστε τώρα τη συσκευή θέρμανσης να κρυώσει τουλάχιστον 20 λεπτά.

5. Απομακρύνετε τώρα τυχόν αντικείμενα ή καθαρίστε με μία ηλεκτρική σκούπα τα ανοίγματα, τα οποία προκάλεσαν την λανθασμένη λειτουργία ή την υπερθέρμανση.

6. Βάλτε τη συσκευή θέρμασνης εκ νέου σε λειτουργία, όπως περιγράφεται στις „οδηγίες λειτουργίας“.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Συνιστούμε να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή θέρμανσης. Για να μην επηρεάζετε τη λειτουργία της συσκευής θέρμανσης, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης.

Καθαρισμός

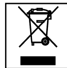
1. Πριν να αρχίσετε με τον καθαρισμό, απενεργοποιείστε τη συσκευή θέρμανσης με όλους τους διακόπτες μοχλού και τραβήξτε το φις από τη πρίζα. Αφήστε τη συσκευή θέρμανσης να κρυώσει τουλάχιστον 20 λεπτά.

2. Καθαρίστε τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου του αέρα από τον ανεμιστήρα Turbo με μία ηλεκτρική σκούπα, για να απομακρύνετε τη σκόνη από τον κινητήρα και το θερμαντικό στοιχείο.

3. Καθαρίστε τη συσκευή θέρμανσης από έξω με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε νερό, κερί, βερνίκι ή άλλα χημικά μέσα καθαρισμού.

4. Βάλτε τη συσκευή θέρμασνης εκ νέου σε λειτουργία, όπως περιγράφεται στις ψοδηγίες λειτουργίας“.

Απόσυρση



Αυτό το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει, ότι αυτό το προϊόν δεν μπορεί να αποσυρθεί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθεί σε μια θέση συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.
Με την προσφορά σας στη σωστή απόσυρση αυτού του προϊόντος προστατεύετε το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας. Το περιβάλλον και η υγεία τίθενται σε κίνδυνο από μια λάθος απόσυρση.

Περαιτέρω πληροφορίες για την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος μπορείτε να έχετε στο δημαρχείο σας, στην υπηρεσία αποκομιδής των απορριμμάτων ή στο κατάστημα, στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Αυτός ο κανονισμός ισχύει μόνο για τις χώρες μέλη της ΕΕ.

ΟΡΟΙ ΑΓΟΡΑΣ

Ο αγοραστής αναλαμβάνει ως όρο αγοράς την ευθύνη για τη σωστή χρήση και φροντίδα αυτού του προϊόντος KAZ σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Ο αγοραστής ή ο χρήστης πρέπει να αξιολογεί ο ίδιος, πότε και για πόσο χρόνο θα χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν KAZ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΕΑΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΟΥΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ KAZ, ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΣΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ. ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ Ή ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΕΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ KAZ, ΕΠΕΙΔΗ ΑΥΤΟ ΟΔΗΓΕΙ ΣΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΑΤΟΜΩΝ ΚΑΙ ΣΕ ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

التخلص من المخلفات



يشير هذا الرمز الموجود على المنتج أو على علبته، إلى أنه لا يجب اعتبار هذا المنتج كسائر المخلفات المنزلية العادية، وإنما يجب تسليمه إلى مستودع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

إنكم تساهمون في حماية البيئة وحماية صحة الغير بفضل التخلص الصحيح من هذا المنتج. إن التخلص الغير صحيح يمثل خطرا على البيئة والصحة.

يمكنكم الحصول على معلومات إضافية بخصوص إعادة تدوير هذا المنتج، من دار البلدية أو شركة نقل النفايات، أو من المحل الذي اشتريتم منه المنتج.

هذه التعليمات صالحة فقط لدول الاتحاد الأوروبي.

شرط الشراء
إن المشتري يتحمل كشرط للشراء، مسئولية الاستعمال الصحيح والعناية بمنتج KAZ هذا وفقا لإرشادات الاستعمال. ويجب على المشتري أو المستعمل أن يحدد بنفسه وقت ومدة استعماله لمنتج KAZ هذا.
انتباه: في حالة ما إذا طرأت بعض الأعطاب على منتج KAZ هذا، فعليكم الانتباه للتعليمات الخاصة بشروط الضمان. ويرجى ألا تحاولوا فتح أو إصلاح منتج KAZ بأنفسكم، لأن ذلك يبطل صلاحية الضمان، كما قد يؤدي إلى إصابات أو تلفيات.

نحتفظ بالحق في إدخال التغييرات التقنية.

3. أضبط درجة حرارة الغرفة بواسطة مفتاح الترموستات (4) بالطريقة الموصوفة تحت "دليل التشغيل". تخرج الحرارة من الآن فقط من مروحة التهوية التربينية.

جهاز التدفئة مع مروحة التهوية التربينية
1. شغل جهاز التدفئة طبقا للوصف في دليل التشغيل.

2. أضبط المفتاح القلاب للمروحة التهوية التربينية (11) على الوضعية I.

3. تخرج الحرارة من جهاز التدفئة وأيضا من مروحة التهوية التربينية.

4. ننصح بإيقاف مروحة التهوية التربينية عن التشغيل عند بلوغ درجة حرارة الغرفة المرغوبة.

ملاحظة: إحرص على أن لا تكون فتحة دخول وخروج الهواء في مروحة التهوية التربينية مسدودة. يمكن أن يؤدي ذلك إلى زيادة التسخين، إلى الحريق أو إلى صدمة كهربائية.

تجهيزة حماية جهاز التدفئة من زيادة التسخين

1. جهاز التدفئة مجهز بتجهيزة حماية من زيادة التسخين تقوم بإيقاف جهاز التدفئة أوتوماتيكيا إذا تجاوزت الحرارة في الجهاز درجة حرارة التشغيل العادية. تصلح تجهيزة الحماية من زيادة التسخين فقط للجهاز ولا تملك أي تأثير على ضبط درجة حرارة الغرفة.

2. يتوقف الجهاز عن العمل إذا كانت تجهيزة الحماية من زيادة التسخين نشيطة.

3. أضبط كل المفاتيح القلابة على 0، دور مفتاح الترموستات (4) إلى وضعيته الأدنى وإسحب القابس من المقبس.

4. أترك جهاز التدفئة على الأقل 20 دقيقة ليبرد.

5. قم إن لزم الأمر بإبعاد كل الأشياء أونظف الفتحات المسؤولة عن التشغيل الغير السليم أو عن زيادة التسخين بواسطة المكنسة الكهربائية.

6. شغل جهاز التدفئة من جديد طبقا للوصف في "دليل التشغيل".

التنظيف، الصيانة والتخلص من الجهاز

ننصح بتنظيف جهاز التدفئة بإنتظام. عليك بإتباع تعليمات التنظيف والصيانة لتفادي التأثير سلبيا على وظيفة جهاز التدفئة.

التنظيف

1. قم قبل أن تبدأ بالتنظيف بإيقاف تشغيل جهاز التدفئة مع كل المفاتيح القلابة وبسحب القابس من المقبس. أترك جهاز التدفئة يبرد على الأقل مدة 20 دقيقة.

2. نظف فتحات دخول وخروج الهواء في مروحة التهوية التربينية بواسطة المكنسة الكهربائية وهذا لإبعاد الغبار عن المحرك وعن عنصر التدفئة.

3. نظف جهاز التدفئة من الخارج بواسطة فوطة ناعمة وجافة. لا تسعمل الماء، الشمع، سائل التلميع أو أية مواد تنظيف كيماوية أخرى.

4. شغل جهاز التدفئة من جديد طبقا للوصف في "دليل التشغيل".

3. تأكد بأن جهاز التدفئة ليس مغطى.

4. أضبط جهاز التدفئة بواسطة المفاتيح القلابة (2) على واحدة من مستويات التشغيل الثلاثة.

درجات القوة بالوات

موديل	مستوى I	مستوى II	مستوى I + II
HR-40715E	600	900	1500
HR-40920E	800	1200	2000
HR-40920TE	800	1200	2000
HR-40920FE	800	1200	2000 + 500 W turbo
HR-41120E	800	1200	2000
HR-41125E	1000	1500	2500

5. دورمفتاح الترموستات (4) في اتجاه عقارب الساعة حتى أعلى وضعية. تبدأ لمبات التشغيل (3) المفاتيح القلابة المفتوحة باللمعان.

6. قم عند بلوغ درجة حرارة الغرفة المطلوبة بتدويرمفتاح الترموستات (4) عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن تسمع "كليك". يقوم جهاز التدفئة هنا بإيقاف التشغيل، لمبات التشغيل تنطفأ.

7. قم بتدوير مفتاح الترموستات (4) قليلا في اتجاه عقارب الساعة. سيقوم جهاز التدفئة من الآن بتشغيل وإطفاء تشغيل التدفئة أوتوماتيكيا وبالحفاظ على درجة حرارة الغرفة المطلوبة.

8. كلما قمت بتدوير مفتاح الترموستات أكثر في اتجاه عقارب الساعة كلما كانت درجة حرارة الغرفة أعلى.

9. قبل أن تلمس جهاز التدفئة أو تحركه أو تنظفه أطفأ جهاز التدفئة عبر المفاتيح القلابة (2) ودور مفتاح الترموستات (4) إلى وضعيته الأدنى. إسحب القابس من المقبس وأترك جهاز التدفئة على الأقل 20 دقيقة ليبرد. إستعمل دائما مقبض النقل (15) لنقل جهاز التدفئة.

مؤقت التشغيل (موديل HR-40920TE فقط)

1. أضبط الساعة الحالية على مثلث مؤشر الوقت.

2. قم ببرمجة فترة التدفئة المرغوبة للمدفأة وهذا بتحريك العدد المرغوب فيه من الأزرار الرمادية الصغيرة (14) المجمعة حول الأسطوانة إلى الداخل. كل زر منها يوافق وقت تشغيل من 15 دقيقة. ملاحظة: تم في المصنع دفع كل الأزرار إلى الداخل.

3. يشتغل جهاز التدفئة وينطفأ أوتوماتيكيا في الأوقات التي تم إختيارها عبر ضبط الأزرار الرمادية إلى الداخل. يمكن تغيير أوقات التشغيل والإنطفاء المختارة بتحريك الأزرار الرمادية إلى موضعها الأصلي وعبر إدخال أوقات تشغيل جديدة.

4. إذا رغبت في إستعمال جهاز التدفئة يدويا ودون مؤقت تشغيل فيجب أن تكون كل الأزرار الرمادية مدفوعة إلى الداخل.

مروحة التهوية التربينية (موديل HR-40920FE فقط)

يمكن إستخدام مروحة التهوية التربينية (11) لوحدها أو مع جهاز التدفئة. تشتغل مروحة التهوية التربينية ب 500 وات. تستطيع بلوغ درجة حرارة الغرفة المطلوبة بشكل أسرع بإستخدام مروحة التهوية التربينية.

مروحة التهوية التربينية فقط

1. أضبط المفتاح القلاب للمروحة التهوية التربينية (12) على الوضعية I وأضبط المفاتيح القلابة للمدفأة (2) على 0.

2. تسحب المروحة التهوية التربينية الهواء البارد من الأمام وتعطي الهواء الساخن على الجانب للغرفة.

9. عجلات
10. قوائم الثبات (فقط HR-40715E)
11. مروحة التهوية الترببينية
12. مفتاح قلاب مروحة التهوية التربينية
13. مؤقت تشغيل
14. أزرار مؤقت التشغيل
15. مقبض النقل

التشغيل الأولى

1. إقرأ قبل البدء بتشغيل جهاز التدفئة كل الإرشادات.

2. قم بفصل الجهاز، كل الكماليات وكبل التيار عن مواد التغليف، أبعد مواد التغليف وتخلص منها بطريقة ملائمة مع البيئة.

3. قم بتجميع العجلات (9) وقوائم الثبات (10) طبقا لـــ "تجميع العجلات وقوائم الثبات".

4. للتخلص من الرائحة التي تتكون أثناء التشغيل الأولي أترك جهاز التدفئة يشتغل لمدة 2 ساعات مع أقصى درجة قدرة.

5. إنه شيء عادي أن يصدر من جهاز التدفئة ضجيج عند القيام بالتشغيل الأولي.

تجميع العجلات وقوائم الثبات
صورة 1.

1. إقلب جهاز التدفئة على رأسه. يكون الجهاز على رأسه حين تكون لوحة التشغيل (1) في الأسفل.

2. إضغط على العجلات (9) بإحكام لتدخل في مسامير مجنبات السند (7) . تسمع عندها صوت "كـلـيك".

3. ركب مجنبات السند مع العجلات المركبة على الضلعين الخارجيين. خذ مسمار قلاووظ بجناحين من المشبك على شكل U (8).
علق المشبك على شكل U من جهة الكلاب على مجنب السند، أدخل المشبك من جهة اللوالب بين الضلوع وأدخل جهة اللوالب عبر الفتحة الثانية في مجنب السند. قم بشد مجنبي السند بإحكام بواسطة مسمار القلاووظ بجناحين على جهاز التدفئة.

4. تأكد بأن مجنبات السند مثبتة بإحكام على جهاز التدفئة وبأنها لا تستطيع أن تتفكك.

5. ضع جهاز التدفئة في وضعية مستقيمة على العجلات.

فقط للجهاز HR-40715E صورة 2
6. يملك هذا الجهاز 2 عجلات (9) و 2 قوائم تثبيت (10) . إضغط على العجلتين بإحكام لتدخل في مسامير إحدى مجنبات السند وإضغط على قائمي الثبات لتدخل في مجنب السند الثاني.

7. ركب مجنب السند مع قوائم الثبات (10) في الأمام على الضلعين الخارجيين وركب مجنب السند مع العجلات (9) على الضلعين الموجودين في الوراء. تأكد بأن قوائم الثبات تشير دائما إلى الأمام بحيث يقف جهاز التدفئة بأمان ولا يستطيع الإنقلاب إلى الأمام. قم بشد مجنبات السند طبقا للوصف في "تجميع العجلات وقوائم الثبات"، رقم 3 إلى 5.

دليل التشغيل

1. ضع جهاز التدفئة حصريا على سطح ثابت ومستوي أين لا يستطيع الإنقلاب، السقوط إلى تحت أو أين لا يستطيع أحد قلبه.
إحرص بشكل خاص عند الموديل HZ-40715E بأن قوائم الثبات (10) تشير إلى الأمام.

2. تأكد بأن المفاتيح القلابة (2) توجد على وضعية 0 بحيث أن جهاز التدفئة مطفي. أدخل القابس في المقبس. لا تلمس كبل التيار بأيادي مبللة.

تعليمات هامة للسلامة

يرجى قراءة جميع التعليمات قبل تشغيل جهاز التدفئة. كما يرجى الاحتفاظ بعناية بدليل التشغيل هذا.

1. يرجى توخي الحذر الشديد عند وضع جهاز التدفئة بالقرب من الأطفال أو عند إستخدامها من قبل كبار السن أو عند تشغيله دون رقابة.
2. لا ينبغي استخدام جهاز التدفئة في الهواء الطلق.
3. لا تستعمل جهاز التدفئة إلا وهو في وضع مستقيم ومع عجلات تنقل أو قوائم تثبيت مركبة بالكامل. موديل HR-40715E: إحرص على أن تشير قوائم التثبيت دوما إلى الأمام بحيث يبقى جهاز التدفئة ثابتا ولا يستطيع أن ينقلب إلى الأمام.
4. قم بمد كابل الكهرباء بالكامل. إن الكابل الغير ممدود بشكل كامل يمكن أن يتسبب في سخونة زائدة وقد يؤدي إلى حدوث حريق. لا تمسك كابل التيار إذا كانت يداك مبتلة. تأكد من عدم وجود أي أغراض مستقرة على كابل التيار وعدم وجود أغراض تلامس الأجزاء الساخنة من جهاز التدفئة. قم بمد كابل التيار، بحيث لا يكون ملتفا فيؤدي إلى التعثر وبحيث يكون الوصول إلى مقبس التيار سهلا. لا تقم بمد كابل التيار تحت السجاجيد أو المشايات أو ما شابه ذلك.
5. لا تقم باستخدام أي وصلات واستطالة للكابل أو موصل كهربائي متعدد المقابس أو منظم سرعة غير متدرج. قد يؤدي ذلك إلى سخونة زائدة، أو إلى حريق أو ماس كهربي.
6. قم بتوصيل جهاز التدفئة فقط بمقبس تيار أحادي المرحلة، له نفس تردد التيار المسجل على لوحة الجهاز. إن جهاز التدفئة يشتمل على عازل كهربي مزدوج (من الفئة II) ويجب لذلك ألا يتم تأريضه.
7. قم دوما بإطفاء جهاز التدفئة وبسحب القابس إذا لم يكن الجهاز قيد الإستعمال أو إذا تمت بتحريكه، بمسكه أو بتنظيفه. لا تقم بجر كبل التيار إذا أردت سحب القابس. لا تلمس جهاز التدفئة إلا بأياد جافة.
8. لا تقم باستخدام جهاز التدفئة بالقرب من غازات أو مواد يمكن أن تشتعل بسهولة، مثل المذيبات أو الالكيهات أو المواد اللاصقة وما شابه.
9. تجنب نصب جهاز التدفئة مباشرة تحت المقبس. لا يجوز إستعمال الجهاز في غرف ذات مساحة أقل من 4 متر مربع.
10. لا تقم باستخدام جهاز التدفئة مباشرة بالقرب من حمام أو دش أو حوض سباحة.
11. لا تقم باستخدام جهاز التدفئة في أي نوع من السيارات (على سبيل المثال عربات البناء، المصاعد، سيارات المخيمات، سيارات الوقود، الكبائن) أو غير ذلك من الأماكن المغلقة.
12. ينبغي توخي المزيد من الحذر عند استخدام أجهزة التدفئة، خاصة تلك التي لا يوجد بها ثرموستات، وذلك في الأماكن المغلقة. وننصح بمراقبة درجة حرارة الغرفة بشكل متكرر.
13. تحذير: إن جهاز التدفئة يصبح ساخنا أثناء التشغيل. إحتفظ دائما بالمواد القابلة للإشتعال مثل الوسادات، فراش السرير، الأثاث، الورق، البرادي والملابس بعيدة على الأقل بمسافة 100 سم عن جهاز التدفئة. إستعمل مقبض النقل لنقل الجهاز.
14. لا تغطي جهاز التدفئة (رمز على جهاز التدفئة). يمكن أن يؤدي هذا إلى زيادة التسخين، إلى الحريق أو إلى صدمة كهربائية. لا تستخدم جهاز التدفئة فوق أسطح هشة ومرنة مثل السرير.
15. لا تغطس جهاز التدفئة في الماء أو في السوائل الأخرى ولا تصب الماء أو السوائل الأخرى على أو في الجهاز.
16. قم بتنظيف جهاز التدفئة بانتظام، ويراعى في ذلك اتباع تعليمات التنظيف.
17. ينبغي استخدام جهاز التدفئة فقط وفقا للتعليمات الواردة في دليل الاستخدام هذا. إن عدم مراعاة هذه التعليمات قد يؤدي إلى حدوث إصابات، أو حريق أو ماس كهربي أو إلى إتلاف الجهاز.
18. إن جهاز التدفئة مخصص فقط للاستخدامات المنزلية الخاصة، وغير مخصص للاستخدام التجاري.
19. عندما يكون كبل تيار جهاز التدفئة تالفا، يجب استبداله لدى ورشة متعمدة من المنتج أو لدى أشخاص مؤهلين بصورة مشابهة، وذلك لتفادي أي خسائر.
20. لا تقم بتشغيل جهاز التدفئة، إذا كانت به تلفيات أو تشير إلى إمكانية وجود تلفيات بها أو حينما لا يعمل بصورة صحيحة. اسحب قابس التيار من مقبس التيار.
21. إن جهاز التدفئة معبأ بكمية محددة من زيت خاص. غير مسموح بالقيام بتصليحات يكون فيها فتح خزان الزيت ضروريا إلا من طرف المصنع أو من طرف ورشة مرخصة من طرف المصنع. يجب الإلتزام بالقوانين واللوائح المتعلقة برمي الزيت عند التخلص من الجهاز.

المكونات

1. لوحة التشغيل
2. مفتاح قلاب
3. لمبات التشغيل
4. مفتاح الترموستات
5. موضع الكبل
6. كبل التيار مع القابس
7. مجنب سند
8. مشبك على شكل U

KAZ Hausgeräte GmbH

Westerhaar 54
D-58739 Wickede
Phone: +49 2377 9289-0

www.kaz.com

HR-40715E/09/11-OM//1//2006-06-28

Honeywell